

ГУЗАРАТСКІЯ СУЛТАНШИ,
или
СНЫ НЕСПЯЩИХЪ ЛЮДЕЙ,
МОГОЛЬСКІЯ
СКАЗКИ.

СОЧИНЕНІЯ Г. ГЮЛЪЕТТА.

Переведены съ Французскаго языка.

ТОМЪ IV.



Изданіе третіе.

МОСКВА.

ВЪ Типографіи Компаніи Типографической,

1788.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

500 N. 5TH ST. NEW YORK, N. Y.

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

1897

В Е Ч Е Р Ъ LIX.

Продолженіе приключеній Катифея и Маргоны.

Естьли Губернаторъ Бравскій согласился на предложенное Маргоною, то и я тѣмъ былъ чрезвычайно доволенъ, потому что сей срокъ подавалъ мнѣ время разположиться такимъ образомъ, чтобы Альманонъ не возбимѣлъ ни малѣйшаго подозрѣнія. И такъ я съ прекрасною моею вдовушкою былъ зритель не большаго представленія, производимаго невольниками нашего господина; оное соединено было съ танцованіемъ и пѣніемъ, и всѣ актеры играли довольно изрядно. По окончаніи сего увеселенія Альманонъ напомнилъ Маргонѣ о данномъ ею обѣщаніи, и она отвѣтствовала ему, что повелѣнію его повинуетъ. По томъ сказавъ мнѣ, *поспомни, любезный другъ!* говорила Губернатору такъ: простите, государь! произнесеніе сихъ прелестныхъ словъ; я дегеря моего всегда такъ называла при жизни моего покойнаго супруга. Приведи себѣ на память, подхватилъ я, то нѣжное любовное происшествіе, которое мы неоднократно представляли, и которое слѣдующаго содержанія: Мирцу, молодую вдову, проситъ одинъ Офицеръ войскъ Короля Явскаго выйти за него за мужъ; она находитъ въ Гиндбадѣ (такъ имя ея любовника) всякое достопочинство; но какъ первый свой бракъ препо-

водила въ неудовольствіи и скукѣ, и почто увѣрена, что мало такихъ мужчинъ находится, кои бы къ женамъ своимъ обѣщанное снисхожденіе и ласки имѣли: то предлагаетъ ему исполнить два самые странные опыта. Тогда Маргона подъ именами Мирцы и Гиндбада, рассказавъ подробно всѣмъ при томъ бывшимъ о всѣхъ приключеніяхъ, даже и о послѣднемъ ея мнѣ посѣщеніи въ мужскомъ платьѣ во дворцѣ Султанскомъ, о опасности, въ которую жизнь ея ввергалась упорствомъ въ моемъ молчаніи, о необходимости объявить Визирю о своемъ полѣ; о любви, имѣ къ ней возчувствованной, о ея похищеніи, и какимъ образомъ сей недостойный Министръ произенъ былъ множествомъ ударовъ, когда на корабль его морскіе разбойники напали. Мирца, продолжала она, по нѣкоторому мало-важному случаю находитъ Гиндбада, спусти по томъ два года на островъ Цейлонъ, не можетъ сперва воздержаться, чтобы не изъяснить своей радости отъ сего свиданія; а разсудя, что онъ былъ причиною всѣхъ ея несчастій, дѣлаетъ ему наихвосточайшіе выговоры сими словами. Тогда Маргона, играя свою роль нѣмъ живѣе, что почиая себя въ самомъ дѣлѣ справедливою на меня жаловаться, чинила мнѣ подъ именемъ Мирцы толь чувствительные выговоры за упорность мою въ наблюденіи молчанія, и описала мнѣ столь живо то плачевное состояніе, въ которое нѣмъ была приведена, что все собраніе не могло отъ слезъ воздержаться. Что же до меня касается, то я, будучи предметомъ сихъ укоризнъ, былъ оными толь много пронутъ,

что

что не знаю, какимъ образомъ непришворное и ревностное мое предъ нею извиненіе, подъ именемъ Гиндбада, не отверзло Губернатору очи. Для оправданія себя въ обвиняемомъ ею меня проступкѣ показаль я ей въ короткихъ словахъ столь ясное изображеніе всего мною отъ своеяравія ея претерпѣннаго, и сколь много заслуживаю я извиненія, когда, не зная мерзостнаго злодѣйства Визирева, не склонился на ея прошенія, что принудилъ ее признаться, что все-му она виновна, и что мнѣ иначе поступить никоимъ образомъ не можно было безъ опасенія лишиться на вѣкъ ея любви и награды за всѣ мои труды и старанія; по томъ разсказаль ей о моихъ поступкахъ послѣ ея отбытія, о средствахъ, предпріятымъ мною къ отысканію ея у Визиря; изъясняль ей, сколь велико для меня то благополучіе, что по кораблекрушеніи прибивъ я къ острову Цейлону, гдѣ чуть было не лишился жизни, нашедъ ее тамъ живую, уже не во власши мерзкаго Визиря, и въ состояніи ѣхать со мной обратно въ Яву, гдѣ, льщусь, увѣчиваетъ она мое къ ней постоянство.

Сколь краснорѣчѣе бываетъ любовь, милостивыя государыни! въ таковыхъ случаяхъ! продолжалъ Кашифей: сколь хорошо сыграль я мою роль, описывая подъ именемъ Гиндбада самыми прекрасными и естественными красками все претерпѣнное мною для Мирцы въ прошедшіе два года моего изкуса; удивительныя сраженія, изъ коихъ выходилъ я всегда побѣдоноснымъ; жестокую печаль, чувствуемую мною,

когда узналъ о ея похищеніи; ту ярость, которую воспламененъ я былъ на ея хищника; описывая все сіе, говорю я, производилъ я въ сердцахъ зрителей нашихъ разныя движенія съ таковымъ успѣхомъ, что они, пронуты будучи жалостію, проливали великія слезы о моихъ несчастіяхъ, кои выдуманными почтили, и проклиная память невѣрнаго Визиря, похваляли насъ всѣ чрезмѣрно при окончаніи сего явленія, которое, увѣнчавъ терпѣніе и вѣрность нѣжнаго Гиндбада, по таковыхъ препонахъ въ его любви, полагало щастливымъ бракомъ въ объятіяхъ своей любезной окончаніе всѣхъ его несчастій.

Хотя Альмазонъ и чрезмѣрно похвалялъ представленіе наше, и въ примиреніи Мирцы съ Гиндбадомъ великое находилъ удовольствіе; однако живость и сходственностъ, съ каковыми представляли мы приключенія сихъ двухъ любовниковъ, произвели въ немъ по видимому не мало безпокойство, что и оправдало вскорѣ по томъ учиненный его съ нами поступокъ.

Представленіемъ нашимъ комедіи казался онъ бытъ весьма довольнымъ; и потому желалъ, чтобы во время банкета, который намѣрился онъ дать при бракѣ своего сына, и мы къ умноженію веселія все свое искусство употребили. Приказалъ мнѣ выбрать по моему произволенію матерію къ театральному представленію; и я вздумалъ сочинить такое, въ которомъ бы могъ увѣрить мою прекрасную вдовушку, сколь много я надѣюсь вывести ее изъ неволи. Месри мнѣ уже открылся, что въ Брагъ на-

нашелъ онъ одного богатаго Адепскаго купца, который въ разсужденіи производимаго имъ въ семъ городѣ знашнаго торгу имѣлъ въ тамошней гавани свой корабль, и что онъ, рассказавъ ему о нашемъ состояніи, склонилъ его посредствомъ обѣщаннаго великаго награжденія для нашего освобожденія на все ошважиться. И такъ необходимо нужно было увѣдомить о томъ Маргону, дабы она для того справедливаго приняла мѣры; и какъ ни малой не было надежды, чтобы Губернаторъ согласился взять за насъ выкупъ, то почиталъ я за должностъ наставить ее посредствомъ странной какой выдумки, какимъ образомъ надлежитъ ей поступить, чтобы уйши изъ Альманацовой сѣрали.

Ночь, назначенная для торжествованія брака младаго нашего господина, казалась мнѣ весьма способною къ произведенію намѣренія моего въ дѣйство. Между явленіями, въ которыя долженъ я былъ играть съ Маргоною, ввелъ я такое, въ которое Маргона, переодѣвшись въ мужское платье, должнаствовала получить письмо, посредствомъ коего и всему представленію надлежало кончиться; но какъ я могъ съ нею говорить только въ присутствіи Губернатора, то не старался я въ представленіи нашемъ изъяснить ей наши намѣренія; а отложилъ то до нашего отбѣзда, которой казался мнѣ тѣмъ легче, что въ таковомъ смяшеніи, каковое должно было произойти отъ великаго торжества и отъ комедіи, льстился я надеждою, что способно уйши можемъ, не будучи въ поступкахъ

нашихъ никѣмъ надсматриваемы; и такъ помышлялъ только о исполненіи предпріятого мною съ Месріемъ и купцомъ Аденокимъ.

Наконецъ насталъ день сей церемоніи; шествіе было совершенное; невольники представляли свое игрище прекрасно; плясаніе и пѣніе были прелестны; играемая мною и Маргоною комедія понравилась Губернатору чрезмѣрно; однимъ словомъ, все приводило въ восхищеніе, даже и окончаніе нашей комедіи; но когда подъ пѣмъ видомъ, будто подавъ ей принадлежащее къ той матеріи письмо, вручилъ я ей извѣстіе, какимъ образомъ должна она прийти ко мнѣ по окончаніи веселій, дабы бѣгствомъ избавишься отъ неволи: то Альманонъ, подозрѣвая нашъ поступокъ, вскачилъ вдругъ съ своего мѣста, выдернулъ у ней изъ рукъ мое письмо, и въ ту минуту, познавъ нашу хитрость, возмелъ онъ въ столь сильный гнѣвъ, что, обнажа свою саблю, бросился на меня съ пѣмъ, чтобы лишить меня жизни.

Какъ въ комедіи былъ я вооруженъ, то началъ тогда защищаться; но не съ пѣмъ, чтобы поразить Альманона, котораго бы конечно лишилъ легко жизни, есѣли бы только имѣлъ къ тому желаніе, а единственно для отвещенія его ударовъ. Онъ примѣтилъ, сколь много я его берегу въ столь опчаянномъ случаѣ; почему, оставивъ свое на меня ожесточеніе, вложилъ въ ножны саблю, и повелѣлъ своимъ невольникамъ взять меня подъ караулъ, угрожая мнѣ лишить жизни жесточайшими казнями, когда не доложу оружія.

ВЕЧЕРЪ

В Е Ч Е Р Ъ IX.

*Продолженіе приключеній Катифея
и Маргоны.*

Видя себя въ несостояній столь великому числу невольниковъ сопротивляясь, бросилъ я саблю мою къ ногамъ Альманаона: жизнь моя въ твоихъ рукахъ, сказалъ я ему; но ты не имѣлъ бы сего права, когда бы я хотѣлъ на живущъ твой покуситься; я чтилъ тебя всегда, какъ настоящаго моего господина, будучи при томъ точно увѣренъ, что ты, скончая первыя движенія своего на меня гнѣва, отдашь должную мнѣ справедливость, и что сколь бы ни великую склонность ощущалъ ты къ Цобейясъ, не похочешь перзать двухъ сердецъ, соединенныхъ уже давно неразрывнымъ союзомъ. Только смерть единая разлучитъ насъ можешь; скажи, сколько тебѣ надобно за насъ выкупу, я заплачу тебѣ оный въ скоромъ времени. Но знай, что естли, поступя противъ всѣхъ законовъ человечества и чести, употребишь ты неограниченную власть твою надъ нами: Султанъ Адемскій, котораго я Верховный Визирь, и которому уже состояніе наше извѣстно, придетъ самъ отмстить смерть мою, и разруша до основанія сей городъ, повелитъ тебя лишить жизни мучительственнѣйшими казнями.

Альманонъ, ослѣпленный еще своею яростію, восбравъ себѣ, что сказанное мною было слѣдствіемъ открытаго имъ въ писмѣ моемъ обмана, называлъ меня поносительными именами.

Подлый невольникъ! сказалъ онъ мнѣ, къ дерзости своей присоединяешь ты еще и угрозы. Изрядно! я научу тебя, какимъ образомъ надъ господиномъ твоимъ насмѣхаться и злоупотреблять милостями, которыя тебѣ я всегда оказывалъ; дерзновенныя твои рѣчи меня не устрашаютъ, я знаю Аденскаго Султана, я его почитаю; и сколь онъ ни силенъ, однако его не боюсь ни мало, поцѣже онъ во всѣхъ своихъ дѣлахъ правосудіе наблюдаетъ; и такъ препещи отъ приуготовленія казней, опредѣляемыхъ мною тебѣ за измѣну и мерзостный обманъ твой. По семъ повелѣлъ онъ заключить меня до ушра въ шеницу подъ крѣпкую стражу.

Невольники приступали уже къ исполненію его повелѣнія, какъ Маргона, бросившись къ ногамъ его: государь! сказала ему, проливая горячайшихъ слезъ попоки, Мани тебя не обманываетъ; ты пронулся повѣствованіемъ нашихъ злополучій, когда подъ ложными именами мы оныя тебѣ представляли; не умножай же оныя еще болѣе такою спорогостію, которую бы ты самъ проклялъ, естъли бы въ спокойнѣйшемъ находился состояніи, и желая самъ прежде, чтобы Кашифе, подъ именемъ Гиндбада былъ спокойнымъ обладателемъ своей любезной, какъ можешь ты желать того, чтобы несчастная Маргона стала и нынѣ невинною причиною его смерти?

Какое сходствіе имѣютъ Маргона и Кашифе съ произходящимъ въ сихъ мѣстахъ? сказалъ тогда Губернаторъ съ запальчивостію. Государь! продолжала прекрасная моя, я не Цобей-
еюю

сою называюсь ; родившись отъ несчастнаго отца, который при Аденскомъ дворѣ имѣлъ чинъ довольно знатный, лишилась я его по несчастію изгоненіями вѣроломнаго Визиря ; для избѣжанія жестокихъ дѣйствій зависши сего злодѣя принужденъ овѣ былъ изъ отечества своего удалиться, шому уже лѣтъ съ пятнадцати, имѣя съ собою одного сына, которому тогда лѣтъ двенадцать было ; съ того плачевнаго времени одна изъ моихъ сестеръ и я, оставлены будучи у одной нашей сродницы, жили у ней подверженными разнымъ переменамъ непостоянной фортуны. Увы ! всѣ тѣ приключенія, которыя рассказали мы вамъ подъ ложными именами, не перепѣла бы злощастная Маргона, если бы не лишена она была присутствія несчастнаго Абуриама ея родителя Несчастнаго Абуриама ? Праведное небо ! что начинаю я дѣлать ! вскричалъ Губернаторъ. Ахъ ! вотъ источникъ горячности, ощущаемой мною къ Цобейасъ : поди ко мнѣ, дражайшая дщерь моя ! поди ко мнѣ ; познай въ своемъ господинѣ, познай въ немъ сего несчастнаго отца, котораго жестокосердіе Визиря Цальвона принудило Аденъ оставить. Я не только согласуюсь на бразъ твой съ вѣрнымъ Кашифеемъ, который горячностью твоей столь много достоинъ, и прошу его забыть суровый мой съ нимъ неперешный поступокъ ; но прошу его еще и о подтвержденіи брака сына моего съ молодою и прекрасною Каледою, его сестрою, которая, увезена будучи, шому лѣтъ съ десять, или съ двенадцать, изъ Адена, досталась мнѣ и съ своею кормилицею, коихъ купилъ я за нѣкоторую сумму

сумму золотыхъ ; и какъ скоро узналъ о ея происхожденіи , то , имѣя къ фамиліи ея особливую любовь и почтеніе , съ той же самой минутой опредѣлилъ ее для моего сына , и небо показало мнѣ , что на выборъ мой соизволяетъ , внуша прелестной сей чешъ самыя вѣжливѣйшія чувства другъ къ другу.

Никоимъ образомъ не возможно , великіе души ! изобразить то , сколь велико тогда было удовольствіе Маргоны , и въ коль неизреченное возхищеніе приведенъ я спалъ симъ толь благополучнымъ откровеніемъ ! Для чувствованія сего надлежитъ въ одну минуту приведены быть въ жесточайшее отчаяніе и въ самое то же время въ самую совершенную радость. Пронзенъ будучи неописаннымъ милосердіемъ небесъ , бросился я къ колѣнамъ Губернатора , и лобызалъ ихъ съ величайшею горячностью : ахъ , государь ! сказалъ я ему , какое благодареніе воздать я тебѣ долженъ ! ты даешь мнѣ божественную Маргону : какое благополучіе можетъ для смертнаго быть больше ! Ты достоинъ ее своимъ безпримѣрнымъ постоянствомъ , прервалъ мою рѣчь Абуриамъ , поднявъ меня : я не хочу отлагать твоего благополучія ни на одну минуту ; и Иманъ , за которымъ отъ меня послано , придетъ увѣщавъ подражанія достойную любовь твою.

Повелѣніе Губернаторово было исполнено вскорѣ , Иманъ пришелъ для отправленія нужныхъ церемоній , и остатокъ того вечера проведенъ былъ въ таковой радости и въ такихъ увеселеніяхъ , каковыхъ никакъ описать

не возможно. Если бы я не велѣлъ привести въ Браву Маргону и меньшую ея сестру, сказалъ намъ Абуриамъ, то не подумайте, любезныя дѣти! чтобы горячность моя къ нимъ когда ии-будь уменьшилась; я оставилъ ихъ на рукахъ такой сестры, которая меня горячо любила, которая, бывъ за двумя мужьями, дѣтей не имѣла, и посредствомъ коей производилъ и въ Аденѣ вѣрную переписку, не лишаясь надежды въ отечество свое возвратиться; одинъ только Цальвонъ служилъ тамъ для меня непреодолимымъ препятствіемъ, будучи любимцемъ верховнаго Визиря, и стараясь и самъ получить сіе достоинство, заставляетъ меня дѣйствіемъ ненависти его страшиться. Она подала ему средства къ моей гибели; она принудила меня къ произвольному изъ отчизны моей изгнанію, и только единая смерть его можешь удовлетворить моему желанію узрѣть паки оную. Ахъ, государы! вскричала тогда Маргона, Визирь Цальвонъ былъ твой гонитель? ты намъ уже то объявилъ; но состояніе, въ которомъ я теперь находилась, не позволяло мнѣ прервать рѣчь твою; сей же самый мерзостный Цальвонъ и меня увезъ изъ Адена; онъ - то хотѣлъ меня отвести на острова Цокстору, и угрожалъ мнѣ всякимъ мучительствомъ, желая склонить меня на удовлетвореніе звѣрской его страсти; но праведное небо, защищающее всегда невинность, до того не допустило; буря занесла насъ къ симъ берегамъ; жители сего города напали на нашъ корабль и завладѣли онымъ, пронзя сего злодѣй-свеннаго Визиря мучительски, который при семъ
случаѣ

случаѣ являяѣ величайшее отчаяніе и ярость, и видя себя погибающа отъ множества непріятелей, уже подияяѣ злодѣйскую свою руку, дабы принестъ меня звѣрскому своему жестокосердїю на жертву, какъ одинъ изъ воиновъ твоихъ отрубилъ ему голову, которая къ ногамъ моимъ упала. Цальвона, Государь! нѣтъ болѣе на свѣтѣ; Кашифе любимецъ нашего Султана; онъ, какъ-то уже я тебѣ объявила, спасъ его по щастїю въ одинъ день три раза отъ смерти, и сей великодушный Государь, истощевая къ нему всю свою благодарность, пожаловалъ его своимъ Верховнымъ Визиремъ. Я увѣрена въ продолженїи ко мнѣ любви моего супруга; возвратись же, дражайшій родитель! въ Аденъ, Султанъ отдастъ невинности твоей справедливость, возвратитъ тебѣ все твое описанное въ казну имѣніе. Я примѣтилъ, что Абуриамъ, слушая повѣствованїе Маргоны, проливалъ слезы. Цальвона нѣтъ болѣе на свѣтѣ! вскричалъ онъ, возжищаясь радостїю; небо наказало его за мерзостныя его преступленїя. Ахъ, любезная дочь моя! теперь-то всѣ мои несчастїя окончились; я всегда пылалъ сильнѣйшимъ желанїемъ увидѣть паки мое отечество и дѣшей моихъ; случай сей подаетъ мнѣ теперь средство исполнить оное; я конечно возвращусь въ Аденъ. Государь! подхватилъ я тогда, возвратись туда раздѣлишь со мною милость нашего Монарха; и мнѣ премудрые твои совѣты и искусство нужны, дабы наложенную имъ на меня обязанность могъ я подлежащимъ образомъ исполнить, и любви врученныхъ имъ мнѣ народовъ сдѣлаться достойнымъ.

Прежде

Прежде сего толь восхищительнаго 'разговора, который прерванъ былъ только приходомъ Имана, и прежде исполненной имъ въ разсужденіи насъ церемоніи, всѣ зрители были, такъ сказать, непоколебимы, спрашась, чтобы явленіе не сдѣлалось и въ самомъ дѣлѣ кровопролитнымъ; но сей ужасъ миновался вскорѣ, и на мѣсто онаго вступила всеобщая радость; всюду видны были единыя лобызанія. Коледа восхищалась столь же много удовольствіемъ, нашедъ во мнѣ брата, возведеннаго на высочайшую степень достоинства, какъ и Маргона, увидѣвъ меня и познавъ, что рождена она отъ Бравскаго Губернатора; обѣ онѣ осыпали меня ласками поперемѣнно, и могу сказать, что во всю жизнь не вкушалъ я еще никогда толь чистыхъ и совершенныхъ удовольствій.

Какъ часъ къ разходу нашему приближился, то пошли мы въ опшвенные для насъ покои, и шамъ - то въ бесѣдѣ возлюбленныхъ нашихъ супруговъ препроводили мы пріятнѣйшія минуты; а особливо я, по претерпѣніи шоликихъ бѣдствій и напастей.

Абуріамъ, препроводя дней восемь, или десять въ пиршествахъ, послѣдовавшихъ послѣ нашего брака, призвалъ насъ въ одинъ день къ себѣ въ кабинетъ, и объявилъ намъ, сколь великое желаніе имѣетъ онъ въ Аденъ возвратиться. Дражайшія мои дѣти! сказалъ онъ намъ, сколь ни нетерпѣливо хочу я опещество мое видѣть; однако не могу безъ опасности отсюда удалиться, еслили царствующій въ сѣхъ мѣ-

мѣстахъ Султанъ объ отбѣздѣ моемъ увѣдастъ; объявить же ему о томъ не могу, не подвергнувъ себя неизбежной гибели. И такъ для исполненія моего намѣренія вздумалъ я произвести слѣдующее: пускай Месри повидается съ тѣмъ купцомъ, на чьемъ кораблѣ вы хотѣли отсюда отбѣхать; онъ еще здѣсь; пускай дастъ онъ ему столько денегъ, сколько онъ потребуетъ для искупленія изъ неволи тѣхъ, которые съ вами были, когда вы вольности лишились; я для того довольный досташокъ имѣю, и приказавъ переносить тайнымъ образомъ всѣ мои сокровища на одно судно, которое повелю вооружить хорошенько, можно намъ будетъ въ Аденъ возвратиться.

В Е Ч Е Р Ъ LXI.

Продолженіе приключеній Катифея и Маргоны.

Съ неописанною радостію внимали мы намѣренію Абуриама; онъ не терялъ времени къ исполненію своего предпріятія. И какъ скоро все пріуготовлено было, то онъ, имѣя у себя болѣе сорока невольниковъ изъ разныхъ земель, повелѣлъ ихъ за часъ предъ своимъ отбѣздомъ призвать къ себѣ; друзья мои! сказалъ онъ имъ, будучи услугамъ вашими доволенъ, хочу вамъ доказать то самымъ дѣломъ; я ѣду въ Аденъ, куда меня важныя дѣла поываютъ; не знаю, возвращусь ли когда опять въ сіи мѣста. Естьли вы хотите за мною шуда слѣдовать (ибо я объявляю вамъ, что вы съ сей минуты свободны): то я васъ шуда отвезу, и тамъ падамъ

дамъ каждому изъ насъ средства возвратиться въ свое отечество. Невольники Абуриамовы бросились къ ногамъ столь милосердаго господина; ни одинъ изъ нихъ не хотѣлъ остаться въ Бравѣ, и мы тотъ же часъ приказали имъ переносить всѣ наши сокровища на корабль, которой онъ повелѣлъ вооружить подъ тѣмъ видомъ, будто хотѣлъ послать оный для разбѣдовъ, и на которой Месри проводилъ при наступленіи ночи всѣхъ нашихъ союзниковъ, кои въ полномъ вооруженіи были; и мы немедленно въ путь отправившись въ провожаніи корабля, принадлежащаго Аденскому купцу.

Какъ время тогда было прекрасное, то путь нашъ былъ для насъ весьма благополученъ даже до острова Цокотеры, гдѣ вѣтръ вдругъ переѣнился; мы плыли по морю въ не маломъ страхѣ; и сей вѣтръ, продолжаясь болѣе двухъ недѣль, удалялъ насъ совсѣмъ отъ нашей дороги, при которомъ случаѣ претерпѣли мы нѣсколько бурь, кои хотя и не весьма опасны были; однако въ крайнее безпокойствіе меня приводили, поному что дражайшей моей Маргоны сдѣлался отъ того припадокъ. Къ наивышшему моему злополучію въ одну весьма темную ночь сдѣлалась великая непогода; и я, идучи изъ кормы на носъ для нѣкотораго разпоряженія, сталъ вдругъ покрытъ превеликою волною, которая такъ сильно меня ударила, что я, не зирая на всѣ мои старанія, не могъ за корабль ухватиться, но повергся въ море; нѣсколько мастеровъ подняли тогда превеликій крикъ, и я

Томъ IV. Б ду-

думаю, что въ море брошены были веревки и доски, потому что темнога препятствовала видѣть предметы; я имѣю причину такъ думать, понеже выплывъ поверхъ воды, почувствовалъ у себя по бокамъ что то плавающее; я ухватился за оное, и плавая на сей доскѣ болѣе осьми часовъ, прибѣлъ былъ на мѣль; причемъ чувствовалъ въ себѣ только одну усталость, и горчайшею печалію терзался, воображая себѣ состояніе дражайшей моей супруги, когда она о несчастіи моемъ познаетъ. Вступя на берегъ, и взошедъ на пригорокъ, откуда могъ далеко видѣть, имѣлъ по крайней мѣрѣ то утѣшеніе, что море утихло; а сіе заставляло меня надѣяться, что корабль, на которомъ столь драгоценныя для меня особы находились, не претерпѣлъ никакого вреда, что перемѣнившійся по томъ вътрѣ конечно побудитъ ихъ въ Аденъ ѣхать. У меня было только золотыхъ съ тринаццать и нѣсколько подаренныхъ мнѣ Абуриамомъ алмазовъ. Я пошелъ вдоль по берегу, и часовъ чрезъ семь прибылъ я въ Дабулъ крайнѣ ослабленъ. Главное мое спараніе состояло въ томъ, чтобы навѣдаться, не отбѣжаепъ ли какое судно въ Чермное море, и увѣдавъ, что одно отправляется въ Камбай, пріѣхалъ я въ сей городъ, гдѣ намѣрился дожидаться отбѣзда перваго корабля въ Аденъ, какъ не вѣдаю, какимъ образомъ пренесенъ я спалъ въ сіи прелестныя мѣста. Сдѣлайте со мною милость, великіе духи! узнавъ теперь отъ самаго мня о малѣйшихъ обстоятельствахъ моей жизни, уладите хотя нѣсколько мучительное прискорбіе
рыда-

рыдающей супруги о моей гибели, которую она конечно дѣйствительною почитаетъ; и понеже власть ваша не имѣетъ предѣловъ, когда благодѣлельствовать должно, то возвратите ей своего супруга, которой несноснѣйшею тоскою мучимъ, видя себя отъ нее оплученнымъ.

Султанши не могли повѣшествованія Кашифея и Маргоны слушать, не принявъ въ прискорбіяхъ ихъ должнаго участія. Онѣ извѣщали ему о томъ свою чувствительность, какъ Кофробъ, обращая къ нимъ рѣчь свою, сказалъ: недовольно того, чтобы сихъ несчастныхъ унижать едиными словами, надлежитъ имъ показать нашу власть самымъ дѣйствіемъ. Тогда, обратясь къ Кашифею, Государь! продолжалъ онъ, сколь ни много пронуша Маргона твоею разлукою; однако она подкрѣпляется всегда надеждою, что ты не погибъ между волнами. Мы объявили ей о томъ во снѣ, и она въ сей истиннѣ споль много удостовѣрена, что проѣхавъ множество гаваней для соединенія паки съ тобою, приступаетъ уже къ той минутѣ, въ которую тебя увидитъ. О премудрый старецъ! вскричалъ Кашифей возхищенъ радостію, ты возвращаешь мнѣ жизнь. Возможно ли, чтобы увидѣлъ я вскорѣ божественную мою Марго-
ню? Толь чудесное благополучіе превыше всѣхъ надеждъ моихъ. Просшите мнѣ сіе сомнѣніе, великодушные духи! я не могу имѣть онаго о вашей власти. Пренесеніе мое въ сіи прелестныя мѣста должно внушить мнѣ, что для васъ нѣтъ ничего невозможнаго; но Маргона въздыхаетъ отъ меня въ удаленіи, и я спешаю во отсутствіи сей прекрасной супруги, которую обожаю.

Нетерпѣливость твоя справедлива, сказалъ тогда Ксфробъ; она удовлетворится скорѣ. Изрядно, Государь! тотчасъ увидишь сію супругу, которая единый предметъ всѣхъ твоихъ желаній представляетъ, и коей горячности достоинъ ты столь справедливо; она власпію моею пренесена теперь въ сіи мѣста съ Абуриамомъ, Каледою и ея супругомъ. Тогда по повелѣнію Имана отворились двери въ залъ, и прекрасная Маргона, вошедъ въ оный, и увидѣвъ Кашифея, побѣжала въ его объятія, не примѣчая ни тѣхъ особъ, которыя въ ономъ были, ни великолѣпія сего мѣста. Дражайшій свѣтъ моей жизни! сказала она ему, я тебя обрѣтаю, когда уже тебя волвами поглотилина почитала. Ахъ! сколько много терзалось мое сердце съ плачевной нашей разлуки! сколько слезъ о тебѣ я проливала! Нѣтъ, безъ дражайшаго моего родителя и безъ любви достойной сестры твоей не могла бы конечно ни одной прожить минуты послѣ того случившагося съ тобою несчастія, котораго уже ничѣмъ отворотить не умѣла. Великій Пророкъ! ты только одинъ могъ имъ внушать убѣдительныя причины ко остановленію моего опечаленія; ты подалъ мнѣ особливимъ своимъ меня защищеніемъ знаки твоего милосердія. Онъ только, дражайшій мой супругъ! могъ укротить жестокость моихъ злополучій; онъ привелъ насъ въ сіи прелестныя мѣста недовѣдомыми намъ путями. Какое благодареніе должно ему воздать за толикія благодѣянія, когда по его повелѣнію прѣехала я съ Абуриамомъ и дѣтьми его въ караванъ - сераль Камбайскій! Мы прибыли въ оный сего утра, и

шамонъ

тамешній начальникъ принялъ насъ со всевозмож-
ною ласкою и вѣжливостію.

По описанію о шебѣ нашему увѣрилъ онъ насъ, что ты былъ въ ономъ караванѣ - сералѣ тому недѣли съ три, и препроводилъ тамъ только одну ночь въ великомъ безпокойствѣ; и что ты хотя объявилъ ему свое намѣреніе дожидаться отбѣзду одного корабля, которой чрезъ нѣсколько недѣль долженъ былъ въ Чермное море отправиться; однако по видимому перемѣнилъ свое предпріятіе, понеже на другой же день поутру оставилъ караванъ - сералъ, не сказавъ ему о своемъ пути и съ нимъ не простясь. Твой отбѣздъ пронулъ меня чрезвычайно, и я изъясняла ему чувствуемое мною отъ того при-
скорбіе, какъ одинъ молодой человекъ, находив-
шійся съ нами въ комнатѣ, и которой казался намъ торговцомъ драгоценными каменьями, при-
свавъ къ нашему разговору: Государыня! ска-
залъ мнѣ, еспьли вы хотите знать теперь, гдѣ
находитесь любимый вами предметъ, то я сыщу
вамъ въ Камбаѣ старуху, которая скажетъ вамъ
о немъ настоящую истину, и можешь сдѣлать
для васъ еще нѣчто болѣе сего.

Толь пріятное обѣщаніе меня возхитило отъ
радости. Я просила его привести къ намъ сію
старуху; онъ къ ней пошелъ, и спустя нѣсколь-
ко минутъ, возвратился къ намъ съ нею, и она
посмотрѣвъ въ свою книгу, изписанную непоня-
тыми для насъ фигурами, сказала мнѣ: ты най-
дешь своего супруга, прежде нежели утренняя
заря покажется, и возвратишь ему совершенную

радость, которой лишено его сердце. Если же я не говорю тебѣ истину, то великій нашъ Пророкъ да отниметъ у меня языкъ на вѣки. Хотя я и мало вѣроуности во обѣщаніяхъ сей старухи находила; однако оныя были для меня весьма лестны, и я провудась ими чрезвычайно.

Радость, изъявляющаяся во очахъ моихъ, показывалась во всѣхъ моихъ поступкахъ. Мы оставили сію старуху съ нами ужинать; вино ее развеселило; она забавляла насъ разными шутчливыми повѣствованіями, которыя столъ нашъ дѣлали весьма пріятнымъ; но не могу сказать того, какимъ образомъ оной кончился, и намъ безвѣстно, какимъ случаемъ пренесены мы въ сіи прелестныя мѣста, гдѣ вижу исполненіе предсказаннаго мнѣ сею божественною старухою.

Неоцѣненная Маргона! вскричалъ Кашифей, какое благодареніе должны мы воздать нашему Посланнику Божію за всѣ оказанныя имъ къ намъ милости? Знай, что и вы также, какъ и я, пренесены въ одну минуту въ сіе жилище Перицовъ; что сіи благотворные духи, повинувшись повелѣніямъ нашего Пророка, исполнили съ нами его опредѣленіе, и что имъ не можемъ мы оказать довольно благодарности. Мы потребуемъ только единаго чистосердечія отъ всѣхъ тѣхъ, коихъ одолаемъ, прервалъ Кофробъ; драгоцѣность сердецъ вашихъ намъ извѣстна, и сіе составляетъ все наше удовольствіе. И зная, съ какою нетерпѣливостію Аденскій Султанъ ожидаетъ Абуриама, и что сей премудрый Визирь долженъ желанію его соотвѣтствовать, то вско-

рѣ

рѣ приведемъ васъ въ состояніе его удовольствіи; но по претерпѣніи таковыхъ безпокойствъ имѣете вы въ отдохновеніи нужду; васъ опведутъ въ особливныя комнаты, гдѣ можете препроводить ночь въ покоѣ.

Абуріамъ, сынъ его и Каледа приведены были всемъ тѣмъ, что съ прибытія ихъ въ караванъ-серай съ ними происходило, въ толкое удивленіе, что почти стояли непоколебимы. Поблагодаря всѣ они мнимымъ духамъ, пришліи въ назначенное для нихъ мѣсто и нашли тамъ всякія прохладенія шоль вкусныя, что не могли насытиться оными прежде преданія себя въ объятія сна. Какъ по повелѣнію Кофробову примѣшенъ въ оныя былъ буенгъ, то чуть только они заснули, Принцъ Ширинъ, пользуясь симъ случаемъ, приказалъ опредѣленнымъ къ таковымъ дѣйствіямъ невольникамъ ихъ взять и опнести на шлюпку, которую они по повелѣнію его къ кораблю Абуріамову привязали, послѣ чего во дворецъ паки возвратились. Легко можно познать, въ какде удивленіе приведены были сіи пять человекъ, пробудясь поутру отъ глубокаго своего сна! Будучи удостовѣрены въ дѣйствительности всего съ ними происшедшаго, взошли они на свой корабль, и опустивъ шлюпку къ берегу, воспользовались благополучнымъ вѣтромъ для возвращенія въ Аденъ.

Гузаранскія Султанши были пренуты окончаніемъ сего повѣствованія; и не примѣчая всего говореннаго и исполняемаго Кофробомъ, думали, что сей великій мужъ, увѣдавъ отъ началь-

ника надъ караванъ-сералемъ о прибытіи Маргоны, воображалъ себѣ, что сія прекрасная особа, помышляя единственно о погибели своего супруга, имѣла сонъ сходный съ тѣмъ, что она въ разсужденіи сей матеріи лестнаго говорила тѣмъ наипаче, что Кашифей, упавъ въ море въ такомъ мѣстѣ, которое недалеко отъ Дабула находилось, легко могъ на сихъ берегахъ, или въ ближайшей какой гавани спастись.

Что касается до Султана Огуца, то онъ повѣствованіемъ сихъ приключеній казался быть весьма довольнымъ, и не однократно изъяслялъ Кашифею свое удивленіе, какимъ образомъ могъ Кашифей хитростямъ Маргонинымъ сопротивляться. Признаюсь тебѣ, любезный другъ! говорилъ онъ ему, чтобы я никогда не былъ въ состояніи выдержать столь великія искущенія, сколь бы ни сильную страсть ощущалъ я въ сердцѣ моемъ къ какой женщинѣ. Государь! описывалъ ему Иманъ, Султаны, привыкшіе зрѣть все себѣ преклоннымъ, не могутъ имѣть въ любви столько нѣжности; они только лишь что замышляютъ, то уже оное и исполняется; и я ни мало не удивляюсь, что вы такъ думаете; но сколь велико должно быть удовольствіе сихъ несравненныхъ любовниковъ! Они увѣрены, что горячность ихъ равна, и токмо въ простожитіи, а не на престолѣ наслаждаются обыкновенно таковыми увеселеніями въ полномъ совершенствѣ.

Огуцъ признался, что величество Монаршее было ему часто въ любви въ тягость; и чиня многія основательныя разсужденія о благополучіи
сихъ

сихъ щастливыхъ любовниковъ, и видя себя ко-
сиу склонными, разстались они для своего ошдо-
хновенія.

На другой день часъ къ собранію въ залъ
пришелъ; Султанши уже тамъ находились и со
всѣми унесенными изъ караванъ — сераля. Онѣ
спрашивали у Ширина попиховку, привелъ ли
онъ къ нимъ во дворецъ какого новаго чуже-
странца? и онъ, не отвѣщая имъ на то ни
слова, далъ обыкновенный знакъ для поднятія
завѣсы; тогда увидѣли на софѣ и на креслахъ
одну старуху лѣтъ въ шестьдесятъ, четырехъ
весьма прекрасныхъ женщинъ, изъ коихъ стар-
шей не болѣе осьмнадцати лѣтъ казалось, и
двухъ собою изрядныхъ юношей, изъ которыхъ
каждому не болѣе дванадцати пяти лѣтъ было.

В Е Ч Е Р Ъ LXII.

Исторія о Мегнуцѣ и о Лейлегѣ.

По одеждѣ сихъ иностранцовъ легко можно
было узнать, что то были комедіанты и ко-
медіаншки. Султанши надѣялись имѣть отъ того
не малое удовольствіе, которое и въ самомъ
дѣлѣ скорѣ воспослѣдовало, и которое произо-
шло отъ странныхъ и различныхъ тѣлоположе-
ній сихъ людей, такъ что Султанши и прочіе
зрители не могли отъ смѣха удержаться. Спу-
стя по томъ нѣсколько времени, Ширинъ къ
нимъ подошелъ и говорилъ имъ такъ: пре-
станьте, друзья мои! удивляться, примите на се-
бя томъ веселый видъ, которымъ одарены по-
добные вамъ люди; представьте себѣ, что во

время ночное принесены вы были въ провинцію Шадукіамскую въ чертсги Гевгера - Абада, и что на нѣкоторое время огредѣлены вы на увеселеніе Перицовъ и Перицъ, обитающихъ въ ономъ; щастіе ваше разположено будетъ по тому, какимъ образомъ вы исполните должнѣсти вашего ремесла. Сіи люди, ободрясь толь лестными обѣщаніями, собрались вскорѣ съ силами, и спокойствіе съ радостію появились на лицахъ ихъ; старуха же, которая была начальницею сихъ пришельцовъ, говорила имъ шакъ: любезныя мои дѣти! возблагодаримъ Пророка, что онъ привелъ насъ въ толь прелестныя мѣста, и поощривъ всѣми силами заслужить то мнѣніе, которое сіи великіе духи о насъ имѣютъ. Если бы они хотѣли, чтобы вы своею пляскою и пѣніемъ изобразили имъ какое печальное приключеніе, или представили имъ какое смѣшное происшествіе. . . . Пожалуйте лучше представьте намъ что нибудь посмѣшнѣе, вскричала Гуль - Саба, которое могло бы насъ шѣмъ болѣе развеселить. Когда такъ, сказала старуха своимъ товарищамъ, то симъ Перицамъ представьте любовь Мегнуна и Лейлеги. Хотя представленіе сіе и кажется нѣсколько важно, однако мои актеры такъ хорошо умѣютъ превратить сію исторію въ смѣшную, что я ни мало не сомнѣваюсь, чтобы оно не причинило великаго удовольствія. Мегнунъ, какъ то извѣстно, любилъ спрашно Лейлегу; и какъ онъ по скромности своей не осмѣлился покуситься на цѣломудріе толь добродѣтельной особы, то любовь его сдѣлалась ему столь вредною, что онъ лишился покою, и

оспа-

оставилъ свое ремесло, дабы единственно помышлять о своей любовницѣ. Сіа прекрасная разсужденія сдѣлали его въ короткое время толь сухимъ, что онъ болѣе походилъ на мёртвеца, нежели на живаго человѣка. Лейлега, встрѣчаясь съ нимъ всюду, спрашивала его иногда о причинѣ его прискорбія; но сей влюбленный безумецъ не смѣлъ ей въ томъ открыться; и наконецъ таковой поступокъ привелъ его до того, что онъ въ одномъ весьма прогательномъ письмѣ описалъ произхожденіе и успѣхи своей любви, изъяснилъ, что Лейлега предметъ оной и причина жалостнаго его состоянія, о которомъ онъ никогда не смѣлъ ей объявить; и напослѣдокъ приказалъ отдать ей сіе письмо послѣ его смерти. Намѣренія его были исполнены, и сіа прекрасная дѣвица, познавъ плачевную судьбину своего любовника, пронула кончиною его столь много, что впадши отъ того въ превеликую печаль, послѣдовала за нимъ вскорѣ. Писатели Арабскіе и Персидскіе объявляли различно о сей толь странной любви. Мегнунъ почитается ими примѣромъ любовниковъ совершенныхъ, а Лейлега прекраснѣйшею и цѣломудреннѣйшею особою своего пола.

Что до насъ касается, то мы, будучи увѣрены, что таковыя любовники суть существа мнимыя, не почитали сего приключенія важнымъ; и какъ мы не можемъ себѣ представить, чтобы на свѣтѣ толь глупые любовники и толь скромныя дѣвицы были, то мы въ представленіи нашемъ поступаемъ совсѣмъ другимъ образомъ, нежели какъ то въ романахъ о нихъ описывается.

Лейлѣ

Лейлега вскорѣ примѣчаетъ любовь Мегнунову, но будучи разумною и гордою дѣвицею, припѣзрѣется, будто оной не видитъ; а между тѣмъ ея любовникъ становится толь робкимъ, что въ разговорахъ своихъ съ нею, видя, что она напрасно всю хитрость свою употребляетъ, чтобы онъ ей въ страсти своей открылся, прибѣгаетъ она къ своей служанкѣ, которая влюблена въ невольника Мегнунова. Сей невольникъ, зная сумасходство своего господина, часто надъ нимъ подмѣиваетъ, подаетъ ему любовныя наставленія, которыхъ Мегнуновъ по природной своей робости не смѣетъ исполнить, или исполняетъ весьма худо, какъ скоро Лейлегу увидитъ. Наконецъ служанка сей цѣломузренной дѣвицы и невольникъ принуждены представлять лица своихъ господъ, и побуждаютъ ихъ имъ подражать. Сіе играютъ они при нихъ съ такою живостию, и мало по малу сію шутку такъ далеко простираютъ, что Мегнуновъ, возбужденный примѣромъ своего невольника, ему во всемъ послѣдуетъ, и Лейлега позволяетъ ему всѣ тѣ вольности, которыя ея служанка позволяетъ своему любовнику. Сіе дѣйствіе вѣсколько живо, и мои актеры производятъ оныя такимъ образомъ, что и самыхъ нечувствительныхъ поколебать могутъ; однако сіе зависитъ отъ произволенія зрителей, смотря по ихъ склонностямъ. И такъ, прекрасные Периды! отъ васъ зависитъ, какимъ образомъ поступить при томъ прикажете. Съ наивозможнымъ цѣломудріемъ, сказала на то Гегернаца; мы не можемъ ничего того терпѣть, что нарушаетъ благо-

благопристойность. Пускай твои актеры выберутъ что другое, или поступятъ съ особливою предосторожностію, если хопятъ намъ сдѣлать угожденіе. Они конечно повелѣніе ваше исполнятъ, сказала на то снѣруха.

Какъ скоро Султанши изъѣвили свое благоволеніе, чтобы представленіе началось, то актеры стали по мѣстамъ, и исторію Мегнуна съ особливою пріятностію и простою играли, а особливо представляющій невольника игралъ свою роль съ такимъ совершенствомъ, что все собраніе было шѣмъ крайнѣ довольно. Всѣ удивлялись той иѣжності, съ каковою онъ игралъ тѣ мѣста, въ которыхъ вѣрно ему было поступить со всевозможнымъ цѣломудріемъ; такожъ и женщина, представляющая съ нимъ, заслужила не менѣ похвалы, съ какою непритворностію и благопристойностію она въ оныхъ играла. Изъ всѣхъ зрителей была Гуль - Саба всѣхъ довольнѣе, и при томъ особое удовольствіе ощущала, видя на актера, играющаго роль Мегнуна. Онъ былъ собою прекрасенъ, имѣлъ черныя кудреватые волосы, прелестные глаза и, весьма пріятной видъ во всѣхъ представляемыхъ имъ разныхъ страстяхъ; словомъ, побуждалъ онъ почти всякаго къ особой къ нему склонности; и Гуль - Саба была имъ столь сильно поражена, чтобы въ самую ту же минуту открылась ему въ своей любви, если бы не опасалась укоризнъ прочихъ Султаншъ. Но не въ состояніи будучи много притворяться, Мегнуи! сказала она ему; ибо я не знаю настоящаго твоего имени,

ни, я такъ довольна твоимъ представленіемъ, что въ знакъ моей къ тебѣ дружбы даю тебѣ перстень; носи его для напоминанія обо мнѣ. Тогда, снявъ съ руки у себя драгоценный перстень, подала его сему актеру, который принялъ его съ чрезвычайною радостію и съ глубочайшимъ почтеніемъ.

Слушавши, удивленные симъ подаркомъ Гуль-Сабы и пріятнымъ видомъ, съ каковымъ она подала его актеру, не сомнѣвались болѣе, что она къ сему юношѣ сильнѣйшею страстію возпламенилась; и опасаясь, чтобы она не вступила съ нимъ въ какое обязательство, не нашли лучшаго способа къ отвращенію ее отъ того, какъ только, чтобы онъ разсказалъ имъ приключенія своей жизни. Для сего Гегернца, обращаясь къ нему, Мегунъ! сказала она ему, ты долженъ почитать себя весьма благополучнымъ; получаешь столь явные знаки сей прекрасной Перицы; но знай, что сей подарокъ дамъ тебѣ съ тѣмъ, чтобы ты разсказалъ намъ подробно всѣ приключенія твоея жизни, припомни остерегайся удаляться отъ настоящей истинны. Знай, что если ты что учинишь, то мы, познавъ твою ложь, изъяснимъ тебѣ свою немилость. Прекрасная Перица! отвѣтствовалъ тогда юноша, когда вы повелѣваете, чтобы я вамъ разсказалъ всѣ мои приключенія, то я готовъ исполнить ваши повелѣнія. Тогда видя, что всѣ наблюдающъ глубокое молчаніе, началъ говорить такъ:

И С Т О Р І Я

О Массудѣ, сынѣ Софаромѣ.

Отецъ мой былъ Арабскій мѣдникъ, жившій въ Ширацѣ и извѣстенъ въ семъ городѣ только по своему прозванію Ссфаръ, которое значитъ мѣдника, и которое дано ему по преимуществу; потому что онъ работалъ съ особливою чистотою и всѣхъ лучше. Онъ жилъ въ сосѣдствѣ съ однимъ Философомъ, который былъ хотя молодъ, однако весьма искусенъ, и заказывалъ ему дѣлать кубики и другую посуду, нужную для Химическихъ опытовъ. Отецъ мой, будучи принужденъ ходить часто къ сему Философу, имѣлъ случай познакомиться съ одною невольницею, именемъ Нурыю, которой было лѣтъ тридцать, и которая, влюбясь въ него, была къ нему столько благосклонна, что господинъ ея вскорѣ примѣнилъ обхожденіе ея съ Софаромъ.

В Е Ч Е Р Ъ LXIII.

Продолженіе исторіи о Массудѣ, сынѣ Софаромѣ.

Чуть только Философъ узналъ слабость Нуры въ разсужденіи Софара, то пришелъ въ величайшій гнѣвъ; и какъ сей бѣдный мѣдникъ пришелъ къ нему, то онъ, схватя палку, на него бросился, и прибилъ бы его конечно до смерти, если бы онъ отъ ярости его не уклонился. Что касается до Нуры, то она прибѣгла къ плачу, и давъ къ ногамъ Философа, тронула его

столь

столь много, что себѣ и отцу моему получила отъ него прощеніе. Нура! сказалъ онъ ей, вслѣдствіе и разсмотри, чего ты теперь лишилась; я отлучалъ тебя всегда отъ прочихъ невольницъ для показанія тебѣ, что я тебя люблю, и я думалъ найти въ тебѣ разсудительную женщину. Съ вольностію, которую было тебѣ дано, хотѣлъ раздѣлить съ тобою мое ложе, почитая тебя довольно достойною быть моею женою; но по щастію я обманулся. Поступокъ твой въ разсужденіи мѣдника показываетъ мнѣ низкость твоихъ мыслей, и какому бы бѣдствію подвергъ я себя, если бы съ тобою соединился! Какою благодарностію долженъ я небесамъ, что онѣ того не позволили! Пошли къ Кадію и къ Иману; я хочу при нихъ освободить тебя отъ неволи и соединить тебя съ Софаромъ, которой имѣлъ дерзновеніе посрамить мой домъ. Можетъ быть въ семъ бракѣ найдетъ онъ наказаніе за сей столь мерзскій поступокъ.

Повелѣніе Философова было тотчасъ исполнено. Нура получила свободу, и отдана за Софара. Сіе нечаянное произшествіе привело ее въ столь сильное движеніе, что она, пришедъ въ домъ своего мужа, меня выкинула по седьмому мѣсяцу. Отецъ мой чувствовалъ отъ того величайшую радость и назвалъ меня Массудомъ, то есть щастливцемъ, думая, что я рожденъ быть благополучнымъ; сіе можетъ быть сбылося бы и въ самомъ дѣлѣ, если бы Философъ не открылъ ей своихъ въ разсужденіи ея намѣреній;

она

она столько много печалилась, что проступкомъ своимъ потеряла столько щастіе, что съ той же самой минуты возымѣла къ отцу моему величайшее отвращеніе, и я вскорѣ почувствовалъ дѣйствіе онаго; она почитала меня единымъ преплутымъ къ ея благополучію, потому что если бы я не былъ плодомъ ея любви, то бы могла она скрыть короткое свое обхожденіе съ Софромъ, и одѣлась женою Философа, который былъ человекъ прекрасный, богатый, и въ великомъ почтеніи во всемъ Ширазѣ.

Отецъ мой, который, женись на Нурѣ, почиталъ себя совершенно благополучнымъ, позналъ вскорѣ, что онъ самый несчастный изъ всѣхъ людей на свѣтѣ; ибо, ставъ предметомъ презрѣнія и ненависти своей жены, ни одного дня не проходило, чтобы она его не укоряла его съ нею поступкомъ, и не обвиняла его въ собственной своей слабости. Наконецъ довела она его до того, что онъ съ печали впалъ въ преждестоющую горячку, отъ которой вскорѣ и умеръ, и мать моя не была смертию его ни мало тронута.

Философъ, познавъ о причинѣ смерти отца моего, досадовалъ на самого себя весьма много, что изъясненіемъ своимъ съ Нурою довела его до такой гибели. Поступокъ ея съ мужемъ произвелъ въ немъ худыя объ ней мысли, и видя, что она обо мнѣ совѣмъ нерадѣетъ, и кормить меня не хочетъ, надо мною сжалился, и взялъ меня къ себѣ.

Мать моя, которая внимала только горделивымъ своимъ мыслямъ, приведена была, спу-

Томъ IV. В снѣ

ешя нѣскольکو мѣсяцовъ послѣ смерти Софаровой въ великое удивленіе, видя, что лавка ея отъ часу болѣе въ упадокъ приходила; работники, съ которыми она не умѣла обходиться, оставили ее вскорѣ; наконецъ не прошло еще и шести мѣсяцовъ, какъ пришедъ въ убожество, прибѣгла къ спарому своему господину, и бросаясь къ ногамъ его: милостивый государь! говорила она ему, обливаясь слезами: дозвожь, чтобы я вступила паки въ рабство, изъ котораго вышла была я недостойна. Не дай погруженной въ несноснѣйшія бѣдствія свергнуться въ опчаяніе; дозвожь лобызати твои колѣна, я ихъ не оставляю, пока не получу отъ тебя сію милость. Встань Нура! сказалъ ей Философъ, и когда хочешь, живи у меня; но не шакъ какъ невольница: пользуйся всѣми правами вольнаго человѣка, вступи въ прежнюю свою должность; я забываю твои проступки; памятуй только о прошедшемъ. Мать моя, проливая слезы, поцѣловала руку у столь милосердаго господина, и чувствуя его великодушіе, усугубила она свои попеченія о экономіи въ его домѣ; но, не взирая на то удовольствіе, которое могла бы она отъ того имѣть, предалась она столь сильной задумчивости, что послѣ отца моего прожила не болѣе осьми мѣсяцовъ.

Мнѣ было не болѣе двухъ лѣтъ, какъ я лишился моей матери; я могу сказать, что сей уронъ былъ для меня не весьма великъ, пошому что въ ней имѣлъ, шакъ сказать, главнаго своего непріятеля. Философъ продолжалъ ко мнѣ свои милости; и я до шести лѣтъ жилъ у
моей

моей кормилицы, которая начала меня учить чтанію и писанію, и отъ которой по прошествіи сего времени взялъ меня мой господинъ и отдавъ къ одному духовному для дѣвершенія моего ученія, и я отошедъ отъ сего наставника, оказывалъ Философу всякія услуги по моему возрасту.

Чуть только исполнилось мнѣ двенадцать лѣтъ, какъ мой господинъ призвалъ меня однимъ днемъ къ себѣ въ кабинетъ. Массудъ! сказалъ онъ мнѣ, хотя ты еще и весьма молодъ, однако, зная свой разумъ, хочу вѣрить тебѣ такую тайну, которой я еще никому не открывалъ. Отецъ мой, который былъ славный Докторъ, уѣхалъ изъ Шираца въ Египетъ тому лѣтъ съ осьмидесятью; хотя я ему и представлялъ, что ему уже болѣе осьмидесяти лѣтъ, однако не могъ отъратить его отъ столь тягостнаго и долговременнаго путешествія. Съ того времени не имѣю я отъ него никакого извѣстія; и какъ у него кромѣ меня дѣшей не было, то при отъѣздѣ своемъ далъ мнѣ три скляночки, наполненныя нѣкоторыми безцѣнными лѣкарствами, потому что посредствомъ ихъ можно оживить мертваго; онъ мнѣ сказалъ, что для исполненія сего, наливъ нѣсколько капель изъ первой склянки на губы умершаго человека, только вскорѣ послѣ его смерти, отъ того увидишь въ немъ нѣкоторое дыханіе; наливъ же изъ другой, онъ пошевелится, а давъ ему проглотить нѣсколько капель изъ третьей, онъ совсѣмъ оживетъ, и будетъ отправлять всякія должности по прежнему. Къ тому примолвилъ онъ, что употреблялъ сіе

тайнство весьма рѣдко, почитая сей способъ нѣкоторымъ образомъ противнымъ вѣрѣ; и для сей самой причины меня увѣщавалъ употреблять оный съ крайнею умѣренностію; причемъ увѣрялъ меня, что по возвращеніи своемъ научишь меня сему столь рѣдкому тайнству.

В Е Ч Е Р Ъ LXIV.

Продолженіе исторіи Массуда, сына Софарона.

Будучи столь же воздерженъ, какъ и мой отецъ, продолжалъ Филоссофъ, не дѣлалъ я еще никогда опыта сими лѣкарствами; но еслии какимъ случася, котораго не могу предвидѣть, умру я нечаянно, то вынь ихъ изъ сего шкапа, отъ котораго ключъ найдешь въ моемъ карманѣ, и прежде нежели нѣбо мое охладѣетъ, не упустя поливать изъ нихъ мнѣ въ ротъ, по порядку, какъ они занумерованы. Еслии сіе лѣкарство будетъ имѣть дѣйствіе, какъ-то отецъ мой меня увѣрялъ, то надѣйся получить отъ меня достойное награжденіе за оказанную тобою мнѣ услугу. Я слушалъ моего господина съ крайнимъ вниманіемъ, продолжалъ Массудъ, и данныя мнѣ имъ наставленія случилось мнѣ исполнить прежде году.

Въ одинъ день велѣлъ онъ мнѣ исправить нѣкоторыя надобности въ Ширацѣ, и я, исполня оныя, домой возвратился; но у воротъ увидя человѣкъ двенадцать, спрашивалъ ихъ о причинѣ того, и мнѣ сказали, что мой господинъ, будучи въ гостяхъ у одного изъ своихъ пріятелей,

за.

занемогъ такъ , что его опнесли домой , и грядъ проживетъ ли нѣскольکو минутъ . Троиувшись таковымъ извѣстіемъ , побѣжалъ я къ нему поскорѣ . Я нашелъ его безъ памяти , и Лѣкаръ , который при немъ тогда находился , увѣрилъ насъ , что онъ уже умеръ , отъ чего во всемъ его домѣ сдѣлался превеликій плачь . Я , помышляя о исполненіи его повелѣній , вынулъ изъ кармана у него ключъ отъ того шкапа ; и между тѣмъ , какъ его невольники упражнялись въ приуготовленіи всего нужнаго къ его похоронамъ , заперся я съ нимъ , вынулъ тѣ три скляницы , и чуть только налилъ ему въ ротъ нѣскольکو капель изъ первой , какъ пульсъ началъ у него биться и смертная краска сходитъ съ него стала . Ободравъ шоль хорошимъ успѣхомъ , налилъ я изъ второй съ великою надеждою ; но сколь ни былъ я предупрежденъ ; однако не безъ смятенія увидѣлъ , что онъ спалъ шевелился . Пришедъ я въ изумленіе отъ шоль чудеснаго дѣйствія , которое , казалось , требовало безперерыву , не могъ я такъ скоро налить ему изъ третьей ; онъ же нетерпѣливо желая въ сей свѣтъ возвратиться , хотя и оставилъ его не болѣе получаса , закричалъ раздраженнымъ голосомъ : лей , лей ! Сіе меня устращило . Я , вообразя себѣ , что въ семъ тѣлѣ дѣйствуетъ дьяволъ , уронилъ ларчикъ , въ которомъ сіи три склянки находились , кои разбились на нѣскольکو частей такъ , что сего бѣднаго человека , который , казалось , уже ожилъ до половины , увидѣлъ принужденна лечь въ прежнее состояніи , и лишенна надежды вознстать прежде спрашнаго

Суда. Тогда пришелъ я въ такой ужасъ , что палъ на землю почти въ такомъ же состоянн, какъ и Философъ. Спусти по томъ нѣсколько времени , начали стучаться у дверей , и видя , что онѣ были заперты , принуждены были ихъ выломить ; и подаръ мнѣ всевозможное вспоможеніе , похоронили нашего господина.

Я не имѣлъ ничего , продолжалъ Массудъ , не зналъ куда приложить голову , и видѣлъ себя въ крайней бѣдности , какъ въ Ширацѣ прѣхала цѣлая банда комедіантовъ , надъ коими начальницею была старуха , которая въ свое время почиалась во всемъ востокѣ первою актрисою ; она увидѣла меня на улицѣ сидящаго на камнѣ , и въ такомъ состоянн , которое показывало ей плачевную мою участь. Она надо мною сжалилась , и позвавъ причину моей печали и бѣдности , предложила мнѣ , не хочу ли я вступить въ ея общество. Состояніе мое не дозволяло мнѣ ей въ томъ отказать ; я принялъ ея предложеніе , она въ ту же минуту ствела меня въ предмѣстіе Ширацкое въ томъ домѣ , который она для себя и для товарищей своихъ занимала. Какъ я тогда былъ не болѣе принащати лѣтъ , и не могъ представлять муское лицо : то она , выбравъ для меня женское платьѣ , нарядила меня въ оное , и нашедъ меня въ семъ убранныхъ довольно прекраснымъ сказала мнѣ , что назначиваетъ меня представлять любовницу , только чтобы я скрывалъ мой полъ даже и отъ всего ея общества. По томъ заставя меня вразговорить нѣсколько стиховъ , и нашедъ во

мнѣ

мнѣ довольно много разположенія къ ея ремеслу, употребляла все свое знаніе и искусство сдѣлать меня въ семъ родѣ совершеннымъ; и я наснаженіями ея столь много воспользовался, что чрезъ три мѣсяца, подѣ именемъ Русшены, которое она мнѣ дала, и которое на Персидскомъ языкѣ значитъ свѣшильникъ, почла меня способнымъ представлять первыя роли, и я ожиданію ея столь много отвѣтствовалъ, что всѣ знатнѣйшіе господа въ Ширацѣ и во всѣхъ тѣхъ городахъ, чрезъ которые мы прѣбывали, призывали насъ къ себѣ; и наша начальница, приведя свою банду въ великую славу, собирала множество денегъ.

Вамъ не безвѣстно, великія Перицы! что комедіантки опредѣлены для всякихъ удовольствій общества. Множество молодыхъ людей, почитая меня дѣвицею, во мнѣ искали; но надзирательница наша, которая не знаю для какой причины не хотѣла того, чтобы меня признали, надѣвала на меня черныя шировары всякой разѣ, когда мы входили въ городъ. Со всемъ тѣмъ она сама была причиною, что скорѣ оставилъ я наше общество иѣкимъ страннымъ заключеніемъ. Вдовствующая Губернаторша Экбапанская, именемъ Рауддага, которой не болѣе дваюцати осьми лѣтъ было, выдавала свою дочь за одного молодого знатнаго господина сего города. Бракъ сей производилъ съ великою пышностію, и вы легко можете догадаться, что для умноженія шоржества и насъ позвали. Мы старались подать всему собранію всевозможное удовольствие, при чемъ не было почти ни одного

молодаго господина, который бы не возмѣлъ въ разсужденіи меня какого намѣренія. Губернаторша по примѣшила, и подзававъ къ себѣ нашу начальницу, спрашивала, давно ли я въ ихъ обществѣ. Около двухъ лѣтъ, сказала она ей, и сія дѣвушка вступила къ намъ съ тѣмъ, чтобы, входя въ городъ, надѣвала всегда черныя шировары, почитая себя неспособною исполнять должностъ обыкновенныхъ комедіанокъ, и желая, чтобы, имѣя на себѣ сей знакъ, къ ней никто не прикасался, и я ей позволила жить по своему произволію.

Губернаторша пронута была таковою моею добродѣтелию; дѣлала нашей начальницѣ нѣкоторыя наставленія, такъ что сія старуха, пролившись ея нравоученіемъ, общалась ей оставаться свое житіе; и Губернаторша для удостоверенія себя, чтобы начальница сдержала данное ей слово, обѣщала ей при тысячи золотыхъ съ тѣмъ, чтобы склонить меня сіе ремесло покинуть и у ней остаться. Старуха смутилась симъ предложеніемъ, опасаясь, чтобы не произошло для нее какихъ слѣдствій; однако, не будучи намѣрена пребыть въ Экбатанѣ долго, и положила выкашъ оттуда на другой же день, отдавая мѣся Рауддагъ.

Я приведенъ былъ въ крайнее удивленіе, когда сія старуха, призвавъ меня къ себѣ, объявила мнѣ, что я принадлежу сей прекрасной вдовѣ не такъ какъ невольникъ, но какъ дѣвица, къ которой она особливую склонность почувствовала, удивляясь моею добродѣтели, и же-
лаетъ

даетъ имѣть меня при себѣ для обхожденія. Сколько я ни представлялъ нашей начальницѣ, что я не знаю, какимъ образомъ избѣгнуть, чтобы меня не узнали; однако она внимать мнѣ не хотѣла. Къ ней принесли три тысячи золотыхъ, и она, прощаясь со мною, сказала мнѣ, чтобы я всячески старался представлять мою роль, какъ возможно лучше, и пользоваться бы столь благополучнымъ случаемъ. Послѣ чего она меня оставила, не дождавшись моего отвѣта.

В Е Ч Е Р Ъ. LXV.

Продолженіе исторіи Массуда, сына Софара.

Сей поступокъ нашей начальницы, продолжалъ Массудъ, привелъ меня въ крайнее изумленіе; я не зналъ, какимъ образомъ поступить въ семъ новомъ состояніи. Проливалъ горчайшія слезы не столько о томъ, что старуха меня оставила, какъ изъ страху, чтобы окончаніе сего приключенія не сдѣлалось мнѣ плачевнымъ. Рауддага отерла мои слезы съ особливимъ милосердіемъ. Любезная моя! сказала она мнѣ, обнимая меня съ горячіюстію, я тронула твоимъ добросердечіемъ, чувствованія твои меня превращаютъ; но какъ ты не могла бы сопровиваясь долго стараніямъ молодыхъ дерзновенныхъ людей, то думала богоугодное учинить дѣло, выведя тебя изъ столь опаснаго ремесла, въ которомъ ты упражнялась по необходимости, и въ коемъ добродѣтель твоя рано или поздно конечно бы нарушилась. И такъ пере-

станъ печалиться объ отъѣздѣ старухи, и почитай, что во мнѣ имѣешь ты такую особу, которая будетъ тебя любить, какъ истинная мать, и отъ которой получишь всевозможное защищеніе.

Оказываемыя мнѣ ласки сею почтенною дамою должны были меня ободрить, но безпокойство мое привело меня въ иѣкоторую робость и стыдливость, которыя причиняли ей нѣмѣ болѣе удовольствія, что она, будучи въ такихъ лѣтахъ, въ коихъ страсти еще весьма сильны, отреклась отъ всякихъ увеселеній, и строжайшую добродѣтель наблюдала. Она усугубила свои ласки, посадила меня съ собою за столъ; и когда ночь наступила, то приказала постлать мнѣ кровать подлѣ нее. Я спалъ весьма худо не для того, что подлѣ весьма прекрасной женщины находился (ибо простота моя была столь велика, что хотя въ представленіяхъ нашихъ и игралъ я самыя сильныя страсти, однако еще никогда не чувствовалъ любви); но для того, что безпрестанно опасался, дабы Рауддага, признавъ меня, не возпалилась сильнѣйшимъ гнѣвомъ, и не повелѣла меня наказать за такой проступокъ, въ которомъ я ни малѣйшаго не имѣлъ участія. Наконецъ настало утро. Дражайшая моя Руссена! сказала она мнѣ, ты была два года въ обществѣ такихъ людей, которые законъ нашъ не съ особливою строгостію наблюдаютъ. Я увѣрена, что разпутная ихъ жизнь заставляетъ ихъ часто поступать противъ одного изъ главнѣйшихъ пунктовъ нашей вѣры,

вѣры, которой состоишь въ чистотѣ тѣлесной, приобрѣтаемой законнымъ омовеніемъ. Я хочу, чтобы ты должность сію исполнила, и уже для того приказала я изгоспозить баню.

Легко можете себѣ представить, въ какое состояніе приведенъ я былъ сими словами: страхъ чуть было не скончалъ дни мои. Губернаторша спрашивала меня, что бы тому причиною было? Я бросился къ ея ногамъ, псалмизавши: Милостивая государыня! сказалъ я ей трепещущимъ голосомъ, дозволь не встать мнѣ отъ ногъ твоихъ, пока въ дерзости моей не получу прощенія; я не то, чѣмъ ты меня считаешь. Въ женской одеждѣ видишь ты предъ собою несчастнаго юмашу, который для свосравія и для единаго прибытка корыстолюбивой старухи принужденъ былъ представлять несогласное съ поломъ своимъ лице; она не допустила меня сопротивляться согласію ея съ тобою, потому что я узналъ о томъ въ ту самую мину, когда она меня у себя оставила. Вотъ источникъ моихъ слезъ; и ты изъ поступокъ и безпокойствъ моихъ могла примѣпить, что я въ обманѣ ея ни малѣйшаго не имѣлъ участія.

Ни чье удивленіе не можетъ съ тѣмъ сравниться, въ которое прекрасная Рауддага приведена была; она нѣсколько времени не могла ни слова промолвить; по томъ, собравшись съ разумомъ, и помышляя болѣе всего о соблюденіи приобрѣтеннаго ею отъ всѣхъ добраго имени: какъ Русшей! сказала она мнѣ, ты въ самомъ дѣлѣ не женщина? Ахъ! сердце мое конечно предвѣщало

вѣщало мнѣ столь странное происшествіе; я не понимала, какимъ образомъ могла столь сильную страсть почувствовать къ особѣ своего пола. Теперь я довольно вижу, что природа въ насъ не обманывается; я обошла прекраснаго Руссена, и его не зная, благодарю великаго нашего Пророка, что онѣ по милосердію своему послалъ ко мнѣ любовника прекраснѣйшаго и самаго бога любви, и сдѣлалъ по таковому справному случаю, потому что всѣ жили въ Эбашанскіе, зря меня въ его объятіяхъ, не могутъ о добродѣтели моей ни малѣйшаго возмѣнить подозрѣнія.

В Е Ч Е Р Ъ LXVI.

Продолженіе и заключеніе исторіи Массуда, сына Софарона.

Дражайшій мой! сказала мнѣ тогда Губернаторша, обнимая меня съ великимъ восхищеніемъ: сколь много буду я благополучна, если ты горячности моей къ тебѣ станешь равноумѣнно соотвѣтствовать! А если ты будешь нечувствителенъ, то конечно прекращу скорѣ жизнь мою, которою только для прекраснаго Руссена наслаждаться желаю.

Что мнѣ вамъ сказать болѣе? продолжалъ Масудъ: ласки, истощаемыя мнѣ прекрасною женщиною, произвели во мнѣ такое движеніе, что по всѣмъ жиламъ пресильный огонь разпространился. Какъ происходящее во мнѣ было для меня новостію и того со мною никогда не случилось, то находился я въ крайнемъ смущеніи,

изъ

изъ котораго выведенъ былъ благосклонностию
Губернаторши; и я чрезъ нѣсколько минутъ сдѣ-
лался для нее столь драгоценнымъ, что она
стократно клялась жертвовать мнѣ всемъ на
свѣтѣ, и что она умретъ изъ отчаянія, если-
ли престану отъвѣтствовать ея горячности такъ,
какъ началъ.

Возбуждая оказанными ею мнѣ благосклонно-
стями: прекрасная Рауддага! сказалъ я, ее об-
нимая, не спрашивай, чтобы любовь моя къ тебѣ
уменьшилась; наставленія твои будутъ умно-
жать оную отъ часу болѣе. Я клянусь тебѣ ве-
ликимъ Магометомъ, что ты найдешь меня се-
бѣ всегда послушнымъ и готовымъ исполнять
твои повелѣнія.

Рауддага начала простотѣ отъвѣта моего
смѣяться; она проводила меня въ баню; и какъ
ея невольницы не могли того подумавъ, чтобы
я былъ муцина, то ни за что почитали, что
я пошелъ съ нею одинъ въ такое мѣсто, да и
никогда не подозрѣвали, видя, какія ласки она
мнѣ оказывала.

Болѣе четырехъ мѣсяцовъ препроводилъ я
съ таковою пріятностію, какъ въ одинъ день
нашелъ Рауддагу въ задумчивости и печали.
Что тебѣ сдѣлалось, прекрасная моя повелитель-
ница! спрашивалъ я ее съ шоропливостію. Ахъ,
Русшенъ! сказала она мнѣ, меня обнимая, и про-
ливая слезы; сколь дорого плачу я за оказыва-
емую мною тебѣ горячность! Съ тѣхъ поръ,
какъ ты со мною, имѣю я явные знаки бере-
менности.

Что

Что это такое значить? продолжалъ я съ поспѣшностію. Сіе значить, сказала мнѣ моя любезная, что тому болѣе чешырехъ мѣсяцовъ, какъ я въ упробѣ моей питаю небольшую змѣю, которая всему Экбашану покажетъ слабость мою въ разсужденіи тебя. Ахъ, божественная Рауддага! вскричалъ я, какой проклятой волшебникъ привелъ тебя въ такое состояніе? О если бы я его зналъ! . . . Сколь ни велико было прискорбіе Губернаторши, однако отъѣтъ мой показался ей столь страннымъ, а гнѣвъ, коимъ я на сего волшебника возпалялся, столь смѣшнымъ, что она подняла превеликій хохотъ. Она изтолковала мнѣ пояснѣ причину своихъ безпокойствій, и не малато труда ей стоило вразумить мнѣ, что я былъ источникомъ всѣхъ претерпѣваемыхъ ею болѣзней. Верстахъ въосьми отъ Экбашана имѣла она преизрядной загородной домъ; тамъ вознамѣрилась она препроводить время своей беременности, и взяла съ собою только двухъ невольницъ, а именно, свою кормилицу съ дочерью, и еще нѣсколько служителей для домашнихъ потребностей.

Рауддага, чувствуя послѣдніе мѣсяцы великое безпокойствіе, сдѣлалась весьма скучною и сердитою; не принимала моихъ ласканій по прежнему, а сіе причиняло мнѣ не малое неудовольствіе, и я не смѣлъ спросить у ней о причинѣ того. Дочь ея кормилицы была собою очень недурна, и я иногда препровождалъ съ нею время. Я открылся ей, сколь много терзаетъ меня прекрасная моя владычица. Она обѣщалась раздѣлять

дѣлать со мною все прискорбія и стараться о
улаженіи оныхъ. Я никакой хитрости не примѣ-
чалъ въ ея словахъ, пользовался ея ко мнѣ
благоклонностію, и находилъ въ ней такія
пріятности, каковыхъ и Губернаторша, казалось,
не имѣла. Не воображая себѣ, чтобы тѣмъ могъ
ее раздражить, не старался скрывать надлежа-
щимъ образомъ моего обхожденія съ сею дѣвоч-
кою; и Рауддага, заставъ меня однимъ вече-
ромъ съ нею вмѣстѣ, пришла въ такую ярость,
что немедленно пронзила ее кинжаломъ.

Никогда не находился я въ такомъ уди-
вленіи и страхѣ, какъ видя сію несчастную
умирающую въ очахъ моихъ, и Рауддагу
стремящуюся на меня въ томъ же намѣреніи.
И какъ состояніе мое удерживало ее поступить
со мною съ таковою же яростію и скоростію,
то я спасъ себя бѣгствомъ, и вошедъ въ
одну комнату, заперъ двери и пригото-
влялся къ защищенію моей жизни, если бы
она вздумала на нее покуситься. Но какъ по-
щастію въ той комнатѣ висѣло платье покой-
наго Губернатора, то я, надѣвъ на себя оное,
выскочилъ въ окно въ садъ, и чрезъ то ушелъ
изъ сего замку, который отсюду наполнялся
ужаснымъ крикомъ. Я остановился въ ближай-
шей деревнѣ, и препроводилъ тамъ ночь; на
другой же день услышалъ подробное описаніе
моей жизни, и что Рауддага, видя, что я ош-
мщенія ея избѣгулъ, пронзила съ ярости и се-
бя тѣмъ же кинжаломъ, и умирая на рукахъ
своей кормилицы, лишила жизни и своего мла-
денца.

денца. Я старался всячески скрывать, что въ столь плачевномъ произшествіи имѣлъ участіе, и удаляясь съ поспѣшностію отъ сяхъ мѣстъ, отправился въ Испаганъ, гдѣ по щастію нашелъ ту самую банду комедіантовъ, у которыхъ былъ прежде. Старая наша начальница приняла меня съ великою радостію; но я, не имѣя болѣе охоты представлять женское лице, получилъ роль любовника, и игралъ оный съ особливимъ успѣхомъ, потому что уже тогда разумѣлъ мною представляемое. Я имѣлъ щастіе, что меня вездѣ похваляли, а особливо женщины. Искусъ мой у Раудлаги научилъ меня, и я уже былъ не такъ глупъ, какъ прежде; словомъ, пользуясь моими дарованіями и слабостію краснокъ, имѣлъ великое щастіе, и никто менѣ меня не помышлялъ о сохраненіи вѣрности; потому что упражняясь въ семъ ремеслѣ болѣе десяти лѣтъ, почти ни одной недѣли не проходило, въ которую бы не имѣлъ я новой любовницы.

Вотъ, прекрасныя Перицы! чистосердечное повѣствованіе моихъ приключеній, каковаго вы отъ меня требовали; иначе же не осмѣлился бы я говорить вамъ столь вольно. Но естъли вы имѣете любопытство слушать такія исторіи, которыя еще болѣе чудесъ въ себѣ содержатъ: то потѣ, который въ представленіи нашемъ игралъ моего невольника, расскажетъ вамъ съ охотою о своихъ приключеніяхъ; и хотя оныя кажутся невѣроятными, однако онъ ссылается на своего отца, что въ оныхъ нѣтъ ни одного слова вымышленнаго. Приключенія твои, сказала тогда,

тогда Гегернаца, сдѣлали намъ удовольствіе своею странностію, а не тѣмъ, какимъ образомъ ны ихъ рассказывалъ, и мы охотно станемъ слушать повѣствованіе своего товарища. Тогда представляющій невольника, почитая сіи слова повелѣніемъ, началъ такъ :

И С Т О Р І Я

О Абдераимѣ, попѣстиваемая Муйядомъ.

Я сынъ одного человѣка, который служилъ въ войскахъ Султана Кандагарскаго съ великою отличностію; онъ назывался Абдераимомъ, и рассказывалъ только странныя дѣла, съ нимъ приключившіяся, что большая часть не могли ему въ томъ вѣрить, и прозвали его Кадагомъ, то есть обманщикомъ. Какъ я былъ при немъ почти неослушно, то о рожденіи моемъ слышалъ я отъ него слѣдующее:

При взятіи одного Персидскаго города войсками Султана Кандагарскаго все отдано было на разграбленіе. Легко можно познать, какія жестокости тогда происходили. Полководцы арміи, раздражены будучи упорною обороною сего города, повелѣли умерщвлять почти всѣхъ обывателей, только женщинъ и дѣвицъ запрещено было оскорблять, и ихъ сохраняли для того, чтобы сдѣлать ихъ невольницами. А дабы и солдаты имѣли въ сей добычѣ участіе, то изъ нихъ плѣнницъ сдѣлали лошерею, изъ которой во всякую рожу по нѣскольку билетовъ роздано было; всѣхъ же билетовъ было четыре тысячи,

и на то число сдѣлано было четыре тысячи мѣшковъ, изъ коихъ въ каждомъ завязана была женщина, или дѣвица, которая и принадлежала тому солдату, кому номеръ того мѣшка попался. Моему опцу достался по щастію билетъ, по которому, взявъ свой мѣшокъ, ввѣдывалъ себя на плеча, и послѣдую запрещенію, чтобы мѣшки развязывать не ближе версты отъ города, вышелъ онъ опшуда съ тремя своими товарищами, коимъ также по билету досталось.

В Е Ч Е Р Ъ LXVII.

Исторія о Султаншѣ Гуль-Сабѣ.

Какъ часъ расхода наступилъ, и Султанши приказали комедіантовъ въ назначенный для нихъ покой опвесити, то Гуль-Саба чуть было не разрушила всѣ ихъ намѣренія сильною своею страстію къ Массуду, которая повѣствованіемъ его приключеній еще болѣе умножилась. Чуть только Принцы и Принцессы вышли изъ зала, то она, не будучи въ состояніи скрывать долѣе своихъ чувствованій: уже приближается то время, сказала Султаншамъ, въ которое Огуцъ позволялъ намъ располагать собою. Я вамъ объявляю, что правами моими и данною имъ мнѣ властію хочу пользоваться; я люблю Массуда и не хочу отъ него защищаться. О небо! вскричала Гетеріаца, разсмотри хорошенько Султанша, какому стыду и безчестію подвергаешь ты себя симъ поступкомъ! Какъ! изъ объятій Монарха Гузаратскаго, нашего Великаго Государя

и супруга, можешь ты вознамѣриться вступать въ союзъ съ сыномъ престога мѣдника, который шеперешимъ своимъ состояніемъ еще болѣе унижаетъ свою породу, и который повѣсниваніемъ своей жизни, наполненной всякими безто-рядками и неисповѣствами, долженствовалъ бы возбудить къ себѣ отвращеніе. Ахъ, Гуль Саба! взойди въ себя, не посрамляйся столь неравнымъ союзомъ; но паче разумными и добродѣтельными поступками докажи, что Огуцъ не ошибся въ сво-емъ выборѣ и въ преимуществѣ, которое онъ тебѣ давалъ предъ всеми нами болѣе пылающими лѣтѣ. Правда, сердца наши могутъ первымъ движеніемъ перазиться; но разумъ придетъ къ намъ на помощь, и мы должны всячески сопро-тивляться сей прелести чувствъ. Всѣ твои пред-ставленія бесполезны, отвѣщивала на то Гуль-Саба; я вижу, что они и въ порядкѣ образомъ спра-ведливы; однако пустымъ воображеніемъ не послѣ-дую; тебѣ и другимъ Султанамъ такъ рассу-ждать можно. Султанъ препроводилъ всю моло-дость съ вами; онъ васъ любилъ, вы его почитали, и наслаждались съ нимъ болѣе дванадцати лѣтъ пріятнѣйшею жизнью; я же нашла въ семъ Го-сударѣ почти совсѣмъ ослабѣвшаго старика; и признаюъ вамъ, что не только была къ нему равнодушна, но еще и отвращеніе имѣла. О небо! вскричала Гегернаца, что же значили всѣ сіи изъясненія горячности? Что значили сіи без-покойства, стечанія и слезы, проливаемые то-бою въ то время, когда смертной Ангелъ, под-нявъ свой мечъ, пресѣкъ теченіе дней Огуцовыхъ? Одно только прищорство, отвѣщивала Гуль-

Саба; я играла очень хорошо въ комедіи, и отъ того научилась представлять всякія лица. Если вы при кончинѣ Султана видѣли меня весьма печальною, то слезы мои происходили отъ страха, въ которомъ я находилась, чтобы вы не отомстили моему сыну и мнѣ за всѣ шѣ неудобствія, которыя Султанъ причинялъ вамъ въ мою угодность. Малое мое обхожденіе съ вами не допустило меня васъ узнать; съ самой же кончины сего Государя всѣ страхи мои миновались; кроткія ваши поступки меня ободряютъ, добросердечіе ваше меня удивляетъ, и я не могу похвалить васъ довольно; я хотѣла бы вамъ послѣдовать, но разность лѣтъ заставляетъ меня мыслить совѣмъ иначе. Молодость и судьбина влекутъ меня за собою, а совершенная свобода, которою я съ дражайшимъ моимъ Массудомъ буду наслаждаться, причиняетъ мнѣ напередъ такое удовольствіе, которое всѣ чувства мои прельщаетъ.

Какъ сіе объявленіе Гуль - Сабы происходило при Султаншахъ, при Батфалѣ, достойномъ сынѣ столь разумной матери, и при Кофробѣ, то сей послѣдній не хотѣлъ ничего болѣе прибавить къ премудрымъ наставленіямъ Гегернацы; но сказалъ только Гуль - Сабѣ, что она прежде изтѣченія положеннаго Огуцомъ времени можетъ быть предпріятіе свое разсмотритъ хорошенько, а до тѣхъ бы поръ не объявляла Массуду своего состоянія. Она то обѣщала, и спустя по томъ нѣсколько минутъ, пошла въ свои покои съ Батфаломъ, который чуть толь-

ко туда взшелъ, говорилъ ей такъ: прекрасная Султанша! твердость твоя въ предпріятіи тебѣ удовольствія, что дозволяетъ мнѣ питать страхъ мою къ Ильдицѣ, самой младшей изъ комедіантокъ. Я думаю, что ты, соединясь съ Массудомъ, согласишь мнѣ избрать ее своею женою.

Гуль-Саба приведена была предложеніемъ своего сына въ немалое удивленіе. Въ самомъ ли дѣлѣ, Батфалъ! ты о томъ думаешь? сказала она ему. Ты хочешь на Ильдицѣ жениться.... А для чего же ей не быть моею женою, подхватилъ онъ, когда Массудъ, будучи также комедіантомъ, будетъ твоимъ мужемъ? Не все равно, отвѣщивала она; я хочу выйти за Массуда только для успокоенія моей совѣсти; тебѣ же нѣтъ никакой нужды жениться на Ильдицѣ; она должна почестъ себя весьма щастливою, еслии удостоится ее благопріятнымъ замужествомъ, а помышлять ей о томъ никакъ не должно, чтобы быть супругою такого Принца, который по духовной Огуца, коя чрезъ нѣсколько дней конечно выйдетъ, сдѣлается можетъ быть Султаномъ Гузаратскимъ, или по крайней мѣрѣ долженъ имѣть знатную часть его земель.

Я признаюсь тебѣ, прекрасная Султанша! чистосердечно, сказалъ Батфалъ; все сіе величество меня оглящаетъ и спрашиваетъ; я чувствую себя къ тому неспособнымъ. Мнѣ всегда скучно было житье мое въ сералѣ, и скажу те-

бѣ, что къ Огуцу не имѣлъ никогда той горячести, которую примѣчаю въ Принцессѣ Акку къ Султаншѣ Гегериацѣ, ея матери. Мнѣ уронъ его ни мало нечувствителенъ; но еще напротивъ того почитаю оный окончаніемъ нашей неволи. Я не могу болѣе скрывать отъ тебя, прекрасная Гуль - Саба! моей склонности; охота моя къ музыкѣ и сильная страсть къ Ильдизѣ побудили меня къ намѣренію взяться за столь веселое ремесло, которое она отправляетъ; и такъ дозволи мнѣ за сею прекрасною комедіантскою слѣдовать, потому что она одна можетъ все благополучіе жизни моей составить.

Гуль - Саба приведена была словами своего сына въ столь великое удивленіе и смятеніе, что нѣсколько минути не могла ни слова промолвить; по томъ собравшись съ силами: о природа, природа! вскричала она, какую великую силу ты имѣешь! Теперь я понимаю, сколь трудно тебя побѣдить! Изрядно, Башфалъ! я открою тебѣ теперь швою и мою породу.

Уже не время, продолжала Султанша, скрывать отъ тебя такихъ тайностей, которыхъ до сихъ поръ не смѣла тебѣ вѣрить; я не Черкашенка и не Принцесса, какъ-то увѣрила Огуца. Жидъ, продавшій меня ему, купилъ меня по седьмому году у моей матери, комедіанки города Агры, которая сама не знала, кто былъ мой отецъ. Ее-то спрашивали о природѣ одного изъ ея дѣтей; на что она дала извѣстный вѣстмъ отвѣтъ, что для нее столь же трудно объявить, кому сіе дитя принадлежало,

жало, какъ и по узнать, которая спица ее уколешъ, еспли она въ шерновикъ сядешъ. Привыкну такимъ образомъ поступашъ съ своими дѣшми, продала она меня за шрипцашъ золотыхъ одному Жиду, которому я понравилась, а особливо, надѣясь получить за меня со временемъ хорошій прибытокъ; и онъ къ воспитанію моему ничего не упускалъ. Узнавъ, что Султанъ Гузаратскій искалъ прекраснѣйшихъ дѣвъ во всемъ вѣстокъ для сыновей своихъ, вздумалъ сдѣлать меня участницею сей чести.

Ни одной банды комедіантовъ не пробѣжало въ Камбаѣ, у которыхъ бы онъ не заставлялъ меня учиться танцовать и пѣть; и когда Огуцъ объявилъ свое намѣреніе торговцамъ невольниками, то въ то время училась я музыкѣ у одного изъ славныхъ музыкантовъ, которымъ я тѣмъ болѣе была довольна, что онъ нашелъ путь къ моему сердцу. У Жида была надъ нами начальницею старуха, которая насъ ни на минушу съ глазъ не спускала; присутствіе ея было намъ весьма несносно. Кафуръ, такъ назывался мой учитель, изыскивалъ всякіе способы ее обмануть, и наконецъ узнавъ, что она была великая скупница питья, принесъ ей въ одинъ день вѣское весьма пріятнаго напитка, отъ котораго она, выпивъ съ рюмку, впала въ преглубокій сонъ, продолжавшійся болѣе часа. Ты, любезный сынъ! легко можешь разсудить, что мы, имѣя согласныя сердца, не употребили столь желанное время на безплодное пѣніе, и по догадкамъ моимъ ты возымѣлъ отъ того свое начало.

Примѣня, что старуха просыпается, начали мы пѣть, и познавъ, что она нашего обману не примѣшила, употребляли оный еще нѣсколько разъ, какъ Жидъ объявилъ мнѣ, что надлежало итти на смотрѣ къ Султану. Я была поражена сею вѣдомостью; однако, не смѣя сопротивляться его волѣ, принуждена была слѣдовать за нимъ въ сераль. По несчастію попалась я въ число двенадцати невольницъ, выбранныхъ Огуцомъ; и есмьли я чрезмѣрную радость чувствовала, что ни одинъ изъ Принцовъ не удостоилъ меня своимъ взоромъ, то она была не продолжительна, видя, что сей Государь, купивъ насъ всѣхъ, въ томъ же день велѣлъ мнѣ объявить чрезъ своего Визиря, что опредѣляетъ меня къ раздѣленію со мною своего ложа. Сіе привело меня въ крайнее отчаяніе; я спократно покушалась объявить Султану о склонности моей къ Кафуру; но опасаясь его свирѣпости и жестокихъ поступковъ Жида, ежели бы онъ меня ему возвращилъ, велѣла ему сказать, что я на желаніе его иначе не соглашусь, какъ ставъ его супругою. Сіе почиала я непобѣдимымъ препялстїемъ его любви; однако онъ прекратилъ сіе затрудненіе; и Иманъ, опасаясь его гнѣва, есмьли бы рѣшилъ не въ его пользу, измѣнилъ своему закону, объявля, что не взирая на четырехъ его Султаншъ, могу быть его законною женою, и потому обвинялъ насъ въ ту же минуту. Ты легко можешь познашь, любезный сынъ! въ какое смяшеніе приводилъ меня плодъ любви моей съ Кафуромъ; я принуждена была употребить хи-

трескъ,

простъ , и казаться въ глазахъ его совсѣмъ иною ; я сопротивлялась болѣе недѣли его желаніямъ , и онъ приписывалъ то моей спыдливости и неслыханному цѣломудрію ; словомъ , я играла мою роль такъ хорошо , что Султанъ былъ обманутъ , и почиталъ себя благополучнѣйшимъ на свѣтѣ человекомъ ; и какъ я ровню чрезъ девять мѣсяцовъ послѣ усыпленія старой начальницы тебя родила , то сей добросердечный Государь почелъ себя твоимъ отцемъ , и до самой своей кончины являлъ тебѣ нѣжнѣйшія ласки . И такъ , дражайшій Батфалъ ! ни мало не удивительно , что я , будучи дочь комедіянская , а ты сынъ музыкантской , имѣемъ мы согласныя съ природою нашею склонности , то есть , что я люблю Массуда , а ты Ильницу ; и хотя ты отрекаешься отъ своего щасія , однако не могу не похвалить твоея спрасти , и обѣщаюсь вспомоществовать тебѣ въ оной , сколько отъ меня зависѣть будетъ .

Естли Батфалъ удивленъ былъ повѣствованіемъ своей матери , что онъ не сынъ Огуца : то сей Государь , который слушалъ оное изъ потаенныхъ покоевъ , пришелъ о томъ въ крайнее удивленіе и прискорбіе , и чуть было отъ того не лишился жизни ; но по щасію Кофробъ , предвидя оное , находился при немъ ; онъ вывелъ его изъ того мѣста , и проводилъ въ его покои , гдѣ дозволилъ ему удовлетворить своему раздраженію . Какъ ! вскричалъ Огуцъ , возможно ли , чтобы я мерзкою пварью былъ обманутъ ? Сіе показалося бы мнѣ невозможнымъ ,

нымъ, естли бы я то не самъ слышалъ. О
вѣроломная Гуль-Саба! продолжалъ онъ, не
долго будешь ты злоспѣю своею наслаждаться;
я опмщу тебѣ за оскорбленную честь мою та-
кимъ ужаснымъ образомъ, чтобы снѣй послу-
жилъ примѣромъ потомству. Государь! сказалъ
тогда Кофробъ, Пророку не угодно, чтобы Сул-
таншу казнилъ ты смертію; а сверхъ того
она и не такъ виновна. Въ ея ли состояло вла-
сти отъ произшедшаго избѣгнути? Ей бѣзъ-
извѣстна была честь, къ которой она пригото-
влялась, и она по слабости своей, согласясь на
любовь Кафурову, какимъ образомъ могла скрыти
лучше воспослѣдовавшее отъ того съ нею? И
такъ она принуждена была тебя обмануть, и
сіе тебѣ, Государь! показываетъ, что благо-
получіе человѣковъ только въ одномъ воображе-
ніи. Ты около пятнадцати лѣтъ былъ съ
Гуль-Сабою щастливъ для того, что мнилъ
таковымъ быть; безпокойствія же твои заста-
вили тебя подозрѣвать, что ласки ея неискрен-
нія; ты хотѣлъ то узнать, Пророкъ услы-
шалъ твое прошеніе, паче для оправданія дру-
гихъ Султаншъ, и для показанія тебѣ ихъ чи-
стосердечія, нежели для собственнаго твоего удо-
вольствія; ибо для тебя можетъ быть гораздо
бы лучше было, естли бы ты всегда остался
въ невѣденіи; но когда намѣреніе твое исполне-
но, то должно сдѣлать тобою предпріятное, и
на поступокъ сей подлой Султанши взирать
только съ презрѣніемъ, котораго она достойна.
Ты говоришь справедливо, дражайшій другъ!
сказалъ Султанъ; но какъ теперь уже поздно,

и покой мнѣ нуженъ: то попышусь укротить волненіе моего сердца, въ которое приведенъ я былъ повѣстію Гуль - Сабы; ибо хотя поступки ея съ того времени, какъ я нахожусь въ сихъ сокровенныхъ покояхъ, и равнодушіе ея въ разсужденіи моей смерти и должныствовали меня приготовить къ какому странному произшествію; однако не могъ вообразить себѣ слышаннаго мною о рожденіи Батфала. Но послѣдуя премудрымъ твоимъ совѣтамъ и первымъ моимъ намѣреніямъ, соберусь конечно вскорѣ съ прежнимъ моимъ разсудкомъ.

Имапъ оставилъ Султана въ семъ разположеніи, и онъ препроводилъ ночь довольно спокойно. На другой же день Султанши, собравшись въ залъ, и объявивъ свое желаніе Муйяду слушать продолженіе приключеній Абдераима, продолжалъ онъ въ сихъ словахъ:

В Е Ч Е Р Ъ LXVIII.

Продолженіе исторіи Абдераима, поспѣствующей Муйядомъ.

Я остановился, поминися мнѣ, на томъ мѣстѣ, какъ отецъ мой и его товарищи ополчили за версту отъ разграбленнаго города. Тамъ подлѣ небольшого лѣсу прѣе солдатъ, будучи нестерпѣливѣе Абдераима, развязали свои мѣшки, изъ коихъ каждый вынулъ молодую и прекрасную дѣвицу. Абдераимъ, надѣясь имѣть такую же судьбину, развязалъ свой мѣшокъ; но товарищи его подняли преужасный хохотъ, увидя въ немъ старуху лѣтъ во сто, которая
бѣлаѣ

болѣ на чорша, нежели на челоуѣка походила. Отецъ мой приведенъ тѣмъ былъ въ неописанное удивленіе, и чуть было съ сердцовъ не умеръ; насмѣшки же его товарищей, которые его оставили, чтобы не помѣшать ему, какъ-то они смѣясь говорили, въ полѣ прекрасномъ свиданіи, побудили его къ такой ярости, что онъ, выхватя саблю, хотѣлъ было старуху изрубить въ куски, какъ взошедъ вдругъ въ себя, вложилъ саблю въ ножны: не ты въ томъ виновна, сказалъ онъ ей, когда не получилъ я лучшаго билета. Извини первое мое движеніе, и наслаждайся свободою, которую тебѣ дарую; я конечно не тѣмъ рожденъ, чтобы быть благополучнымъ. Ты, Абдераимъ! думаешь несправедливо, сказала ему старуха; а чтобы тебя въ томъ удостовѣрить, то дай мнѣ руку; я покажу тебѣ дѣйствія моей власти.

Отецъ мой подалъ старухѣ руку, и чуть только топнула она ногою о землю, какъ оная вдругъ разверзлась, и они, полетя въ оную съ чрезмѣрною скоростію, увидѣли себя наконецъ подлѣ огромныхъ палатъ, въ коихъ покои убраны были наивеликолѣпнѣйшимъ образомъ, и подлѣ коихъ находились необозримые сады; вмѣсто же старухи увидѣлъ онъ предъ собою женщину совершенной красоты и величественнаго вида. Ты произшествію сему удивляешься, сказала она ему; но позвай, что я-то славная волшебница Мертіанъ-Бану, которая известна во всѣхъ вашихъ романахъ, и изъ числа тѣхъ прекрасныхъ духовъ,

кои

кои стараются дѣлать людямъ всякое добро. Какъ я взяла подъ свое защищеніе шрехъ красавицъ, которыя въ разграбленномъ нами городѣ жили, и которыхъ хотѣла избавить отъ насильствія свирѣпыхъ вашихъ воиновъ: то пошла къ нимъ въ домъ, и учинила имъ вспомошествованіе въ самое удобное время; послѣ чего, желая повеселиться, допустила я себя захватить и завязать въ мѣшокъ въ образѣ спарухи, дабы испытать, будетъ ли имѣть человеколюбіе тотъ, которому я на удѣлъ достанусь. Ты по щастію своему наполненъ честностію: я хочу тебя за то наградить; но сперва должно тебѣ показать всѣ красоты сего дворца, который прежде сего принадлежалъ Рокаилу сыну Адамову. Сей великій человекъ, обладая величайшими познаніями, былъ одаренъ столь острымъ и проницательнымъ разумомъ, что болѣе походилъ на какого великаго духа, нежели на человека.

Суркгражъ, который въ его время былъ сильнымъ духомъ, повелѣвалъ тогда во всей обширности горы Кафы, окружающей всю землю. Узнавъ достоинство Рокаила, послалъ къ нему съ прошеніемъ, чтобы онъ помогъ ему въ управленіи его государствами, имѣя нужду въ столь искусномъ человекѣ для обузданія его подданныхъ. Сей славный Философъ согласился на его прозбу, къ нему побѣжалъ, жилъ съ нимъ нѣсколько вѣковъ, и по томъ узнавъ чрезъ откровеніе, или чрезъ тайныя свои науки, что конецъ жизни его приближается, изъяснился Суркгражу, что онъ, будучи при послѣднихъ дняхъ своей

жизни,

жизни, хотѣлъ оставишь ему какой чрезвычайный монументъ, котораго бы память сохранилась въ честь его до позднѣйшаго потомства; и для того повелѣлъ воздвигнуть сіе столь великолѣпное зданіе, что во всей вселенной нѣтъ ему ничего подобнаго; онъ построилъ оное съ такою хитростію, что здѣсь находится великое множество сплотовъ изъ разныхъ металловъ, которыя таисманическимъ художествомъ сдѣланы, и посредствомъ тайныхъ пружинъ производятъ все то, что живой человѣкъ можетъ дѣлать для услуги другому. То можетъ шы познать, продолжала волшебница, только по ихъ глазамъ, которые всегда неподвижны.

Рокаилъ, спустя по томъ нѣсколько времени, умеръ, и Суркгражъ чувствовалъ оный того столь пресильную печаль, что твердо вознамѣрился оставишь свое государство. Онъ поручилъ оное обществу Перицовъ, которые опирали оное въ мою власть, и я управляю имъ тому уже нѣсколько тысячъ лѣтъ со всевозможнымъ спокойствіемъ, слѣдуя во всемъ премудрымъ совѣтамъ сего великаго мужа, которые написаны по моему повелѣнію золотыми буквами, и хранящяся въ моемъ кабинетѣ, какъ драгоцѣннѣйшее какое сокровище.

Тогда Мергіанъ Бану отвела моего отца въ великолѣпный залъ, и онъ пришелъ въ крайнее удивленіе, увидя тамъ шѣмъ трехъ красавицъ, которыхъ товарищи его изъ мѣшковъ своихъ выняли, и познавъ отъ нихъ, что въ ту самую минушу, когда разполагались они по-

ступишь

ступитъ съ ними какъ съ невольницами, волшебница пустила на мѣсто ихъ прехъ маршышенъ, которыя поскакали на деревья, и сихъ воиновъ оставили въ полѣ великомъ изумленіи, что они еще и теперь не могутъ почувствовать. Вотъ, сказала ему волшебница, награжденіе за услугу, оказанную мнѣ сими прекрасными дѣвами. По обыкновенію волшебства обизаны мы одинъ день въ недѣлѣ принимать на себя образъ какого звѣря, и въ сіе только время подвержены мы бываемъ всякимъ человѣческимъ прискорбїямъ, и самой смерти. Тому около прехъ мѣсяцовъ превращена я была въ лягушку. Крестъ-лянинъ, идучи по берегу рѣки, на которой я волнами была заброшена, хотѣлъ было меня убить, какъ сіи три сестры, пронувшись жалостію, пресли его не причинять мнѣ никакого зла. Для полученія отъ него сей милости требовалъ онъ отъ нихъ по поцѣлюю и по одной деньгѣ; и хотя имъ весьма не хотѣлось поцѣловаться съ такимъ дуракомъ, однако для спасенія моей жизни согласились на его требованіе, и взявъ меня изъ его рукъ, бросили обратно въ воду. Съ того времени оказываю я имъ всякое благодареніе, и приготавливаю для нихъ такое щастіе, которое величайшихъ красавицъ во всемъ воспохъ можетъ превести въ зависѣть.

В Е Ч Е Р Ъ I X I X.

Продолженіе исторіи Авдериима, поцѣстующей Муйядомъ.

Отецъ мой, прошедъ съ Мергіанъ Бану чрезъ всѣ палаты, въ которыхъ находилъ вез-

дѣ удивленія достойныя вещи, возвратился въ залъ, гдѣ поставленъ былъ столъ, наполненный вкуснѣйшими ѣствами, и при которомъ прислуживали тѣ одушевленные статуи съ шакимъ искусствомъ и проворствомъ, что и самые лучшіе служители не могли бы такъ сдѣлать. Ночь препроводилъ онъ въ великолѣпномъ покоѣ, и поутру волшебница, пришедъ къ нему, говорила такъ: Абдераимъ! для награжденія тебя за послушаніе хочу сдѣлать тебѣ нѣкоторое даяніе; но ты пользуешься имъ будешь только одинъ годъ, начиная съ сего дня; ты можешь, когда желашь, принимать на себя видъ прехъ первыхъ зѣрей, которые тебѣ по выходѣ пвоемъ изъ сихъ палатъ попадутся, и ты какъ въ ихъ, такъ и въ своемъ образѣ, будешь невредимъ, и отъ всего безопасенъ; во все сіе время не будешь ты имѣть ни въ чемъ недостатку, и произнеся только мое имя, увидишь меня всегда готовою къ оказанію тебѣ всякихъ услугъ, только лишь бы оныя съ разумомъ были согласены. Во всей вселенной только одна волшебница, противъ которой власть моя бесполезна. Шейтанъ - Кули, то есть раба діаволу, которая старается только о шомъ, чтобы всѣмъ зло дѣлать, увѣдавъ о моемъ тебѣ защищеніи, не упуститъ конечно ни единого случая тебѣ злодѣйствовать; однако въ сей годъ не можетъ она ничего надъ тобою сдѣлать, только ты всякое утро проснувшись, произноси сїи священные слова, которыя удаляютъ отъ насъ діавола, и во тьму кромечную низвергаютъ: *Энъ ла иллаллахе Мугемедръ - Уль Ресулъ Уллагъ.*

Теперь

Теперь остается мнѣ тебя спросить, не почувствовалъ ли ты чего къ которой нибудь изъ сихъ трехъ прекрасныхъ дѣвъ, коихъ ты вчера въ сихъ палатахъ видѣлъ? Отецъ мой смутился симъ вопросомъ; но волшебница требовала отъ него чистосердечнаго признанія: Великая Мергіанъ - Бану! сказалъ онъ ей тогда, никто не можетъ располагать своимъ сердцемъ по своему произволѣнiю; сiи прекрасныя особы въ родѣ своемъ совершенны; но когда ты мнѣ повелѣваешь открыться тебѣ въ моихъ чувствованiяхъ, то признаюсь тебѣ, что ни одна изъ нихъ не произвела во мнѣ никакого дѣйствiя. Это мнѣ досадно, сказала мнѣ волшебница; если бы ты которую нибудь изъ нихъ себѣ избралъ, то былъ бы гораздо счастливѣе и спокойнѣе; но я не хочу тебя принуждать, выбирай себѣ, въ какое мѣсто должна я тебя перенести. Преславная Мергіанъ - Бану! сказалъ на то мой отецъ, когда защищенiемъ твоимъ и учиненнымъ шобоемъ и даянiемъ мнѣ на свѣтѣ такого счастья, котораго бы я не могъ искать, то повели проводить меня въ земли Султана Каризмскаго. Я тебя разумѣю, подхватила волшебница; ты слыхалъ о Принцессѣ Царатъ - Алъ - Рiадъ его дочери, которая чудомъ красоты почитается. Изрядно, я тебя шуда провожу; однако примѣть хорошенько трехъ первыхъ звѣрей, которые тебѣ попадутся, и пользуйся сей годъ моими тебѣ даянiями и защищенiемъ; по прошествiи же сего времени не надѣйся отъ меня никакой помощи; сiе угодно судьбамъ. Тогда волшебница, схватя моего отца, побѣжала съ нимъ съ чрезвычайною

чайною скоростію , и принеся его въ лѣсѣ версты за три отъ города Каризмы, скрылась отъ него вдругъ.

Мѣсто, въ коемъ земля разверзлась, было подъ самымъ жилищемъ преужаснаго льва, который, испугавшись отъ происшедшаго подъ нимъ стука, въ бѣгъ обратился. Изрядно, вскричалъ мой отецъ, я буду принимать на себя сей образъ. Тогда, выходя изъ лѣсу, и продолжая путь свой къ городу Каризму, увидѣлъ онъ пребольшую крысу подлѣ моря, а спустя нѣсколько минутъ небольшая золотая бабочка села къ нему на руку. Это конечно, сказалъ онъ, шѣ два другіе звѣря, о которыхъ мнѣ Мергіанъ-Бану говорила. Тогда для испытанія превращаясь во льва, въ крысу и въ бабочку, принялъ на себя прежній свой образъ, подъ которымъ пошелъ къ городу Каризму. Онъ удивился, увидя, что оный окруженъ со всѣхъ сторонъ сорокью тысячами челоуѣкъ подъ предводительствомъ Хана Нагайскихъ Ташаръ; и освѣдомляясь отъ солдатъ о причинѣ несогласія сихъ двухъ Государей, узналъ, что Ибатъ - Аллахъ, Султанъ Каризмскій, отказалъ свою дочь Хану Ташарскому, для того что выключая наименованія его Немеромъ, то есть шигромъ, даннаго ему его подданными по причинѣ его звѣркости, былъ онъ слишкомъ въ семьдесятъ лѣтъ и шакъ безобразенъ, что на него не можно было смотрѣть безъ омерзѣнія. Немеръ, раздражась симъ оскоромъ, пришелъ въ толь сильный гнѣвъ, что клялся разрушить сіе государство, всѣхъ обоого
пола

пола жителей того сдѣлашь невольниками, и отрубить своими руками голову Султану Каризмскому и Принцессѣ.

Абдераимъ, увѣдавъ о несправедливости Хана, и пронувшись несчастіями Царашъ - Алъ - Ріяды, о красотѣ которой всѣ столь много говорили, вознамѣрился спомоществовать ей въ столь крайней нуждѣ; но прежде самъ хотѣлъ узнать достоверность сей Принцессы: для сего превратился онъ въ бабочку, и пробравшись безъ всякаго затрудненія чрезъ непріятельскій лагерь, полетѣлъ прямо во дворецъ, и пробрался шамъ до самаго того покоя, въ которомъ Принцесса почивала.

Ничего еще не видывалъ онъ столь прекраснаго; природа истощилась, созидая столь совершенную Принцессу. Тогда было еще весьма рано, и онъ имѣлъ время разсмотрѣть всѣ ея прелести; и какъ во дворцѣ вездѣ глубокая тишина царствовала, то Абдераиму вздумалось принять на себя обыкновенный свой образъ, только отъ Мергіанъ-Бану требовалъ, чтобы въ пристойной былъ одеждѣ; и увидя себя въ великолѣпномъ платьѣ, спалъ на колѣни подлѣ кровати Принцессы, и взявъ у ней руку, которая висѣла, цѣловалъ ее съ такимъ восторгомъ, что она проснулась. Легко можно познать, въ какой ужасъ приведена была Царашъ - Алъ - Ріяда, видя себя, такъ сказать, во объятіяхъ мущины, и еще такого, который былъ совсѣмъ незнакомъ. Отецъ мой хотѣлъ было изъяснить ей причину своего посѣщенія; но она подняла такой крикъ, что жен-

щны ея и свиухи на помощь къ ней прибѣжали, въ разсужденіи чего онѣ почелѣ за нужное превратиться паки въ бабочку, и сѣлѣ въ головахъ на кровати сей Принцессы.

В Е Ч Е Р Ъ LXX.

Продолженіе исторіи Абдераима, поповствуемой Муиндомъ.

Царятъ - Алъ - Ріда старалась всячески увѣрять, что она въ комнатѣ своей видѣла мушину; однако никто не хотѣлъ ей въ томъ вѣрить, и всѣ ея слова почитали дѣйствіемъ сновидѣнія. Султанъ же, ея отецъ, пришедъ къ ней, говорилъ, что весьма неразумно увѣрять ложительнымъ образомъ о такихъ дѣлахъ, которыя совсѣмъ невозможны; и что есѣли о томъ говорить не перестанетъ, то всякой долженъ будетъ почестъ ее сумасшедшею.

Принцесса приведена была въ крайнее безпокойство, и не знала, что о семъ столь странно приключеніи думать; она заперлась въ своемъ кибинетѣ, проливая горчайшія слезы. Сколь я несчастлива! вскричала она, я не только должна оплакивать то жалостное состояніе, въ которомъ нынѣ находимся, но должна сносить и то, что меня сумасшедшею почитаютъ. Ахъ! кто бы ты таковъ ни былъ, котораго я сего утра видѣла, человекъ, или духъ, я тебѣ прощаю твое дерзновеніе, только представи предъ меня теперь въ томъ же видѣ; присутствіе твое не ушрашитъ меня болѣе, я клянусь главою

вою моего родителя, что сохраню тебѣ ненарушимае тайнство, ежели отъ меня того потребуешь.

Царашъ - Алъ - Ріада не успѣла еще произнести сихъ послѣднихъ словъ, какъ Абдераимъ предъ нее предсталъ, и видя, что она весьма смутилась: успокойся, милосливая государыня! сказалъ онъ ей, почтеніе мое къ тебѣ никогда не доведетъ меня до нарушенія должности моей къ таковой особѣ. Узнавъ какимъ мерзкимъ образомъ Султанъ Немеръ поступаетъ съ вами, пришелъ я къ вамъ на помощь, и надѣюсь всѣ намѣренія его разрушить. Но только, прекрасная Принцесса! угодны ли тебѣ будутъ мои предпріятія? Будучи подъ защищеніемъ у сильнѣйшей изъ Періцъ, именемъ Мергіанъ - Бану, дерзнулъ я простерть мои желанія до Принцессы Каризмской; дозволено ли же мнѣ будетъ ожидать благосклонныхъ взоровъ отъ прекраснѣйшей во всемъ свѣтѣ особы?

Принцесса во время сей рѣчи смотрѣла на Абдераима съ особливымъ вниманіемъ; онъ былъ собою прекрасенъ и молодъ, и казался ей чрезвычайно властію одареннымъ. Сравнивая его съ престарѣлымъ Татарскимъ Ханомъ, который сверхъ того имѣлъ весьма отвратительный видъ, легко дала ему предъ нимъ преимущество. Кто бы ты таковъ ли былъ, сказала она ему, для меня все то будетъ пріятно, что ты для освобожденія насъ отъ притѣсненія Немерова učinишь вздумаешь, за что буду тебѣ чувствительнѣйшею благодарностию обязанъ, однако скажи

Д 3

мнѣ,

миѢ, чего ты за сію столь важную услугу отѢ
меня потребуешь? Свободу, милоспивая го-
сударыня! подхвашилѢ АбдераимѢ, говоритѢ ше-
бѢ всегда, что я тебя обожаю, и надежды,
что когда нибудь трону твое сердце. Государь!
отвѣтствовала на то ЦаратѢ - АлѢ - Ріада съ
нѢкоторою спыдливостію; люби, надѢйся, но
знай, что я завишу отѢ ИбатѢ - Аллаха;
изспроси меня у него: еспьли онѢ повелинѢ миѢ
вниматѢ твоимѢ желаніямѢ, то будь увѣренѢ,
что я кѢ сему союзу не буду имѢть ни малѢй-
шаго отвращенія. ОтецѢ мой бросилѢ кѢ ногамѢ
ПринцессинымѢ, и обнимая ихѢ, хемѢлѢ было
ей изѢявитѢ, сколь чувспивительны ему ея ми-
лоспи, какѢ вдругѢ вѢ побочной комнатѢ услы-
шали шумѢ; вѢ разсужденіи чего почелѢ онѢ
за нужное скрытѢся; и чуть только превратилѢ
онѢ вѢ бабочку, какѢ СултанѢ Каризмскій въз-
шелѢ кѢ ней вѢ кабинетѢ, являя на лицѢ сво-
емѢ знаки жеспочайшіа скорби. АхѢ, любезная
дочь! вскричалѢ онѢ, я теперѢ увѣдомился, что
ХавѢ имѢетѢ переписку съ нѢкоторыми изѢ
обывателѢй сего города; я еще трепещу отѢ
ужаса, вспоминая, что вѢ наступающую ночь
говорились было тебя и меня ему выдать;
но по щастію узналѢ я о семѢ предпріятіи, и
измѢнники наказаны достойнымѢ образомѢ; я
повелѢлѢ удвоить вездѢ караулы, и стражу го-
родскихѢ воротѢ вручилѢ людямѢ извѣстной миѢ
вѣрности. Но всего болѢе безпокоилѢ меня пре-
боганіе Немерово поединка; у него еспѢ слонѢ столь
ужасной величины, что таково ни вѢ силѢ ни вѢ
мужеспавѢ никшо никогда не видывалѢ; вѢ по-
слѢд-

слѣднее сраженіе произошло отъ него извѣстное намъ всѣмъ жестокое кровопролитіе. Ханъ велѣлъ мнѣ сказать, чтобы я противъ его выслалъ человека, или какого сильнаго звѣря, съ шѣмъ, что онъ со всѣми своими войсками опуститъ, ежели слонъ его побѣжденъ будетъ; а въ противномъ случаѣ предались бы мы въ его волю. Для чего собиралъ я мой совѣтъ, и всѣ наполнились отъ того ужасомъ. Я велѣлъ объявить сей поединокъ во всемъ Каризмѣ; но ни одинъ изъ нашихъ воиновъ не осмѣлился на оный ошважиться; Немеръ же прислалъ ко мнѣ сказать, что есѣли ввечеру не дамъ ему ошвѣта, то онъ завтра поутру учинитъ генеральный приступъ, и все предастъ мечу.

Принцесса, смущенная сею вѣстію, не могла отъ слезъ удержаться; по томъ, положась на обѣщанія Абдераима: Государь! сказала она Султану, можетъ быть Пророкъ призритъ на насъ милосердымъ окомъ; и для полученія отъ него вспомошествованія совѣтовала бы я повелѣть усугубить моленія во всѣхъ мечетяхъ; легко станется, что онъ пошлетъ къ намъ неожиданную помощь.

Султанъ хвалилъ совѣтъ своей дочери; и какъ скоро оставилъ ее для исполненія ею предложеннаго, то отецъ предсталъ предъ нее паки: я слышалъ твоей разговоръ съ Султаномъ, сказалъ онъ ей, и могу тебя, прекрасная Принцесса! увѣрить, что завтра побѣжду слона Немерова. Посовѣтовавъ прежде съ Мергіанъ-Бану, найду я къ Ибашъ-Алаху, и въ награжденіе

моей побѣды спану отъ него твоей руки требовать, потому что ты мнѣ то позволяешь. Я даю ее тебѣ напередъ, отвѣщивала она ему; но помни, что мнѣ жизнь твоя нужна, и шакъ старайся ее сохранить.

Абдераимъ цѣловалъ стократно руку у прекрасной Царатъ-Аль-Ряды, и увидясь съ волшебницею своею защитницею, пошелъ онъ по ея совѣту къ Султану Каризмскому: Милостивый государь! сказалъ ему, познавъ о твоихъ безпокойствіяхъ, пришелъ я сюда предложить тебѣ мои услуги; я обѣщаю тебѣ поразить слона Татарскаго Хана. Я еще болѣе сдѣлаю: мнѣ не безвѣзвѣстна невѣрность сего Султана, и знаю я, что онъ ни малаго не имѣетъ желанія сдержать данное имъ тебѣ слово, когда сей звѣрь побѣжденъ будешь; я завтра же принесу его голову къ твоимъ ногамъ, и воины твои порубятъ все его войско; но дозвожь, чтобы я сей побѣдѣ положилъ цѣну, и чтобы рука Принцессина была за то наградою. Побуждаемъ будучи сею надеждою, нѣтъ ничего на свѣтѣ, на что бы я не покусился.

Храбрый незнакомецъ! сказалъ Султанъ, кто бы ты таковъ ни былъ, не можешь столь труднаго дѣла исполнить, не обладая сверхъестественною силою; еслили ты сдержишь свое слово, то клянусь тебѣ всемъ священнѣйшимъ въ нашемъ законѣ соединить тебя съ нею, когда она на то согласится. Я уже симъ доволенъ, милостивый государь! сказалъ Абдераимъ; пошлите сказать Хану, что завтра по-
ушу

утру можетъ прислать своего слона въ назначенное имъ для сраженія мѣсто; я пуцу на него неустрашимого льва, и послѣ одержанной имъ побѣды надъ симъ ужаснымъ звѣремъ нападу съ своими воинами на невѣрныхъ Татаръ. Не спашись ихъ многолюдства, я имѣю шашиспо сдѣлать луки ихъ бесполезными, и мы учинимъ надъ ними такое кровопролитіе, что врядъ уйдетъ ли изъ нихъ въ свою землю хотя одинъ.

В Е Ч Е Р Ъ LXXI.

Продолженіе исторіи Абдераима, пощѣстпемой Мульдормъ.

Хотя обществія Абдераимовы казались весьма вѣроятными; однако увѣрительный видъ, съ которымъ онъ дѣлалъ оныя, привели Султана Каризмскаго въ спокойствіе. Онъ послалъ сказать Немеру, что на предложеніе его согласуется, и что съ десятию тысячами войскъ выведетъ онъ льва для сраженія съ его слономъ. Естли сей отвѣтъ удивилъ Татарскаго Хана, то въ Каризмѣ произвелъ величайшую радость, и всякой ожидалъ дня съ крайнею нетерпѣливостію. Между тѣмъ временемъ Ибашъ-Аллахъ для ободренія моего отца почелъ за нужное показать ему Принцессу. Онъ проводилъ его въ ея комнаты, и представя его ей: любезная дочь! сказалъ онъ, указывая ей на Абдераима, сей молодой воинъ возбуждаетъ во мнѣ всю мою надежду. Сколь ни трудно исполненіе имъ мнѣ обещаннаго; однако слова его въ томъ

меня удостовѣряютъ. Еслии по щастію опровергнешь онъ нашего непріятеля, то, я думаю, не опречешься ты избрать его своимъ супругомъ.

Царатъ - Алъ - Ріада, притворяясь приведенною быть въ удивленіе взоромъ Абдераимовымъ: милосливый государь! сказала она Султану, я приемаю ваши повелѣнія съ должнымъ повиновеніемъ; сіи обѣщанія предвѣщаютъ мнѣ шѣмъ болѣе, что представленный тобою томъ самый, котораго я сего утра въ комнатѣ моей видѣла, и присутствіе котораго меня столь много ужаснуло. Я не знаю, сонъ ли то былъ, или въ самомъ дѣлѣ; однако кажется, что онъ обладаетъ сверхъестественною властію, и въ состояніи исполнить такіа дѣла, кои совѣмъ невозможными быть кажутся. Султанъ началъ мнѣнію дочери своей смѣяться: пожалуй оставь, сказалъ онъ ей, ночныя твои видѣнія, а паче препоручай будущаго твоего супруга милосердію нашего Пророка. Милосливый государь! сказалъ тогда Абдераимъ, Принцесса можешь быть говоришь ишину; я не смѣю васъ увѣрить, чтобы она меня видѣла; однако скажу на вѣрное, что объявленное ею не мечта. Я изъ вашихъ словъ ничего не понимаю, примолвилъ Султанъ, думая, что отецъ мой хотѣлъ полстшить его дочери. Станемъ лучше помышлять о избавленіи васъ отъ такого непріятеля, отъ котораго претерпѣлъ я толико оскорбленій. Подожитесь въ томъ на меня, сказалъ тогда Абдераимъ; я могу васъ увѣрить, что завтра поутру увидите вы великую перемѣну во всемъ
госу.

государствѣ. Дай Боже, чтобы ты намѣренія свои исполнилъ! сказалъ Султанъ; но теперь время оставить Принцессу въ покоѣ. Тогда, взявъ моего отца съ собою, и сдѣлавъ для него великолѣпный ужинъ, повелѣлъ отвести его въ особливые покои для препровожденія тамъ ночи.

Поутру весьма рано Ибатъ - Аллахъ, вышедъ изъ Каризмы съ десятью тысячами чело-вѣкъ, нашелъ слона на назначенномъ къ бою мѣстѣ, и Танапы старались его сердить, такъ что сей звѣрь началъ уже приходиться въ непер-пѣливость, не видя своего непріателя, какъ вдругъ вышелъ изъ города пружасный левъ, который размахивалъ хвостомъ на все стороны, и страшнымъ своимъ крикомъ показывалъ Таша-рамъ, сколь сильное желаніе имѣетъ онъ сра-зиться съ соперникомъ, столь достойнымъ его мужества.

Прежде нежели расскажу вамъ о семъ сра-женіи, продолжалъ Муйадъ, приведу вамъ на память, великія Перицы! что вамъ конечно не безвѣстно, что звѣри одного рода имѣютъ между собою знаки, или произношенія, посред-ствомъ которыхъ они другъ друга разумѣютъ. Отецъ мой, узнавъ о томъ отъ Мергіанъ - Бану, чуть только на канунъ сраженія остался одинъ, то отворя окошко, и превратясь въ бабочку, вылетѣлъ изъ дворца, и достигнувъ до город-ской площади, превратился въ крысу, при чемъ нѣкопорымъ крикомъ, служащимъ у сихъ звѣр-ковъ сзывомъ, собралъ менѣе нежели въ полча-са всѣхъ находящихся въ городѣ крысъ. Тогда,
изъ-

изъяснѣ имѣ на своемъ языкѣ свое намѣреніе, вышелъ съ ними изъ города, и пошелъ прямо въ Татарской лагерь, гдѣ, раздѣля свое войско, которое болѣе нежели изъ осьми тысячь состояло, по разнымъ частямъ сей арміи, повелѣлъ каждой крысѣ перегрызть шепивы у луковъ всѣхъ Татаръ, кои тогда въ глубокомъ снѣ находились; и крысы исполнили повелѣнія его съ такимъ успѣхомъ, что шепивы оснались на одной весьма тонинькой ниточкѣ.

По учиненіи сего дѣйствія, произведеннаго весьма тайнымъ образомъ, отецъ мой отшелъ крысѣ обратно въ городъ, и пріѣвъ на себя прежній свой образъ, отдохнулъ нѣскольکو часовъ; послѣ чего поутру весьма рано, обратясь во льва, вышелъ на Каризмскую пашчу, въ провожаніи двухъ черныхъ невольниковъ, присланныхъ къ нему отъ Мергіанъ-Бану, и съ ними пришелъ наконецъ на назначенное для сраженія мѣсто.

Слонъ и левъ, взирая другъ на друга нѣсколько времени съ великою яростію, вступили напоследокъ въ преужасный бой, каковаго еще нѣкогда не видывали. Если слонъ обладалъ непонятною силою, то левъ, будучи отъ всякаго поврежденія безопасенъ и исполненъ неописаннымъ прворствомъ, нападалъ на него съ такимъ искусствомъ, что сему тяжелому звѣрю весьма много труда стоило отъ когтей и острыхъ зубовъ его защищаться. Тщетно ударялъ онъ льва своимъ хоботомъ съ великою силою; тщетно старался онъ разпороть его сво-

ими

ими клыками. Левъ уклонялся съ великимъ проворствомъ отъ нападеній своего непріятеля. Наконецъ болѣе нежели по двучасномъ сраженіи левъ схватилъ слона за хоботъ, разорвалъ оный, и выколуя ему глаза своими когтями, повалилъ слона, при чемъ, вскоча ему на горло, задавилъ его съ такою же легкостію, какъ бѣлку.

Градскія Каризмскія стѣны, наполненные зрителими, раздавались тогда радостными криками, и десять тысячъ воиновъ, предводительствуемыхъ Ибатъ - Аллахомъ, отвѣщая симъ крикамъ, привели Ташаръ въ такое сердце, что по повелѣнію Немерову устремились на нихъ вооруженною рукою; но Абдераимъ, пріавши чело-вѣческой свой образъ, и присоединясь къ Султану Каризмскому, предупредилъ Ташаръ, которые, желая употребить свои луки, приведены были въ крайнее удивленіе, видя, что оные бездѣйствительны. Сіе столь неожиданное ими приключеніе устрашило ихъ чрезмѣру, и Каризмскіе воины, опорожня свои калчаны, напали на нихъ съ саблями, и менѣе четверти часа не оставили почти ни одного Ташарина въ живыхъ.

Ошецъ мой, стараясь всячески сыскать жестокаго Немера, имѣлъ къ тому не много труда, и по упорномъ съ нимъ сраженіи, отрубя ему голову, принесъ ее къ ногамъ Каризмскаго Султана. Легко можно познать, сколь великую радость чувствовали Ибатъ - Аллахъ и Принцесса, видя все происходившее; всѣ починали Абдераима первымъ избавителемъ Каризмскаго государства,

ства, и Сулшанъ, хотя сдержашъ данное имъ ему слово, въ тотъ же день сочешалъ его съ Царемъ. Алъ - Ріадою.

Не можно довольно описать чрезмѣрнаго удовольствія моего родителя и его супруги. Цѣлые три мѣсяца производились великія торжества; послѣ чего Сулшанъ, желая учинить Абдераима своимъ наслѣдникомъ, вознамѣрился возить его по всѣмъ городамъ своего государства, и привести всѣхъ своихъ подданныхъ въ шомъ къ присягѣ. Онъ исполнилъ свои намѣренія. Прибывъ между прочимъ въ одинъ городъ, лежащій на берегу моря, приняты они были тамошнимъ градоначальникомъ съ великою пышностію и великолѣпіемъ; и въ одинъ день, вознамѣрясь сдѣлать для нихъ нѣкоторый родъ увеселенія, предложилъ имъ итти на ловлю жемчуга. Предложеніе его было съ особливымъ удовольствіемъ принято: Сулшанъ, Абдераимъ и его супруга, которая въ семъ путешествіи также съ ними находилась, сѣли на великолѣпное судно, и прибыли на мѣсто ловли, которой надлежало прои сущи продолжаться. Первые два дни имѣли они отъ того великое утѣшеніе; но въ ночи на третій день празднество сіе продолжалось весьма долго, и Абдераимъ отъ Ширацкаго вина подвесеяся, проспалъ поутру позже обыкновеннаго. Его ожидали для начатія ловли, и онъ, проснувшись, то примѣтилъ; въ разсужденіи чего, одѣвшись наскоро, взошелъ къ прочимъ на судно, и позабылъ произнести ихъ словъ, которыя по повелѣнію Мер-

Мертѣанъ - Бану проговаривалъ онъ всякое упрѣ-
И какъ одинъ ловишель подавалъ ему раковину,
въ которой чрезвычайной красоты жемчужина на-
ходилась: то отецъ мой, протянувъ руку для
принятія оной, вдругъ почувствовалъ, что схва-
тила его за нее страшнаго вида женщина, ко-
торая утащила его съ собою въ ту же самую
минуту на дно морское.

В Е Ч Е Р Ъ LXXII.

*Продолженіе исторіи Абдераима, похищен-
ной Муйядомъ.*

Ничто не можетъ сравниться съ удивленіемъ
и печалію, въ которыя приведены были тогда
Царашъ - Алъ - Ріяда и Сулшанъ. Приказали не-
медленно нырнуть и спараться, какъ возможно,
извлечь отца моего изъ рукъ сей ехидной; но
все спаранія ихъ были тщетны, и Царашъ -
Алъ - Ріяда и родители ея, предавшись жесточай-
шему отчаянію, принуждены были возвращить-
ся въ городъ, не имѣя болѣе надежды увидѣть-
ся когда нибудь съ несчастнымъ Абдераимомъ.

Принцесса Каризмская, терзаясь жесточай-
шею печалію, удалилась въ свой покой, убитой
вмѣсто боевъ разнымъ деревомъ, и находя-
щійся къ морю; тамъ проливала она горчайшія
слезы о лишеніи любезнаго ей супруга, и хотя
опереться объ одну стѣну, увидѣла, что она
вдругъ разтворилась и представила ей каби-
нетъ, наполненный картинами, изображающими
всю исторію Абдераима даже до тѣхъ поръ,
какъ похищенъ онъ былъ волшебницею Шейтанъ-
Кули; ибо то была она.

Раз-

Разсматривая сіи картины . приведена она была въ крайнее удивленіе , увидя на находящемся въ семъ кабинетѣ столикѣ разкрытую книжку , въ которой слѣдующія слова стояли : *Принцесса ! если хочешь обрѣсти твоего супруга , то проглоти три капли находящагося подъ симъ столомъ напитка ; ты въ ту же минуту препратишься въ орла , и въ семъ образѣ полети въ Египетъ на гору Гевель Теиръ , гдѣ чрезъ недѣлю всѣ пскругъ оной живущія птицы совершутъ помощію одного приплетающаго ихъ туда талисмана , и посредствомъ котораго остаются онѣ тамъ до пещера ; послѣ чего онѣ оттуда улетають , выключая одной , которая остается тамъ съ потупленнымъ въ одинъ перепелиный камень носомъ до тѣхъ поръ , пока по прошествіи года въ тотъ же самый день не вступитъ на ея мѣсто другая . Западѣй симъ камнемъ , то есть , вступи на мѣсто таковой птицы , и когда всѣ прочія отлетятъ , то произнеси по внутренности тѣ воже-стивенныя слова , которыя супругъ твой позабылъ произнести ; оныя же суть : Днѣ ла Иллалаве Мугемѣшъ Уль Ресуль Уллагъ . Тогда познаешь ты , что тебѣ должно будетъ дѣлать для спасенія Авдериима .*

Царѣтъ - Аѣ Ріада читала нѣсколько разъ длинное сіе наставленіе , и затвердя сіи божественныя слова , проглотила нѣсколько капель помянутой воды : тогда вдругъ почувствовала себя покрышою перьемъ , и поднявшись на воз-
духъ ,

духъ, устремила свой полетъ къ Египту, гдѣ по семидневномъ тяжкомъ пути пристала на назначенную гору. Тамъ, приблизась къ сидящей, потупя носъ, пищицъ, сражалась съ такимъ усиліемъ со всѣми тѣми, которыя ей мѣсто сіе возбранили, что наконецъ завладѣла онымъ; и какъ наступилъ вечеръ и всѣ пищцы опшуда разлетѣлись, то и у ней носъ вспикинулся въ находящійся тамо камень; но какъ скоро произнесла она выпверженныя ею слова, то оный разтворился, и она, обращась въ прежній свой образъ, сошла чрезъ лѣстницу, блестящую отъ изумрудовъ и яхонтовъ, въ великолѣпный залъ, освѣщаемый только одною золою лампадою, висящею надъ гробницею самаго чистаго хрусталя, въ ногахъ которой стояло дерево съ тремя золотыми вишнями. Сколь велико было ея прискорбіе; когда подъ сею гробницею увидѣла она дражайшаго своего Абдераима до пояса обнаженна и мучительскимъ образомъ избита! Сіе столь плачевное позорище чуть было не лишило ее жизни; она покушалась разбить сію гробницу; но отецъ мой говорилъ ей слабымъ голосомъ, что всѣ ея спаранія будутъ бесполезны, и что самъ способомъ не можетъ она изторгнуть его изъ столь жалостливаго состоянія. Дражайшій свѣтъ моей жизни! сказалъ онъ ей, сорви золотыя вишни, положи ихъ себѣ въ ротъ, ступай поскорѣй на лѣстницу, обратись паки въ пищу, и возвратись въ своей кабинетъ, гдѣ, переверня листъ чипанной тобою книги, исполни предписаніе тебѣ въ оной отъ Мергіанъ - Бану для моего освобожденія; а

я сей минуты стану ожидать со всевозможнымъ повиновениемъ, налагаемымъ на меня великимъ нашимъ Пророкомъ.

Принцесса, сорвавъ немедленно шѣ три золотыя вишни, положила ихъ себѣ въ ротъ; по томъ, не теряя времени, взошла на лѣстницу, и превратясь паки въ орла, полетѣла въ свое жилище, куда прибыла по семидневномъ путешествіи. Тамъ, взошедъ въ свой кабинетъ, и принявъ на себя прежній свой человѣческій образъ, выняла у себя изъ рта золотыя вишни, и положила ихъ на столъ, перевернула листъ въ откровенной своей книгѣ, гдѣ увидѣла слѣдующія слова: Супругъ твой не прежде можетъ быть споводенъ, какъ чрезъ десять мѣсяцовъ, считая отъ сего дня; ты же пробудь все сіе время въ семь замкѣ, гдѣ родишь сына, котораго назови Муйядомъ, и въ срочный день пзойди съ нимъ на судно, и пемь отпезти себя къ тому мѣсту, гдѣ лишилась ты Абдерайма; тамъ Пророкъ пнушитъ тебѣ средства къ избавленію твоего супруга; но не позабудь пзять съ собою золотыя пищии.

Послѣдую сему опредѣленію, заперла Царатъ - Алъ - Ріада принесенныя съ собою три золотыя вишни; послѣ чего пошла въ покой къ Султану, кошорый, увидя Принцессу, пришелъ въ неописанную радость шѣмъ наипаче, что онъ въ горчайшей печали находился, думая, что она конечно поверглась въ море. Она разсказала ему все съ нею приключившееся, и привела его своимъ повѣствованіемъ въ шоль великое удивленіе,

нїе, чпѣ онѣ сѣ трудомѣ могѣ ей вѣ томѣ повѣрить. Онѣ побѣждалѣ вѣ покой кѣ Принцессѣ, но оба они не могли найши дверей вѣ ея кабинетѣ; со всемѣ шѣмѣ положасѣ на ея слова, спустя нѣсколько дней, сѣ нею разсталасѣ, и оставилѣ ее вѣ томѣ замкѣ, самѣ же вѣ Каризмѣ возвратился, опасаясѣ, чтобы Ташары не учили на его земли новое нападеніе.

И такѣ Царатѣ - Алѣ - Рїада осталасѣ вѣ семѣ замкѣ, упражняясѣ единственно вѣ размышленїяхѣ о дражайшемѣ своемѣ Абдераимѣ, и чувствуя, что плодѣ ея кѣ нему любви увеличиваласѣ отѣ часу болѣе. Наконецѣ уже ожидала разрѣшенїя своего отѣ бремени, какѣ вдругѣ двери вѣ чудесный ея кабинетѣ отворилисѣ; она вошла вѣ оный сѣ чрезмѣрною радостїю, и подбѣжавѣ кѣ лежащей на столѣ книгѣ, увидѣла вѣ оной слѣдующїя слова: *Ты застра родишь сына; но знай, что жизнь его отѣ тебя записитѣ; естли хочешь имѣть его цѣ жицыхѣ, то должна отѣ принадлежащаго тебѣ величества отказатѣся; такое естѣ суждѣе опредѣленїе; онѣ разлучитѣ тебя еще чрезѣ нѣсколько лѣтѣ сѣ твоимѣ супругомѣ на пѣсѣма пространное время.*

Не можно никимѣ образомѣ предсказать себѣ того состоянїя, вѣ которое приведена была Принцесса сими словами; она весь тотѣ день и всю ночь вѣ горчайшей препроводила печали, и на другой день, разрѣшасѣ мною отѣ бремени, взяла меня кѣ себѣ на руки, и взирая на меня сѣ прискорбнымѣ и жалоспнымѣ видомѣ: дражай-

шій Муйядъ! говорила она, я жертвую себѣ безъ всякаго огорченія всѣми достоинствами, на которыя возведена моею порокою; жизнь твоя дороже для меня всѣхъ суетныхъ тщеславій, которыми я презираю; я оставляю ихъ для тебя безъ всякаго размышленія. Дай Боже! чтобы ты только былъ счастливъ, и чтобы Пророкъ воззрѣлъ на тебя милосердымъ окомъ.

И такъ симъ матери моею отрицаніемъ отъ принадлежащихъ ей достоинствъ сдѣлался я въ живыхъ; и какъ насталъ день срока, котораго она для освобожденія возлюбленнаго своего супруга съ неописанною непереносимостію ожидала: то она, взявъ меня къ себѣ на руки, повесила меня съ собою на судно, при чемъ не позабыла взять и золотыя вишни; послѣ чего повелѣла отвести себя на то мѣсто, гдѣ Абдераимъ похищенъ былъ волшебницею.

В Е Ч Е Р Ъ LXXIII.

*Продолженіе исторіи Абдераима, похищеннаго
мной Муйядомъ.*

Чуть только прибыли мы къ назначенному мѣсту, какъ я началъ вдругъ сильно плакать. Мать моя, которая еще въ первый разъ услышала плачъ мой, удивилась тому чрезвычайно; но удивленіе ея умножилось еще болѣе, когда ужасная волшебница, похитившая моего отца, вынула изъ воды голову. Для чего этотъ рабенокъ такъ плачетъ? преговорила она спрашившимъ голосомъ. Онъ требуетъ отъ тебя, ска-
зала

зала ей на то Принцесса, своего родителя. И-
рядно, отвѣщивала ей Шейтанъ - Кули, что
ты мнѣ дашь, я покажу его тебѣ д. самыхъ
плечъ? Я подарю тебѣ сію золотую вишню,
подхватила моя мать, показывая ей одну изъ
трехъ золотыхъ вишенъ. И по томъ, положась
на слова сей волшебницы, бросила ее къ ней, и
опець мой показался изъ воды, какъ то она
общала. Мать моя почувствовала отъ того
шоль сильную радость, что предлагала сей зло-
дѣйкѣ дать ей еще одну вишню, естли она по-
кажетъ ей Абдераима по колѣни. Я и того еще
болѣе сдѣлаю, сказала она на то: я вынесу его
всего поверхъ воды, естли ты дашь мнѣ и
претью. Я клянусь тебѣ въ томъ, отвѣщива-
вала моя мать, престоломъ нашего Пророка. То-
гда Шейтанъ - Кули подняла моего отца пе-
верхъ морскихъ волнъ, и онъ чуть только про-
говорилъ прежнія свои таинственныя слова, и
пожелалъ превратиться въ муху, какъ вдругъ,
скрывшись у насъ изъ глазъ, прилетѣлъ къ намъ
въ судно, и пріавъ на себя прежній человѣче-
скій образъ, обнималъ мою родительницу съ го-
рячностію, и омылъ лице мое своими слезами.

Злая волшебница, думая, что срокъ дара
превращенія, данного моему родителю отъ Мер-
гіанъ - Бану, прошелъ на кануи того дня, при-
шла въ крайнее изумленіе, когда, взявъ претью
вишню, увидѣла, что Абдераимъ уже не въ ея
власти находится. Сіе привело ее въ неописан-
ную ярость, и она для отмщенія сего надѣ-
лами возбудила шоль ужасную бурю, что наше
Е 3 судно,

судно, поднимаясь ежеминутно до небесъ , каза-
лось низвергнуться въ бездну морскую.

Отецъ мой во все сіе время держалъ дра-
жайшую свою Царашъ-Алѣ-Ріяду въ своихъ объ-
ятіяхъ ; онъ призывалъ Мергіанъ-Бану на по-
мощь ; но годъ защищенія ея протекъ , и прозь-
бы его шипенья были. Такимъ образомъ , будучи
цѣлый день носимы волнами , прибило насъ къ
одному камню и судно наше останоилось. По
щастію было съ нами нѣсколько разныхъ
сѣвещиныхъ припасовъ , въ которыхъ родители мои
великую имѣли нужду ; я же во все продолженіе
бури , не могши никомъ образомъ сосать груди ,
неходился въ великой слабости. На другой день
показалась ясная погода , и Абдераимъ разсудилъ
за благо продолжать путь нашъ ; и между
тѣмъ , какъ матросы старались спастись судно
съ камня , Царашъ-Алѣ-Ріада рассказывала
своему супругу , какимъ образомъ спасла она
мнѣ жизнь , и объявила ему о будущей ихъ раз-
лукѣ. Сіе повѣствованіе тронуло отца моего чрез-
мѣрно ; не менѣе беспокоило его и то жалостное
состояніе , въ которомъ мы находились. Нако-
нецъ , сберегая наши припасы съ особливою осто-
рожностію , плыли мы по вѣтру цѣлые девять
дней , по прошествіи которыхъ поднялась такая
сильная непогода , что мы совсѣмъ лишились на-
дежды свирѣпости волнъ избѣгнуть. Въ семъ
состояніи пробыли мы цѣлые три дни , и имѣя
въ пищу недостаткомъ , пришли воѣ въ великую
слабость , такъ что матросы принуждены были
остановить правленіе судна , и впали воѣ въ нѣ-
который

который родъ сна, предвѣщающаго приближеніе смерти. Мы не знали, по какимъ морямъ носились; но, препроводя въ такомъ состояніи дней восемь, судно наше остановилось подлѣ одной гавани, которой жители, сжалея надъ нами, приняли насъ съ особливимъ человеколюбіемъ; они опнесли насъ въ разные дома, и къ возвращенію намъ прежнихъ силъ ничего не щадили.

Городъ, въ которомъ мы находились, лежалъ на одномъ небольшомъ острову Ташарскаго моря вверхъ отъ Аніанскаго королевства; и какъ оный былъ торговлею не весьма знаменъ, то шуда почти ни одного корабля не приходило, и мы прожили въ семъ мѣстѣ около двухъ лѣтъ, не выдавъ ни одного судна. Но по прошествіи сего времени прибылъ шуда корабль, начальникъ котораго, продавъ привезенныя съ собою вещи, располагался отъѣхать въ городъ Баргу, лежащій на Сѣверномъ Океанѣ въ томъ мѣстѣ, гдѣ рѣка, Ташарию проходящая, впадаетъ въ море. Какъ изъ сего города можно намъ было въ Каризмъ сухимъ путемъ поѣхать, по Абдераимъ пошелъ къ сему корабельному начальнику, и подаря ему одинъ драгоцѣнный бриліантъ изъ взя-тыхъ съ собою моею родительницею при отъѣздѣ, склонилъ его взять насъ на свой корабль.

Онъ былъ собою лица прекраснаго, но стра-стямъ своимъ чрезмѣрно повиновался; во время нашего путешествія влюбился онъ въ мою мать и по примѣрному ея согласію съ Абдераимомъ заключалъ, что присутствіе его будетъ для него всегда непреодолимымъ препятствіемъ въ его же-

ланіяхъ; въ разсужденіи чего вознамѣрился его удалить, и въ скоромъ времени нашелъ случай мерзоспине свое предпріятіе исполнить. Возъмѣя недостаткомъ въ сѣбешнихъ припасахъ, принуждены мы были пристать къ одному небольшому острову. Тамъ нашелъ онъ другой корабль, выступающій уже совѣмъ въ море; онъ свидѣлся съ начальникомъ онаго, и предлага ему, не хочетъ ли онъ купить у него одного невольника и мальчика, продалъ насъ за сорокъ золотыхъ съ шѣмъ, чтобы онъ похищилъ насъ на кануны нашего отпѣзда. Сіе было исполнено въ ту самую минуту, когда отецъ мой прогуливался со мною по берегу; и какъ ботикъ, въ которомъ насъ поджата бросили, причалилъ съ поспѣшностію къ выходящему изъ гавани кораблю, то мы находились уже въ довольномъ отступѣ разстояніи, прежде нежели о отпѣздѣ нашемъ узнали. Абдераимъ изъясняя свое удивленіе новому начальнику, но сей не хотѣлъ ему ни слова отвѣщать; изъ чего легко можно заключить, въ какое прискорбіе приведенъ шѣмъ былъ мой родителъ. Тогда почувствовалъ онъ все свое заполучіе; разлучась съ обожаемою имъ Прицессою, и по справедливости подозрѣвая прежняго нашего корабленачальника въ измѣнѣ, преданъ онъ жеснотчайшему отчаянію, и только единныя невинныя мои оказываемыя ему тогда ласки удержали его на жизнь свою покуситься, лишась дражайшаго своего предмета и своей вольности. И такъ намѣрился сносить терпѣливо жестокость своего рока, и на другой день, увидѣвъ корабленачальника: я вижу, сказалъ онъ ему,

ему, что я твой невольникъ, и что злодѣй; отдавшій меня въ твои руки самою мерзостнѣею на свѣтѣ измѣною, думааъ конечно, что ты мнѣ не возвратишь свободы; но я, почитая себя чести исполненнымъ человекомъ, не могу себѣ того представишь, чтобы ты былъ участникомъ въ мерзостныхъ намѣреніяхъ сего мучителя, который отдалъ меня тебѣ только для того, чтобы похищать у меня мою возлюбленную супругу; но праведное небо накажетъ конечно его злодѣйство; и я въ добродѣтели моей супруги споль много удостовѣренъ, что она смерть предпочтетъ малѣйшему дѣйствию, которымъ непорочность ея оскорблена быть можетъ.

В Е Ч Е Р Ъ LXXIV.

Продолженіе исторіи Авзераима, похв- стнуемой Муйядомъ.

Слова моего родителя привели корабленачальника въ удивленіе. Правда, сказалъ онъ ему, что ты и сей мальчикъ мои невольники; но я не зналъ злосердыхъ намѣреній лишившаго васъ вольности; и чтобы тебѣ доказать то самымъ дѣломъ, то заплаши мнѣ только мною ему данные за васъ сорокъ золотыхъ, или дай кляпву, что возвратишь мнѣ ихъ въ какой нибудь гавани; я же объявляю тебѣ, что вы съ сей самой минуты свободны.

Сколь ни великую печаль чувствовалъ мой родитель; однако шель великодушнымъ поступкомъ былъ чрезмѣрно пронутъ, и вынявъ у себя изъ кармана камень, спюющій болѣе ста

злыхъ; подалъ оный корабленачальнику, и просилъ его принять оный за возвращеніе имъ нашей свободы; и онъ, прельстися щедростію моего родителя, объявилъ при всѣхъ находящихся на кораблѣ, что мы уже болѣе не въ неволѣ; и на другой день, приставъ къ одной гавани, которой названіе я запомнилъ, высадилъ насъ на берегъ по желанію Абдераима.

Имѣя весьма благопріятный вѣтръ, проплыли мы въ четыре дни конечно болѣе двухъ сотъ миль; и такъ, находясь въ великомъ отдаленіи отъ того мѣста, гдѣ съ Царствъ - Алъ - Ріадою разстались, не можно намъ было надѣяться застать ее въ ономъ; въ разсужденіи чего родитель мой не нашелъ лучшаго средства къ ея освобожденію, какъ разбѣжать по морю, и для того помощію своихъ бриліантовъ купилъ онъ самый легкій корабль, и нанялъ къ управленію онымъ весьма искуснаго и храбраго Капипаша. Но мы, разбѣгая по всѣмъ гаванямъ Сѣвернаго Океана, не могли ничего узнать подлиннаго.

Наконецъ Абдераимъ, лишась совсѣмъ надежды найти свою супругу, и вспомя ея слова, что они на весьма долгое время разлучатся, вознамѣрился предаться въ томъ въ волю небесъ; и такъ, не разсудя за благо въ Каризмъ возвратиться, и предстать къ своему тещю безъ Принцессы Царствъ - Алъ - Ріады, опасаясь, чтобы онъ всего съ нимъ приключившагося не почелъ бастею, положилъ въ свое отечество возвратиться. Чрезъ заливъ Аніанскій выѣхавъ въ Восточный Океанъ, проѣхавъ Китайское и Индѣй-

Индѣйское моря, такожь и проливъ Зундъ и море Аравійское, прибыли мы чрезъ два года въ гавань Соретскую, откуда сухимъ путемъ въ Кандагаръ возвратились.

Абдераимъ, какъ-то рассказывалъ онъ мнѣ о томъ послѣ; ибо вы видите, что я въ то время былъ малолѣтенъ, и ничего не могъ примѣнить, а все сіе помню для того, что о томъ слышалъ отъ него часто; Абдераимъ, говорю я, возвращаясь въ Кандагаръ, купилъ себѣ небольшую деревеньку, и о воспитаніи моемъ всевозможное прилагалъ стараніе.

Какъ онъ, не взирая на свое состояніе, еще не вѣхъ надеждъ былъ лишеннымъ, то часто утѣшался напоминовеніемъ того благополучнаго времени, въ которое онъ столь легкимъ счастіемъ наслаждался. Онъ имѣлъ изрядныхъ сосѣдей, и съ ними разговаривалъ не рѣдко о своихъ приключеніяхъ; и хотя рассказывалъ ихъ всегда одинакимъ образомъ безъ всякаго прибавленія; однако они, почитая ихъ невѣроятными, называли его въ шуткахъ, какъ то я уже вамъ объявилъ, Кедгабомъ, то есть обманщикомъ; и Абдераимъ за то ни мало не сердился, признаваясь самъ, что если бы кто другой ему то же рассказывалъ, то бы и онъ съ прудомъ повѣрилъ.

Въ Кандагарѣ прожилъ я, продолжалъ Муйядъ, до четырнадцати лѣтъ, и во все то время прилѣжалъ я къ предписаннымъ мнѣ должностямъ съ особливимъ раченіемъ; изъ двоихъ моихъ товарищей, за которыми также, какъ и

за мною, весьма строго смотрѣли, наскуча сею жизнію, предложили мнѣ оставить домъ моего родителя, и ѣхать съ ними въ Персію. Мы всѣ трое учились музыкѣ; и положась на сіе ремесло, припомнѣ намѣрясь дослать денегъ, сколько кому будетъ мѣсто, не страшились мы бытъ когда ниудѣ въ бѣдности. И такъ мы отправились въ Испанію, и прибыли туда безъ всякаго препятствія. Тамъ веселились мы весьма много; и какъ въ семъ городѣ множество всякаго рода забавъ находится, то вскорѣ прожили мы привезенныя съ собою деньги; и тогда начали мы разсуждать о своемъ состояніи. Мы не знали, куда приклонить голову; но наконецъ намѣрились воспользоваться искусствомъ своимъ въ пѣніи, и пристали къ комедіанткамъ, коихъ прелести сдѣлались новымъ препятствіемъ нашего въ Кандагарѣ возвращенія. И такъ я согласился на предложеніе моихъ товарищей, и приписываемыя намъ за искусство наше похвалы прельстили насъ столь много, что сіе наше состояніе начало намъ нравиться.

Со всемъ тѣмъ укорялъ я себя не рѣдко, что такимъ образомъ родителя моего оставилъ. Выключая размышленій моихъ о его прискорбіи, сожалѣлъ я иногда и о томъ состояніи, въ которомъ находился. Ежели по правда, говорилъ я самъ въ себѣ, что я внукъ Султана Каризмскаго, то не поносилъ ли для меня жизнь сія?

Въ то время прибыла въ Испанію другая банда комедіантокъ, которая, препроводя тамъ нѣсколько времени, намѣрилась въ Моголистанъ
опъ

отправиться, и для того надлежало имъ ѣхать чрезъ Кандагаръ. Терзаясь безпрестанно совѣстію, что толь безразсуднымъ образомъ оставилъ Абдераима, разлучился я съ моими товарищами, кои слѣдовать со мною не хотѣли; и приставъ къ сей бандѣ, которая была гораздо славіе нашей, отправился въ путь къ сему городу, и прѣхалъ чрезъ всѣ находящіяся на дорогахъ, собравъ тамъ множество денегъ, прибыли мы наконецъ верстъ за пять отъ Кандагара, гдѣ отпросился я у нашей начальницы на самое короткое время, хотя и въ мысляхъ у меня не было опять къ нимъ возвратиться. И такъ по двухлѣтнемъ отсутствіи вступилъ я паки въ сей городъ, и нашелъ домъ Абдераимовъ; но сосѣди его, кои меня не признали, объявили мнѣ, что уже болѣе полутора года поѣхалъ онъ искать своего сына, которой у него пропалъ.

В Е Ч Е Р Ъ LXXV.

Продолженіе исторіи Абдераима, поспѣшующей Муйядомъ.

Увѣдавъ о отсутствіи моего родителя, пришелъ я въ жесточайшую печаль. Тогда разсуждалъ я съ великимъ прискорбіемъ, какіе труды и печали будетъ онъ въ путешествіи своемъ чувствовать. Но не могиши того отвратить, принужденъ былъ явиться опять у нашей начальницы, надѣясь встрѣтиться гдѣ нибудь съ Абдераимомъ. Однако прежде отпущенія изъ Кандагара пошелъ я къ заднимъ воротамъ нашего дома, которыя только моимъ родителемъ

и мною могли опираться, сдѣланы будучи весьма искуснымъ и тайнымъ образомъ. Я ихъ оперѣ, и нашелъ въ сдѣланной въ нихъ комнатѣ всѣ наши уборы въ цѣлости, и на столикѣ свернутую бумажку, въ которой написано было: *Неблагодарный Муйядъ будетъ причиною моей смерти.* Я не могъ прочесть сихъ словъ, не проливъ горчайшихъ слезъ гогоки, и оставя на семъ столикѣ письмо, въ которомъ разкаяніе являющими выраженіями просилъ Абдераима въ поступкѣ моемъ прощенія, объявлялъ ему, что необходимостію принужденъ странствовать по Ташаріи, Туркестану и Индіи, вознося безпрестанно на небо усердныя молитвы, чтобы съ нимъ увидѣться паки. Послѣ сего заперѣ я вороша, и пошелъ въ караванъ-сераля, гдѣ банда наша приспала. Я принявъ былъ съ великою радостію, и мы, собравъ въ семъ городѣ множество денегъ, оправились въ Камбай, куда нѣсколько тому времени прибыли; и надзирашеля караванъ-серая, принявъ насъ съ чрезвычайною ласкою, отвелъ намъ особливые покои; и какъ я опѣ путешествія весьма усталъ, то, пришедъ въ назначенную мнѣ комнату, заснулъ скоро; но еще никогда не имѣлъ я столь тяжостнаго сна. Всѣ приключенія моего родителя представлялись мнѣ весьма живо; самъ онъ показался мнѣ съ прекрасною женщиною. Я, проливая слезы, бросился къ его колѣнямъ; онъ меня поднялъ, облобызавъ, и представя меня той женщинѣ: Царашъ-Алъ Ріяда! сказалъ ей, проливая слезы: вотъ сынъ швой, котораго я тому уже шесть лѣтъ искалъ всюды. Я хотѣлъ броситься въ объятія

моей

моей родительницы, но она меня отъ себя оттолкнула. Это не можетъ быть Муйядъ, сказала она ему; внукъ Каризмскаго Сулшана долженъ имѣть благороднѣйшія мысли, нежели сей юноша, который въ столь непристойномъ ремеслѣ упражняется; это не мой сынъ. Сколь много пронутъ я былъ симъ выговоромъ, заслуженнымъ мною по самой справедливости! Ахъ, милостивая государыня! вскричалъ я: хотя и недостойнъ я сыномъ твоимъ нарицаться; однако я стою самый Муйядъ, который тебѣ сперва былъ столь милъ; и когда Абдераимъ меня увѣряетъ, что я тебѣ жизнью долженъ, то дозволю, чтобы симъ лобызаніемъ извѣялъ тебѣ ту радость, которую въ сердцѣ своемъ ощущаю, нашедъ тебя паки по столь долговременной разлукѣ.

Я подошелъ къ Принцессѣ, и хотѣлъ было ее обнять; но она дала мнѣ столь сильную пощочину, что я упалъ навзничь. Я закричалъ такъ громко, что Массудъ, находящійся въ моей комнатѣ, проснулся; подбѣжалъ ко мнѣ къ постелѣ, и спрашивалъ у меня, что мнѣ сдѣлалось. Я былъ въ такомъ смятеніи, что не могъ ни одного промолвить слова. Онъ подумалъ, что я занемогъ, въ разсужденіи чего заставилъ тотчасъ свѣчу. Я рассказывалъ ему мой сонъ, и онъ началъ тому смѣяться; но видя, что щека у меня весьма покраснѣла и разпухла, не мало удивился. По томъ, подумавъ о семъ происшествіи, конечно во свѣ ударился ты щекою о стѣну, сказалъ онъ, и это-то показалось тебѣ пощочиною.

Я не зналъ, что мнѣ изъ того заключить; а между тѣмъ, какъ мы съ Массудомъ о семъ толъ спраннымъ приключеніи разсуждали, показался день; я вспалъ, мы все пошли по городу Камбаю; и хоша и велѣли о себѣ объявить, однако насъ никто не позвалъ, чему можетъ быть было причиною то, что и нашу банду толъ же дурною почитали, каковая прѣжжала въ сей городъ за нѣсколько мѣсяцевъ предъ нами. Мы изъявляли наше неудовольствіе надзирателю. Пожалуйте не беспокойте, сказалъ онъ намъ, ваше достоинство не вѣмъ еще въ Камбаѣ извѣстно; вы можете въ семъ мѣстѣ жить сколько вамъ угодно, и содержаніе въ ше не будетъ вамъ ничего стоить; а чтобы васъ развеселить, то я сдѣлаю для васъ сего вечера пиръ. И въ самомъ дѣлѣ мы у него ужинали, и онъ угостилъ насъ чрезвычайно хорошо; но съ тѣхъ поръ не слышали мы про него ни слова, и по видимому въ ту же самую ночь пренесены мы въ сіи прелестныя мѣста.

Приключенія своего отца весьма спранны, сказалъ Кофробъ сему юношѣ; время покажетъ тебѣ вскорѣ, правду ли говорилъ Абдераимъ, повѣствуя оныя; и настоящая ли та пощочина, которую ты получилъ въ караванъ-сераѣ, или единое дѣйствіе сновидѣнія. Мы все удостоверены, подхватали Султанши, что Муйядъ человекъ правдивый; но можетъ быть Абдераимъ, желая привести себя у сосѣдей Кандагарскихъ въ почтеніе, всю сію исторію выдумалъ. . . . Вы можете ошибиться, прервалъ ихъ рѣчь Иманъ;

Иманъ; а я напрошивъ того думаю, что все повѣствованіе Муйядово содержитъ въ себѣ настоящую истину. Впрочемъ неспрудно и васъ въ томъ удостовѣрить; повелите только духамъ, вамъ повинующимся, чтобы они Абдераима и Принцессу Каризмскую въ сіи мѣста перенесли; и я васъ обнадеживаю, что повелѣніе ваше въ одну минушу исполнится. Ахъ, государь! сказалъ тогда Муйядъ, бросаясь къ ногамъ Кофоровымъ: уговори сихъ преславныхъ Перицъ, чтобы онѣ показали мнѣ сію милость, сколь я поступками моими ни недостоинъ оной. Признавать свои погрѣшности и въ нихъ раскаяваться, значить чести испорченного человѣка, сказалъ Иманъ; и нашъ Пророкъ, проникая во глубину твоего сердца, даруетъ тебѣ сію милость какъ для твоего удовольствія, такъ и для собственной своей славы. Тогда по данному имъ знаку подняли завѣсу, и Абдераимъ съ Царатъ-Аль-Рядою вступили въ залъ. Не можно изобразить удивленія всѣхъ зрителей и чрезмѣрной радости, чувствуемой Муйядомъ, увидя своего родителя: милостивый государь! сказалъ онъ ему, бросившись къ его ногамъ: ты видишь предъ собою такого сына, который на тебя, ни на Принцессу Каризмскую взглянуть не смѣетъ; поступокъ его дѣлаетъ его милостей вашихъ недостойнымъ; но естли чистосердечное раскаяніе, что васъ столь чувствительно озлѣбилъ, можетъ поколебать васъ къ сожалѣнію надъ нимъ, то онъ требуетъ отъ васъ возвращенія вашей родительской горячности съ преданностію такого сына, который на семъ же мѣстѣ прекратитъ

жизнь свою, естли послѣдуете движеніямъ справедливаго на него вашего гнѣва.

Абдераимъ и Царатъ - Алъ - Ріада, видя себя въ безъизвѣстномъ мѣстѣ, и нашедъ тамъ своего сына, приведены были въ такое удивленіе, что нѣсколько времени не могли ни слова промолвить. Какою сверхъестественною властію, говорили они ему, находимся мы въ сихъ прелестныхъ мѣстахъ? какимъ образомъ занесены мы въ оныя? кому обязаны мы тѣмъ? Пророку Магомешу обязаны вы за то благодарностію, сказалъ тогда Кофробъ; и Абдераимъ, учинившій толико путешествій въ гораздо меньшее время, не долженъ дивиться, что изъ караванъ-сераля Султана Тангушскаго пренесенъ въ нѣсколько минутъ въ сей дворецъ. Правда, государь! сказалъ на то Абдераимъ, имѣя съ собою толико чудесныхъ и удивительныхъ приключеній, не долженъ я ничему дивиться; но признаюсь, что не могу симъ произшествіемъ не тронуться, понеже оное возвращаетъ мнѣ сына, котораго съ Принцессою оплакивалъ въ ту самую минуту, въ которую его обрѣшаю.

Государь! промолвила Гетернаца, сей дражайшій сынъ твой разсказалъ намъ только лишь теперь всю твою исторію до самыхъ тѣхъ поръ, какъ прельстясь обманчивыми представлевіями трехъ своихъ товарищей, тебя оставилъ. Сіе повѣствованіе причинило всѣмъ намъ великое удовольствіе, и я увѣрена, что приключившеся съ тобою послѣ твоей съ нимъ разлуки достойно также нашего любопытства; но я не смѣю
просишь

просить себя рассказать намъ теперь оное ; мы не хотимъ лишить себя и Принцессу удовольствія, чувствуемаго вами отъ свиданія вашего съ Муйядомъ ; вы можете наслаждаться онымъ свободно ; васъ отведутъ въ особый покой, гдѣ найдете все нужное ; а завтра о эту же пору, льстимся, не откажете намъ въ повѣствованіи безвѣстныхъ намъ твоихъ приключеній.

Абдераимъ , изъяснивъ Султаншамъ , что онъ всегда готовъ показать знаки своего къ нимъ почитанія и послушанія, увѣрялъ ихъ, что онъ завтра не преминетъ рассказать имъ свою исторію. Послѣ чего пошелъ съ своею супругою и съ своимъ сыномъ въ назначенныя для нихъ комнаты, гдѣ Муйядъ, изпросивъ у родителей своихъ прощеніе, получилъ отъ нихъ нѣжнѣйшія ласки, и объявилъ имъ, что они въ Гинистанѣ находятся ; и въ семъ мнѣніи подтверждало ихъ тѣмъ болѣе какъ чудесное ихъ въ сей дворецъ перенесеніе, такъ и собственныя ихъ приключенія. И такъ будучи увѣрены, что они въ чертогахъ Перицъ находятся, и что происшедшему тамъ съ ними онъ причиною, чуть только на другой день предъ ними предстали, то, павъ къ ногамъ ихъ, изъясняли имъ, сколь великою благодарностію они имъ обязаны ; и Абдераимъ, примѣшивъ, что онъ съ нѣкоторою неперпѣливостію ожидаютъ его повѣствованія, началъ оное такъ :

В Е Ч Е Р Ъ LXXVI.

Продолженіе исторіи Абдераима, поществуемой имъ самимъ.

Отсутствие Муйяда причинило мнѣ толь чувствительное неудовольствіе, что съ печали чуть было не лишился жизни. Цѣлыя двѣ недѣли ожидалъ я его возвращенія; но по прошествіи сего времени, не имѣя о немъ никакого извѣстія, вознамѣрился его искать самъ. Я заперъ свой домъ, оставилъ на столикѣ въ сдѣланной въ заднихъ воротахъ тайной комнатѣ письмецо, въ короткихъ словахъ изобразилъ ему плачевное состояніе съ тѣмъ, чтобы онъ, возвращаясь безъ меня, могъ узнать объ ономъ. Я не догадался ѣхать сперва въ Туркестанъ, а оттуда въ Моголистанъ и въ Индію, гдѣ онъ, какъ вчера мнѣ сказывалъ, бѣдилъ. По прошествіи года въ одинъ день весьма поздно прибылъ я въ одно не подалеку отъ Агры лежащее мѣстечко, и ночь заспигла меня подлѣ прекрасно выстроеной мечети. Не зная ни мало, что со мною послѣдуетъ, намѣрился я лечь на палерти сего храма, и располагаясь по исполнитъ, удивился чрезмѣрно, увидя, что оный былъ не запертъ. Я взошелъ въ него, и осматривая его посредствомъ свѣта, производящаго отъ трехъ лампадъ, стоящихъ предъ испукаемъ Рама, къ которому сіи идолопоклонники величайшее почтеніе имѣютъ, и будучи отъ путешествія крайнѣ устужденъ, думалъ, что въ семъ мѣстѣ могу покоемъ насладиться. И такъ, положивъ препроводить тамъ ночь, заперъ двери, и лучшее для сна мѣсто по-

показалось мнѣ за симъ истуканомъ ложнаго бога. Я уже начиналъ засыпать, какъ вдругъ услышалъ подлѣ меня стукъ, который привлекъ мое вниманіе. Я увидѣлъ, что приступъ, находящійся подлѣ сего истукана, и ведущій въ нѣкоторый родъ алтаря, поднялся, и два Брамины показались. Братъ! сказалъ изъ нихъ одинъ другому, я ожидаю въ сію ночь сладинькой кусочикъ, а именно, дѣвочку лѣтъ въ четырнадцать и собою весьма прекрасную; она называется Асферою, дочь одного здѣшняго богатшаго купца. Я въ нее такъ влюбился, что для удовлетворенія моей страсти не нашею надежнѣйшаго средства, какъ объявить ея опцу, что она имѣла шастіе понравиться нашему богу Раму, что онъ желаетъ видѣть ее сей ночи въ семъ храмѣ для раздѣленія съ нею лотка, и что если онъ будетъ ею доволенъ, то хочетъ видѣть ее у себя цѣлую недѣлю сряду. Опецъ ея, будучи не дальняго ума, но чрезмѣрно суевѣренъ, обрадовался сему избранію; и я думаю, что чрезъ полчаса приведетъ онъ сюда самъ прелестную Асферу; для того хочу облечься въ пристойную намъ въ таковыхъ случаяхъ одежду.

О! и я тоже скажу, отвѣтствовалъ другой Брамины, что Асфера совершенная красавица; потому уже нѣсколько времени, что и я въ нее влюбленъ, и конечно бы тебя предупредилъ, если бы не почиталъ ее весьма молодою; но по крайней мѣрѣ пожалуй уступи ее мнѣ, когда не будешь находить въ ней болѣе пріятностей.

Съ великою охотою, опивѣстивовалъ первый Браминъ; по прошествіи недѣльнаго срока потребую я ее еще на недѣлю, и отдамъ тебѣ въ руки; теперь же помоги мнѣ одѣться богомъ Раомъ, и будь увѣренъ, что я исполню свою весьма исправно исполню.

Сей нечестивецъ, нарядясь въ такое же одѣяніе, въ какомъ былъ испуканъ лжебога Рама, пошелъ потихоньку къ дверямъ, и разтворилъ ихъ настишь; послѣ чего съ товарищемъ своимъ взшелъ въ трапезу, и ожидалъ по видимому съ истерпѣливостію пришествія сей несчастной жертвы слѣднаго суевѣрія язычниковъ.

Наконецъ Асфера пришла въ провожаніи своего отца, и взшедъ въ мечеть: дражайшая дочь! сказалъ онъ ей, возхвали нашего бога Рама, что онъ возхотѣлъ съ тобою соединиться; честь сія простирается на всю мою семью, которая усугубитъ свое къ нему почитаніе, и чрезъ то еще въ большее придетъ во всемъ семь мѣстѣ почтеніе. Послѣ сего крапкого увѣщанія вышелъ онъ изъ храма, и притворивъ двери, которыя потчасъ заперлись, оставилъ дочь свою на удовлетвореніе желаній достойнаго пахового бога жертвоприношителя.

Тогда Асфера, чувствуя въ себѣ ревнованіе къ своему закону, пала по наставленію своего родителя ницъ; и между шѣмъ, какъ сія невинная жертва возсылала къ лжебогу Р. му теплыя молитвы: о небо! говорилъ я самъ въ себѣ, для чего терпишь ты, чтобы злодѣи обманывали шоль мерзосно народъ суевѣрный, и безчестили

честили ихъ жёнъ и дочерей? Великій Магометъ! для чего не пускаешь ты на сихъ хищниковъ праведнаго твоего грома? О! естъли бы, жертвуя собственною моею жизнію, могъ я столь мерзоспную разрушить секту!

В Е Ч Е Р Ъ LXXVII.

Продолженіе исторіи Авдериима, поспѣствующей имъ самимъ.

Чуть только скончалъ я сей родъ молитвы, какъ вдругъ почувствовалъ себя въ священномъ восхищеніи, и казалось, будто внушаемъ былъ великимъ нашимъ Пророкомъ. Я ожидалъ, чтобы безбожный Браминъ вышелъ изъ пощаенной своей комнаты, поднялъ невинную Асферу, и изъяснилъ ей страсть свою; и какъ сія дѣвица, помрачась блескомъ сего обманщика, уже намѣрялась съ почтеніемъ пріять его мерзоспныя ласканія: то я, выступивъ изъ своего мѣста, и обнажа саблю, повергъ Брамина къ ногамъ моимъ мертва.

Асфера приведена была симъ случаемъ въ столь великое удивленіе, что почти безъ памяти пала на стоящую подлѣ кровать, на которой было надлежало ей съ шѣмъ обманщикомъ проводить ночь; но я, взявъ ее за руку, прекрасная Асфера! сказалъ ей, не спрашай ничего, ты обрѣтаешь во мнѣ защитника невинности; я Магометъ, который, раздражась мерзостями сихъ хищниковъ, намѣрился храмъ, идола и вѣру ихъ разрушить. Тогда показалъ я ей ходъ лѣ подземельныя комнаты, и изъяснилъ обманъ

тѣхъ владѣвѣ; разтолковалъ при томъ, что Рама, котораго у нихъ богомъ почитали, не что иное, какъ кумиръ, сдѣланный человѣческими руками. Я спасъ живую честь, сказалъ ей; я отвѣду тебя къ своему родителю; скажи ему отъ меня, чтобы онъ прежде еще возхожденія солнца собралъ всѣхъ своихъ единовѣрцовъ, пошелъ съ ними во храмъ, и посмотрѣлъ, какому богу приносилъ онъ тебя на жертву; новели ему моимъ именемъ порубить всѣхъ сихъ мерзскихъ священниковъ вашего Рама, и увѣрь его, что ешьяи всѣ язычники сего мѣста не признаютъ въ сей же день единого Бога, то съ небесъ посланъ будетъ на нихъ огонь, который обратишь всѣхъ ихъ въ прахъ.

Въ сіе время восхищенъ я былъ столь священной ревностію, продолжалъ Абдераимъ, что конечно показался Асферъ какимъ нибудь существомъ, превосходящимъ человѣчество. Удостоверясь въ словахъ моихъ, отрелась она при мнѣ въ ту же минуточку отъ идолопоклонства; и я, вышедъ съ нею изъ храма, не заперши притомъ дверей онаго, проводилъ ее до ея двора, который на самомъ углу не подалеку лежащей улицы находился. Пришедъ къ оному, спучалъ изо всей силы, и примѣшивъ, что опираясь выйдутъ, воспользовался ночью темнотою, и ушелъ въ другую улицу, такъ что сія дѣвица, не найдя меня подлѣ себя, когда опсперли ей ворота, не сомнѣвалась болѣе, чтобы я не скрылся отъ нее въ ту минуточку, когда помощь моя ей ни мало не была нужна.

Асфера

Асфера исполнила, кажется, съ точностію данныя мною ей повелѣнія, и весьма легко могла отца своего увѣрить въ обманъ Браминовою; ибо, собравъ въ тотъ же часъ всѣхъ язычниковъ, жившихъ въ томъ мѣстѣ, пришедъ во храмъ, чуть только смертію ложнаго бога, котораго они узнали, удостовѣрились въ неистовствѣ своихъ жрецовъ, и въ злоупотребленіи сихъ злодѣевъ смѣшию ихъ вѣрою, отрекшись единогласно отъ оной, послали за Агрскимъ Кадіемъ, велѣли объявить ему происшедшее съ Асферою, и просили его къ нимъ пріѣхать не замедля и осмошрѣвъ во храмъ. Все сіе исполнено было съ такою скоростію и тайностію, что прочіе Брамины находились еще въ глубокомъ снѣ, какъ Кади, взошедъ съ своими присавами въ ихъ обитель чрезъ подземные ходы, взялъ ихъ подъ караулъ. Ихъ отвели въ Агру окованныхъ, и они на другой день въ пылкѣ признались въ своемъ обманѣ и неистовствѣ, за что на площади сожжены были; храмъ и обитель ихъ до подошвы разорены, кумиръ ихъ изрубленъ; а язычники того мѣста и жители Агрскіе приняли всѣ Магометанской законъ, и тотъ день почитаемъ былъ у нихъ славнѣйшимъ и самымъ достопамятнымъ.

Что до меня касается, то я ни мало не показывалъ, что въ семъ приключеніи имѣлъ участіе; но доволенъ будучи употребленною мною хитростію къ разпространенію закона нашего Пророка, похвалялъ себя внутренно, и послѣ того въ третій день пребыванія моего въ Агрѣ показался мнѣ во снѣ Магометъ. Абдераимъ!

сказалъ онъ мнѣ, я побою совершенно доволенъ, ты намѣренія мои исполнилъ въ самой точности; храмъ язычниковъ ихъ уничтоженъ, а возстановленъ мой, и все сіе произведено въ столь краткое время и твоимъ посредствомъ. Я хочу наградить тебя за столь великое дѣло; но какъ не могу противиться написанному на *Гемаль Кетавъ*, то есть на *Дскъ Спѣта*, и ты еще долго не можешь соединишься съ твоею супругою и съ твоимъ сыномъ: по въ сіе время пошлусь подавать тебѣ въ скукъ твоей всякое утѣшеніе; для сего самъ провожу тебя въ прохладное мѣсто, гдѣ нѣкоимъ неисповѣдимымъ для тебя образомъ увидишь ны увеселенія, приготавлиаемыя истиннымъ Музульманамъ.

В Е Ч Е Р Ъ LXXVIII.

Продолженіе исторіи Авдериима, пошѣстпемой имъ самимъ.

Тогда Пророкъ, взявъ меня за хохолъ, который мы всѣ носимъ, и менѣ мгновенія ока принесъ меня къ одному огромному зданію, сдѣланному изъ самаго чистаго жемчуга, и въ которое врапа были изумрудныя, а замокъ изъ самаго лучшаго золота; при чемъ оное было столь высоко, что естъли бы, какъ - то увѣрялъ меня Магеметъ, всѣ люди собрались по верхъ оного, то бы они въ очахъ нашихъ показались самыми маленькими пшичками, сидящими на высокомъ древѣ. Принеся труда, поставилъ меня на землю, и повелѣлъ мнѣ проговорить сіи

шайцѣ

таинственныхъ слова : *Бисмилла Иррагманъ Ир-
ратимъ*.

Чуть только произнесъ я оныя , продолжалъ Абдераимъ , какъ врата вдругъ сами отворились ; я взошелъ подъ навѣсъ , котораго красота и блескъ , отъ драгоценныхъ камней происходящій , помрачили взоръ мой столь сильно , что я нѣсколько времени стоялъ неподвижимъ и въ непонятномъ мѣ изумленіи.

Собравшись паки съ чувствами , не увидѣвъ уже болѣе Пророка ; но подлѣ меня стоялъ нѣкій священный духъ , который говорилъ мнѣ такъ : о блаженный человѣкъ ! понеже ты другъ Пророка Магомета , шо я имѣю повелѣніе показать тебѣ всѣ рѣдкости сего мѣста ; взгляни подъ сей великолѣпный навѣсъ , тамъ находятся четыре рѣки , изъ которыхъ въ одной течетъ самая чистая вода , въ другой млеко , въ третьей вино , а въ четвертой медъ. Знай , что произнесшій отъ искреннаго сердца тѣ священныя слова , которыя отверзли тебѣ врата въ сіе прохладное мѣсто , испіетъ отъ пріятнаго и сладкаго напитка сихъ четырехъ рѣкъ , отъ чего явятся надъ нимъ столь чрезвычайныя чудеса , что оныя не исповѣдующему законъ Магометовъ покажутся невѣроятными ; но тебѣ , яко споспѣшествователю обращенія въ оной язычниковъ , выведенныхъ шобою изъ пагубнаго для нихъ заблужденія , покажу часъ чудесъ сихъ. Ступай въ сей прохладный садъ , разсмотри сіе великое древо , которое называется *Тува* ; корень онаго изъ жемчуга , вѣтви изъ

изу.

изумсудовѣ, а листья изъ самого тонкаго шелку; оно имѣетъ до семидесяти тысячъ вѣтвей, изъ коихъ каждая досязаетъ до свода, на которомъ находишь престола исповѣдуемаго нами великаго Бога, такъ что нѣтъ ни одного въ Раю мѣста, которому бы не сообщало оно своей тѣни, и всѣ тамошніе обитатели могутъ срывать съ онаго разные плоды по своему вкусу, и сколько кому похочется.

Видишь ли ты, продолжалъ духъ, то другое дерево, у котораго на концѣ вѣтвей виситъ безчисленное множество изшканныхъ изъ злата камзоловъ, а поверхъ онаго крылатые кони въ золотыхъ сѣдлахъ, украшенныхъ жемчугомъ и рубинами. Оные кони употребляются большими и малыми нашими Пророками и всеми угодниками, когда они ѣздятъ въ Рай для насыщенія себя зрѣніемъ неописанныхъ богатствъ онаго. А какъ ты исполнялъ съ точностію самыя важнѣйшія повелѣнія Магометовы, продолжалъ духъ, и язычниковъ привелъ въ его вѣру, то тебѣ позволяется сѣсть на одного изъ сихъ коней. Тогда два крылатые коня, отвязавшись отъ дерева, къ намъ прилетѣли; мы на нихъ сѣли, и все сіе священное мѣсто проѣхали съ непонятною уму человѣческому скоростію, припомъ и всѣ представляющіеся намъ предметы можно было разсмотрѣть подробно.

Никонимъ образомъ не возможно, преславныя Перицы! продолжалъ Абдераимъ, рассказывать вамъ обстоятельно о всѣхъ чудесахъ, видѣнныхъ мною въ семъ священномъ жилищѣ; но
всего

всего болѣе прельстила меня одна изъ тамошнихъ прекрасныхъ чернобровыхъ дѣвъ, которая вышла изъ своего жилища, когда мы мимо онаго проѣзжали. Надъ глазами держала она руки, дабы отъ чрезмѣрнаго свѣта прикрыться, и насъ разсмотрѣть.

Чуть только увидѣла она меня съ моимъ провожаемымъ, какъ вдругъ подняла превеликой хохотъ, и разтворивъ свои уста, произвелъ отъ прекрасныхъ ея зубовъ шолокой блескъ, что по всему Раю удивительный свѣтъ распространился.

Духъ, удивленный взоромъ сей красоты, сіяющей шаковымъ блескомъ, потупилъ глаза для оказанія ей тѣмъ болѣе почтенія; но она говорила ему: *хранитель тайности великаго Пророка! позри на меня.* Духъ ей повиновался, возвелъ на нее свои очи, и отвѣщствовалъ такъ: *я изъ числа тѣхъ, которые безпрестанно славятъ имя своего Создателя. Я тебя допольно знаю, сказала сія дѣва; но ты не можешь догадаться, кто я такая.* Духъ показалъ ей своимъ молчаніемъ, что ему существо ея безвѣстно: Я, продолжала она, *одна изъ числа прекрасныхъ дѣвъ, созданныхъ для удопльстїя желаній тѣхъ щастливыхъ людей, которые пожелають обитать со мною въ семъ счастливомъ мѣстѣ.*

В Е Ч Е Р Ъ LXXIX.

Продолженіе исторїи Авдарама, почитаемой имъ самимъ.

Духъ, мой провожаемый, показалъ мнѣ источникъ двухъ чистительныхъ водомоевъ, поганъ

погашающихъ ревнивость, зависть, вѣроломства и другіе сему подобныя пороки, коимъ люди подвержены бывають. Изъ сихъ ведометовъ долженъ быть всякой праведный прежде своего въ Рай вступленія. Онъ проводилъ меня къ пруду нашего Пророка, въ которомъ всякой правотѣрный потруженный и главу себѣ омыть долженъ, и изъ коего по томъ выходитъ съ сѣ лицомъ гораздо свѣтлѣйшимъ и прекраснѣйшимъ луны, когда она въ четырнадцатый день является. По семъ размашивалъ съ особливимъ вниманіемъ семь стѣнъ, окружающія сіе поле священное мѣсто, изъ коихъ каждая поле великій блескъ отъ себя производилъ, что онѣ болѣе нежели на пятидневное путешествіе простирается.

Прѣбывая такимъ образомъ чрезъ толико прекрасныхъ мѣстъ съ неспостижимою скоростію, примѣчалъ я часто вокругъ себя благополучныхъ обитателей сего священнаго жилища; они казались мнѣ веселыми, молодыми; глаза у нихъ сіяли подобно звѣздамъ; усы имѣли они самаго прекраснаго зеленаго цвѣта для отличенія ихъ отъ женскаго пола; вкушали они самыя пріятнѣйшія ѣства, не чрезъ огонь приготавлиаемыя; всего же болѣе удивляло меня, что по насыщеніи ихъ показывались на воздухѣ птицы, изъ коихъ многія, летая надъ главами сихъ избранныхъ, говорили имъ: *я такая птица, которой кости подобны перлюжымъ, которая пила чистую воду изъ источниковъ Савильскаго и Кіафурскаго, и которая по томъ*

томъ насыщалась благопонными трапами,
и Раю растущими. Блаженные чужь только
пожелаютъ вкусить отъ птицъ сихъ, какъ
онѣ падали къ нимъ на столъ совѣмъ изжаре-
ны и приутошловлены по вкусу каждаго; а по
томъ иѣкимъ величайшимъ чудомъ воскресали
онѣ вдругъ, и оттуда обратно улетали.

Духъ, примѣтя мое удивленіе: не дивясь,
сказалъ мнѣ, тобою видѣнному; сіи птицы, ко-
торыхъ мясо, сколько ни ѣшь, никогда не ума-
ляется, суть истинное подобіе Алкорана, ко-
имъ всякой можетъ пользоваться, членіе кошо-
раго никогда никому не наскучитъ, и сила коего
ничѣмъ не уменьшится. Тогда прилетя къ
тому же зданію, отъ котораго началось
наше путешествіе, сошли мы съ лошадей, кои
на прежнія свои мѣста возвратились. Духъ отъ
меня сокрылся, я увидѣлъ паки Пророка, про-
стерся къ ногамъ его для возблагодаренія ему
за ту милость, которую онѣ не многимъ смерт-
нымъ являетъ. Я опису тебя обратно на зе-
млю, сказалъ онѣ мнѣ, тамъ найдешь одного
изъ моихъ любимцевъ, который подастъ тебѣ
всевозможное вспомошествованіе. Но скажи мнѣ,
сколько ты, думаешь, пробылъ въ семъ прохла-
дномъ мѣстѣ? О великій Пророкъ! отвѣстиво-
валъ я, врядъ проводилъ ли я тамъ болѣе се-
ми минутъ? Ты пробылъ тамъ болѣе семи лѣтъ,
сказалъ онѣ мнѣ; вотъ какъ прошекаютъ часы
въ вѣчномъ жилищѣ тѣхъ, которые повелѣніямъ
моимъ повинуются.

Объяви моимъ правовѣрнымъ о семъ столь чудесномъ произшествіи. Несчастливъ, неимущій вѣры рѣчамъ твоимъ. Тогда, взявъ меня паки за хохолъ, опнесъ на паперть одной мечети, гдѣ и оставилъ меня спящаго. Все мною вами рассказанное почелъ бы я конечно сномъ, естли бы вспомня, что я легъ спать въ караванъ-сералъ въ Агрѣ, не увидѣлъ себя на паперти мечети города Тангута, и что тому уже прошло семь лѣтъ, какъ я въ Агрѣ находился.

Первое мое стараніе было взойти въ мечеть для приношенія тамъ благодаренія нашему Пророку за оказанныя мнѣ имъ милости; и по выслушаніи въ оной молитвы, получивъ отъ Имана позволеніе говорить народу, началъ я ему рассказывать о путешествіи моемъ въ Рай съ такимъ краснорѣчіемъ, которое конечно внушалъ въ меня самъ Пророкъ. Хотя объявлялъ я имъ о дѣлахъ весьма мало вѣроятныхъ; однако никто не казался мнѣ въ сомнѣніи противорѣчить; но напротивъ того всѣ слушатели взирали на меня съ особливымъ почтеніемъ, и Султанъ Тангутскій, узнавъ о моемъ народѣ повѣствованіи, прислалъ къ Иману, который взялъ меня къ себѣ въ домъ, просить меня къ себѣ во дворецъ.

У воротъ Имановыхъ увидѣлъ я великолѣпно убранную лошадь; я на нее сѣлъ, и четверо Имановъ, въ числѣ коихъ и хозяинъ мой находился, ѣхали со мною по городу въ провожаніи всего народа, усыпавшаго меня благословеніями. Прибывъ во дворецъ, приняли меня знатнѣйшіе

иѣйшіе придворные съ великимъ почтеніемъ; и какъ я, пришедъ къ Султану, хотѣлъ было пашь предъ нимъ на колѣни, то онъ далъ мнѣ знашь, что съ неописанною нестерпѣливостію желаетъ знать мою исторію. Я удовольствовалъ его немедленно, и разпространяясь весьма много о оказанныхъ надо мною нашимъ Пророкомъ великихъ чудесахъ, пронулъ его сею повѣстію столь много, что онъ пролилъ слезы: о божественный человѣкъ! другъ нашего Пророка! сказалъ мнѣ, сколь благополученъ ты, видя въ жизни своей столь удивительныя чудеса! Сколь ни невѣроятными оныя бытъ кажутся, однако я спочно удостовѣренъ, что оныя истинны. Я прошу тебя о наставленіи одной изъ моихъ Султаншъ, которая недовольно кажется увѣренною въ истиннѣ нашего закона: я безъ всякой боязни хочу ее представить взорамъ такого смертнаго, который несравненныя красоты Гурій видѣлъ.

О милостивый государь! сказалъ я ему, сіе зрѣніе, хотя и не удобно ни къ какому изъясненію, не изпребило изъ мыслей моихъ Принцессы Каризмской; и чѣмъ ближе приходитъ та минута, въ которую я долженъ съ нею соединиться, тѣмъ болѣе умножается нестерпѣливость моя увидѣвшись съ обожаемою мною супругою. Сіе тѣмъ болѣе заставляетъ меня показанъ тебѣ Салтаншу, сказалъ онъ мнѣ; потому что ты, имѣя сердце наполненное столь сильною страстію, не можешь прельститься никакою красотою; но я тебя увѣряю, что она подобна тѣмъ прекраснымъ чернебровымъ дѣвамъ, которыхъ ты ви-

Томъ IV. 3 дѣлъ

дѣлѣ во время шего чудеснаго путешествія. Изрядно же, государь! сказалъ я на то, когда ты шего жалеешь, но пойду къ сей Султаншѣ; но клянусь тебѣ бѣлымъ камнемъ, принесеннымъ Адамомъ изъ Раю, и доставшимся по наслѣдству Ибраиму, Измаилу и его потомкамъ, что красота ея, сколь бы ни была велика, не въ состояніи уменьшитъ сильной моей любви къ Царашѣ - Алѣ - Рядѣ. Что до меня касается, сказалъ тогда Султанъ, я къ Абдераиму толь великое почтеніе имѣю, что сколь ни много обожаю сію Султаншу, однако клянусь моею главою, что уступаю ему ее съ великою охотою, есѣли прельстится онъ ея красошою.

По сихъ словахъ Султанъ, взявъ меня за руку, повелъ ко внушрениіе свои покои. Мы вошли въ великолѣпный залъ, гдѣ первый предметъ, представившійся нашему взору, была Принцесса Каризмская, съ которою я толь долгое время находился въ разлученіи. Сей случай тронулъ меня сподъ чрезмѣрно, а особливо когда представлялъ себѣ, что сія Принцесса супругою Султана, что прозень будучи жесточайшею печалію, палъ я безчувственъ на близъ стоящую софу.

В Е Ч Е Р Ъ LXXX.

Конецъ исторіи Абдераима, повѣстпуемой имъ самимъ.

Я болѣе получаса не могъ собраться съ силами; и тогда увидѣлъ себя въ объятіяхъ Царашѣ - Алѣ - Ряды. Султанъ Тангушскій, вида,

въ

въ какомъ состояніи я находился, и представляя себѣ, что въ оное приведенъ его слонами: успокойся дражайшій Абдераимъ! сказалъ онъ мнѣ, меня обнимая, Принцесса Каризмская не въ числѣ моихъ супруговъ; Султанша мать ея была мнѣ сестра; въ сералѣ моемъ находится она весьма страннымъ образомъ.

Толь неожиданное объявленіе возвратило мнѣ жизнь; и какъ Султанъ оставилъ меня одну наединѣ, то я рассказалъ ей случившіяся со мною послѣ нашей разлуки приключенія. Она мнѣ весьма удивлялась, и послѣ того по просьбѣ моей рассказала мнѣ, что съ ней происходило, слѣдующимъ образомъ:

Исторія Принцессы Царатъ - Алъ - Ряды, поспѣшная Абдераимомъ.

Ты легко познать можешь, дражайшій Абдераимъ! говорилъ мнѣ Принцесса, сколь велика была моя печаль, когда ты съ Муйядомъ не возвратился ко мнѣ въ томъ вечерѣ, въ который васъ върломный корабленачальникъ продалъ. Онъ показывалъ, будто васъ ищутъ; и не имѣя о васъ никакого извѣстія, говорилъ мнѣ съ притворнымъ сожалѣніемъ, что вы конечно отъ берега удалившись, попались пиратамъ, коихъ въ томъ мѣстѣ великое множество. Я словамъ его повѣрила, и опечаленіе мое было столь велико, что твердое положила намѣреніе лишить себя жизни.

Цѣлые три дни не принимала я никакой пищи, сколь много меня сей злодѣй ни уговаривалъ ; и какъ онъ старался всячески склонить меня взойти на его корабль , то, видя всѣ прилагаемые имъ къ тому труды тщетными , употребилъ весьма удачно хитрость : милоспивая государыня ! сказалъ онъ мнѣ , супругъ твой и сынъ не умерли ; я отъ одного изъ здѣшнихъ жителей увѣдомился , что они на отбѣхавшій отсюда послѣдній корабль захвачены ; начальникъ онаго привыкъ производить такіа злодѣйства ; я знаю , что онъ человекъ весьма безчестный ; корабль мой гораздо легче его , я совѣмъ уже готовъ къ выходу , и льщусь , что догоню его , прежде нежели взойдетъ въ какую гавань , и хочу лучше жертвовать моею жизнью , нежели стерпѣть столь чувствительное оскорбленіе , мнѣ имъ причиненное.

Прельстись столь честнымъ по наружности намѣреніемъ и надеждою увидѣться съ нами , приняла я пищу , возшла къ нему на корабль , и мы немедленно оставили гавань ; но чуть только вступили мы въ море , какъ вѣроломецъ , взошедъ въ отведенную мнѣ имъ каюту : объявленное тебѣ , сказалъ мнѣ , о похищеніи твоего супруга и сына мною выдуманно ; они въ самомъ дѣлѣ разтерзаны пиратами ; но я почиталъ за безчеловѣчіе допустить тебя терзаться жесточайшею печалію ; оная протала меня тѣмъ болѣе , что я чувствую къ тебѣ сильнѣйшую сирасть , и только отъ тебя самой зависить наградить сію потерю , удосишь меня пріятіемъ себѣ въ супруга.

Сіе изъясненіе сдѣлало меня неподвижною. По томъ разсуждая о его поступкѣ: ахъ, злодѣй! вскричала я, теперь довольно вижу, что ты причиною лишенія жизни, или свободы моего супруга и сына; ты почиталъ ихъ конечно непобѣдимыми препятствіями мерзоснымъ твоимъ желаніямъ; но знай, что я съ охотою претерплю мучительнѣйшую смерть, нежели соглашусь на удовольствіе ужасныхъ твоихъ предпріятій.

Онъ, будучи весьма горячій человекъ, не могъ безъ ярости снести столь жестокаго выговора. Я даю тебѣ часъ сроку на размышленіе о предлагаемомъ мною тебѣ, сказалъ онъ мнѣ съ наполненными яростію очами; по прошествіи же сего времени спрashi дѣйствій справедливаго моего гнѣва и мщенія. Раздраженная моя любовь не будетъ болѣе имѣть ни малѣйшей въ разсужденіи тебя умѣренности.

По сихъ словахъ вышелъ онъ изъ моей каюты, и оставилъ въ неносимѣйшемъ состояніи. Я проливала горчайшія слезы; и какъ назначенный имъ мнѣ срокъ приблизился, то я отъ всего моего сердца призывая Пророка на помощь, почувствовала себя вдругъ укрѣпленною отъ всѣхъ предпріятій моего мучителя; мужество мое умножалось отъ часу болѣе, и я искала въ стоящихъ въ каютѣ моемъ сундукахъ какого нибудь оружія. По щастію нашла саблю; съ нею ожидала пришествія моего злодѣя, твердое положѣ намѣреніе лишить его жизни. Я стала за дверьми, которыя онъ накрѣпко заперъ. Онъ исполнилъ свое слово, и чуть только по прошествіи даннаго мнѣ имъ срока показался онъ ко

мѣ въ каюшу, по я однимъ махомъ срубила ему голову, и взявъ сную за волосы, вышла на палубу, и бышимъ тамъ говорила такъ: вотъ голова безчестнаго нашего предводителя; инымъ образомъ не могла я поступить съ такимъ злодѣемъ, который, лиша жизни, или вольности моего супруга и сына, хотѣлъ Принцессу Каризмскую лишить чести, которая ей всего дороже на свѣтѣ.

В Е Ч Е Р Ъ LXXXI.

Продолженіе исторіи Царствъ - Аль-Ріады, поцѣствуемой Абдеримомъ.

Кораблечальникъ былъ конечно не весьма любимъ своими подчиненными; потому что никто не раздражился симъ моимъ съ нимъ поступкомъ; но напрошивъ того долженствующій вступить на его мѣсто отвѣдствовалъ мнѣ такъ: милоспивая государыня! нѣтъ ни одного на семъ кораблѣ чловѣка, который бы не готовъ былъ къ оказанію должнаго полу и состоянію своему почтенія. Если бы злосердыя намѣренія нашего предводителя были намъ извѣстны, то могу тебя увѣрить, что, не взирая на всю его власть и богатство, принадлежащее ему на семъ кораблѣ большею частію, не могъ бы онъ разполагать тобою по своему произволению; а чтобы доказать тебѣ почтеніе, то удостой насъ, чтобы мы единственно въ твоихъ повелѣніяхъ состояли.

Я еще не успѣла на толь вѣжливое и неожиданное изъясненіе, отвѣдствовать, какъ всѣ
находя

находящіеся на кораблѣ люди подняли превеликій крикъ, изъясняющій согласіе ихъ на предложеніе сего чиновачальника; и какъ всякой подходилъ ко мнѣ съ радостнымъ поздравленіемъ, то почла за нехитривость отъ отдаваемъ мнѣ чести отрицаться. Дражайшій Абдерзимъ! продолжала Принцесса, ты легко можешь познать, въ какую радость, но припомъ и смѣшное была я тѣмъ приведена. Я тошчасъ собрала совѣтъ, и просила ихъ о избраніи себѣ кораблеправителя, и съ великимъ удовольствіемъ узнала, что къ тому назначенъ былъ тошъ, который говорилъ мнѣ столь лестную рѣчь.

Новый корабленачальникъ, вступя въ сіе достоинство, приказалъ тѣло преднѣстивенника своего разрубить на четыре части и бросить въ море; по томъ спрося меня, въ которую сторону желаю я ѣхать, и узнавъ отъ меня, что я весьма рада буду, еслии направятъ путь въ ближайшую отъ Каризма гавань, исполнилъ немедленно мое требованіе; и мы около двухъ мѣсяцовъ плыли весьма благопріятнымъ вѣтромъ; но принуждены будучи остановиться въ одной знакомой мапросамъ гавани для запасенія себя еѣственными приласами, произошло съ нами весьма забавное приключеніе.

Корабленачальникъ намѣрился купить нѣсколько невольниковъ, которыми въ семъ мѣстѣ производился великій торгъ. Двое шамошнихъ жителей, одинъ именемъ *Охиланъ*, то есть летучій змѣй, а другой *Ильдириимъ*, то есть громъ, будучи весьма худого состоянія, возъ-

имѣли другъ къ другу шоль сильную ненависть, что положили украсть другъ у друга женъ и продать ихъ на нашъ корабль, и исполнили почти въ одно время. Окиланъ, возвратившись ночью въ домъ къ Ильдириму, увелъ у него жену, и угрожая ея лишеніемъ жизни, естли скажетъ кому нибудь, что она вольная, привелъ ее къ нашему корабленачальнику и просилъ за нее сто золотыхъ. Онъ удивляясь шоль высокой цѣнѣ, говорилъ Окилану, что онъ шолько лишь купилъ за половинную цѣну невольницу гораздо моложе и прекраснѣе. Этому не лзя спастись, говорилъ Окиланъ, наши жители великіе знатоки въ хорошихъ женщинахъ, и конечно не продали бы тебѣ за такую малую сумму; а естли то правда, то я и эту продамъ тебѣ за ту же цѣну. Мы не трудно тебѣ въ шомъ удостовѣришь, сказалъ корабленачальникъ. И тогда приказалъ привести купленную имъ невольницу, Окиланъ пришелъ въ величайшее удивленіе и сердце, видя въ сей невольницѣ свою жену, и познавъ, что продана она Ильдиримомъ; но сколь ни много былъ онъ симъ произшествіемъ пронутиъ; однако не шолько помышлялъ о избавленіи ея отъ рабства, сколько старался склонить его купить у него жену его непріятеля хотя за что нибудь, дабы лучше обѣ онѣ находились въ рабствѣ, и не одному ему единоземцы его смѣялись.

Между тѣмъ, какъ сіе шоль странное дѣйствіе на кораблѣ у насъ происходило, Ильдиримъ веселился чрезмѣрно шоль чувствительнымъ опущеніемъ своему непріятелю; но съ какою печалью

печалію увѣдомился онѣ, возвратясь домой, что въ то время, какѣ онѣ ходилѣ къ Окилану, жена его была насильнымѣ образомѣ уведена, и онѣ не сомнѣвался, чтобы тому причиною не былѣ его непріятель. Въ разсужденіи того прибѣжалѣ онѣ къ намѣ на корабль въ ту самую минушу, когда Окиланѣ торговалѣ у нашего корабленачальника свою жену. Сіи два человѣка, увидя другѣ друга, возпалились жестокою яростію, поверглись въ море, и по видимому ни одинѣ изѣ нихѣ не хотѣлѣ непріятелиа своего оставить, пока его не утопитѣ; но они оба погибли, не взирая на то, сколь ни много старались подаѣ имѣ помощь и выпащитѣ ихѣ изѣ воды.

Увѣдавѣ о семѣ столь странномѣ приключеніи, приказала я кликнуть къ себѣ ихѣ женѣ, и послала за Комендантомѣ того мѣста съ шѣмѣ, чтобы ихѣ ему отдаѣ, общія заплашѣ за нихѣ нашему корабленачальнику издержанныя на нихѣ деньги; но онѣ казались мнѣ столь недовольны своими мужьями, и вообще всеми обывателями сего мѣста, что просили меня неоступно взять ихѣ съ собою вмѣстѣ.

Какѣ у нихѣ дѣшей не было, и Комендантѣ отѣѣзду ихѣ не сопротивлялся, то я удержала ихѣ у себя, и общала сдѣлать щастливыми, когда въ Каризмѣ возвратимся. Спусти по томѣ нѣсколько часовѣ, отправились мы въ путь, и увѣдавѣ отѣ нихѣ, что на одной въ двенадцати миляхѣ отѣ сей гавани лежащей горѣ жилѣ пустынный, которой будущее пред-

сказывалъ, вознамѣрилась я къ нему заѣхать и спросить о дражайшемъ моемъ Абд-раимѣ.

Я поѣхала къ нему, продолжала Принцесса, и нашла его въ пещерѣ почти при послѣднемъ издыханіи. Я не успѣла еще ни одного сказать ему слова, какъ онъ, увидя меня, говорилъ такъ: милосливая госуда,ыя! ты знаешь, что тебѣ еще долгое время должно быть съ шивимъ супругомъ и сыномъ въ разлученіи. Теченіе сего времени покажется тебѣ крашкимъ только попому, какимъ образомъ препроведешь оное; возвратись на корабль, подари весь грузъ находящимся на ономъ людямъ, попому что они сдѣлали тебя своею повелительницею; раздай остальные свои драгоценныя каменья чиновнымъ, и приди по томъ въ сіи мѣста съ сими двумя женщинами; здѣсь найдешь всевозможное облегченіе въ своихъ несчастіяхъ.

Сей совѣтъ, сказала мнѣ тогда Царатъ-Аль-Ріяда, привелъ меня въ крайнее удивленіе; но я томъ же часѣ исполнила по оному съ точностію. Возвратилась на корабль, сдѣлала все имъ мнѣ повелѣнное, и не взирая на усиленные старанія и прозбы моихъ спутниковъ, не хотѣла прервать своего предпріятія, и требовала отъ нихъ, чтобъ они то мѣсто поскорѣ оставили.

По ошибкѣ ихъ пошла я къ жилищу того почтеннаго шарца; но представъ себѣ, въ коль великое удивленіе и скорбь приедена была, видя, что онъ языка и почти уже и жизни лишился. Тогда взошла я на самый верхъ горы въ томъ
намѣ-

намѣреніи, чтобы кораблю моему не дасть нѣкоторый знакъ; но оный уже въ полѣ дальномъ отъ берега разстояніи находился, что я совѣмъ потеряла надежду вступишь обратно на оный, и предалась жесточайшему опечаленію.

Бывшія со мною двѣ женщины, присовѣтовавшія мнѣ къ сему старцу бѣжать, пришли въ великое смятеніе; но видя, что отъ злощастія нашего ничѣмъ не можемъ болѣе уклониться, старалась всячески ихъ ободрить. Мы возвратились къ пустыннику въ пещеру, и пришли туда въ ту самую минуту, когда сей почтенный старецъ разлучился съ свѣтомъ.

В Е Ч Е Р Ъ LXXXII.

Продолженіе исторіи Царствъ Аль-Ряды, повѣстцуемъ Абдераимомъ.

Какъ мы должны были сего происшествія ожидать ежечасно, то кончина сего старца не столько насъ устрашила, сколько обезпокоила; потому что не знали мы, какимъ образомъ сдѣлать ему похороны; и между тѣмъ, смущаясь симъ случаемъ, и уставъ отъ претерпѣнныхъ нами въ прошлый день трудовъ, заснули мы весьма крѣпко. Не могу я сказать, сколь долго былъ нашъ сонъ; но кажется въ самую глухую полночь услышала я въ просонкахъ нѣкоторый голосъ. Я пробудилась, открыла глаза, и увидѣла, что пещера освѣщаема была болѣе, нежели спала лампадами, отъ коихъ полѣ великій производилъ свѣтъ, что я вдругъ помрачилась.

Я разбудила потихоньку двухъ моихъ женщинъ, которыя подлѣ меня лежали. Сіе толь странное позорище ихъ удивило; удивленіе наше уминилось еще болѣе, когда въ пещеру вошли шесть юношей въ бѣлой одеждѣ и чрезмѣрной красоты; они опнесли тѣло пустыникова къ находящемуся подлѣ одной двери его пещеры источникъ, гдѣ, обмывъ его, обернули въ полатню, и по томъ положили опять на его постель.

Для чего, сказали тогда одинъ изъ сихъ юношей, не похороняемъ мы сего правовѣрнаго? Мы ожидаемъ, отвѣтствовалъ на то другой, достойнаго племянника великаго Альроамата; онъ самъ назначитъ намъ мѣсто, гдѣ положишь тѣло сего святаго мужа; онъ конечно придетъ сюда скоро. Въ ожиданіи же его простремъ ко Всесильному наши молишвы о призрѣніи на сего добродѣтельнаго пустытника милосердымъ окомъ.

Тогда сіи юноши воспѣвали нѣкоторыя стихи изъ нашего священнаго Алкорана съ восхитительною пріятностію. Спустя съ полчаса пришелъ шуда ожидаемый ими мудрецъ, и они всѣ пали предъ нимъ на землю.

Племянникъ Альроаматовъ, отъ лица коего шель великое производило сіяніе, что мы не могли на него смотрѣть, проговоря нѣкоторую молишву о умершемъ пустыникѣ, указавъ имъ пальцомъ на тотъ уголъ, гдѣ мы лежали, и повелѣвъ имъ поднявъ находящійся тамъ большой камень, на которомъ извѣчно опредѣленіе Алкорана. Сіи юноши, которые насъ еще не видали, подошли къ тому мѣсту, и располага-

лись

лись приступить ко исполненію повелѣній сего мудреца, какъ вдругъ, увидя насъ на семъ камнѣ, пришли въ не малое о томъ удивленіе. Конечно вы сихъ трехъ женъ испугались? сказалъ имъ тогда племянникъ великаго Альроамата: попросите ихъ встать; онѣ не безъ причины зашли въ сію пещеру. Мы тотчасъ встали; двое изъ юношей подняли камень, а прочіе четверо взяли пѣло пустынный, и въ провожаніи мудреца понесли оное внизъ чрезъ лѣстницу, также освѣщаемую множествомъ лампадъ. Какъ я уже къ таковымъ чудесамъ начала привыкать, продолжала Царатъ - Аль - Ріада, то взявъ двухъ моихъ женщинъ за руки, пошла за ними; пустынный положенъ былъ въ мраморную гробницу, стоящую посреди великолѣпнаго зала; и чуть только кончилась сія церемонія, то всѣ свѣчи загасли, и мы ни малѣйшаго шума не слышали.

В Е Ч Е Р Ъ LXXXIII.

Конецъ исторіи Принцессы Царатъ - Аль - Ріады, поѣстствуемой Авдериимомъ.

Тогда то пришли мои женщины въ величайшій страхъ; и признаюсь, что я также въ меньшемъ безпокойствіи находилась; но, положась во всемъ на нашего Пророка, просила его не оставить меня въ такомъ плачевномъ состояніи; и чуть только произнесла трижды таинственныя слова волшебницы Мергіанъ - Бану, какъ вдругъ увидѣли мы себя въ прекрасномъ саду, въ кошоромъ вмѣсто солнца производилъ
отъ

отъ безъизвѣстнаго намъ воздушнаго знака весьма великій свѣтъ; оный представлялъ кругъ темноглубый и устланный звѣздами, изъ коихъ средняя была всѣхъ больше, и казалась повелительницею прочихъ; всѣ же онѣ выпускали свѣтъ, подобный утренней зарѣ, когда солнце на горизонтѣ земный возходитъ начинаетъ, но только несравненно большій. Толь странное зрѣлище привело насъ въ удивленіе, какъ вдругъ изъ украшенной померанцовыми деревьями бесѣдки вышла къ намъ женщина величественнаго вида. Она къ намъ приближилась, и сблизивъ меня съ особливою ласкою! Принцесса Каризмская! сказала мнѣ, я волшебница Мергіанъ-Бану, защищающая Абде-аима; я не могла сопротивляться опредѣленному судьбами въ разсужденіи его и тебя; мнѣ позволено только услаждать ваши прискорбія; вы спешите въ сихъ мѣстахъ до тѣхъ поръ, пока придетъ время соединиться тебѣ съ твоимъ супругомъ; дни будутъ здѣсь толь кратки, что сколь бы ни великую нетерпѣливость имѣла увидѣться съ любимымъ тебѣ предметомъ; однако не будешь имѣть никогда скучнаго времени. И въ самомъ дѣлѣ, продолжала Царатъ-Аль-Ріяда, препроводила я во дворцѣ сей волшебницы цѣлыя семь лѣтъ, коихъ я показались мнѣ семью недѣлями, и сія благотворная Перница старалась подавать мнѣ толь чувствительныя забавы, и разговоры ея были столь пріятны и поучительны, что я не могла расстаться съ нею безъ крайняго сожалѣнія. Тому дни съ четвере увидала я отъ нее съ удивленіемъ, что
срокъ

сроки моего съ тобою соединенія приближается. Сіе причинило мнѣ неописанную радость. Поди, сказала она мнѣ, поди соединишься съ супругомъ, тобою обожаемымъ; я въ сію минушу повелю пренести тебя въ сераль Султана Тангушскаго, моего дяди. Племянникъ славнаго Альроамата, коего вы въ пещерѣ добродѣтельнаго пустынника видѣли, согласясь со мною, обѣялъ ему во снѣ о писемъ прибытіи, также и Абдерайма, который въ непродолжительномъ времени приведенъ къ нему будетъ гораздо чудеснѣйшимъ образомъ. Вскорѣ по томъ найдете вы своего сына въ недостойномъ природы его состояніи; но сколь оное ни опасно, однако склонности его ни мало не повредились.

И въ самомъ дѣлѣ, преславныя Перицы! продолжалъ Абдераймъ, все произошло по предсказанію добродѣтельной волшебницы; и тому прошло не болѣе сутокъ по найденіи моемъ дражайшей Царатъ - Алъ - Ріяды, какъ мы, прогуливаясь по саду Тангушскаго Султана, подхвачены были духами, вамъ повинующимися, и принесены менѣ двухъ минутъ въ сіи великолѣпные чертоги, гдѣ наконецъ обрѣли возлюбленнаго нашего Муйяда.

Государь! сказалъ тогда Кефробъ Абдераиму, я могу тебя увѣрить, что мы въ особливое чувствовали удовольствіе отъ повѣствованія твоихъ и супруги твоей приключеній, и что мы, зная чрезмѣрное ваше желаніе къ Султану Каризмскому возвратиться, повелимъ все нужное къ путешествію вашему исполнить; но теперь вре-

мя успокоиться, и завтрашній день долженъ на-
полненъ быть столь спранными дѣлами, что вы
конечно не поскучите быть свидѣтелями оныхъ.
И такъ прошу васъ и всѣхъ находящихся здѣсь
Принцовъ и Принцессъ о присутствіи при семъ
случаѣ. По сихъ словахъ всѣ разошлись; Иманъ
же приказалъ въ напишки, поданные комедіян-
тамъ, примѣшавъ буенгу, и каждому во время
ихъ сна положи въ карманъ по двѣсти золо-
тыхъ, отвести ихъ въ караванъ - сераль Кам-
байскій, выключая Ильдицы и Массуда; Муйядъ
же перешелъ въ покои своихъ родителей съ са-
маго прибытія.

LXXXIV. И ПОСЛѢДНІЙ ВЕЧЕРЪ.

*Заключеніе исторіи Султана Огуца и пяти
его Султаншъ.*

Наконецъ насталъ день, назначенный Огу-
цомъ для объявленія его духовной. Кофробъ воз-
шелъ въ залъ въ провожаніи Султаншъ, Прин-
цессы Аксу, Принцовъ Ширина и Башфала; про-
чіе же иностранные Принцы и Принцессы, та-
кожъ Ильдица и Массудъ, тамъ уже всѣ собра-
лись и его ожидали. Уже приблизилось то вре-
мя, началъ онъ тогда свою рѣчь, чѣобы мечта
всѣхъ васъ была разрушена; вы не въ Гинни-
станъ, какъ то необходимо должны были ду-
мать; но находитесь вы въ сераль Султана
Камбайскаго, который тому уже равно четыре
мѣсяца сокрылся отъ очей своихъ Султаншъ и
дѣшей; и естли въ сихъ мѣстахъ чудесныя
дѣла происходили, то причиною тому власть,
полу-

полученная мною посредствомъ кольца Соломонова, которое вы на рукѣ у меня видите; всякому изъ васъ извѣстно, сколь великое дѣйствіе оный имѣетъ; потому что обладателю онымъ подвержена вся природа, и онъ повелѣваетъ спихіями и обитателями оныхъ съ таковою властію, каковую надъ оными имѣлъ сей Султанъ въ разсужденіи своего знанія и безпримѣрной мудрости Огуцъ, зная мою способность, вручилъ мнѣ по сей день верховную власть, которую теперь хочу отдать тому, кому она принадлежитъ по законамъ; но прежде всего хочу знать о томъ мнѣнія Султаншъ.

Тогда четыре первыя Султанши, воспомня о лишеніи своемъ любезнаго имъ Султана, не могли удержавъ потоки слезъ горячѣйшихъ.

Великій Кофробъ! сказала наконецъ Г-гер-наца, память дражайшаго намъ на вѣки Государя и супруга столь для насъ драгоцѣнна, что ни одна изъ насъ не пожалѣетъ жертвовать своею жизнію, еслии только можетъ возвратитъ его на свѣтъ; Геанзуца, Невбагара, Шебгераца и я желаемъ того единодушно. Еслии же онъ не столь печальными казались, то прискорбіе ихъ было не менѣе чувствительно и искренне; и такъ, видя насъ въ такомъ состояніи, разсуди, можемъ ли когда нибудь согласиться вступить съ кѣмъ другимъ въ супружество. Нѣтъ, Государь! не оскорбляй насъ и единою о томъ мыслию. Мы всѣ силы свои прилагали, чтобы и Гуль-Саба была въ томъ съ нами согласна, и оставила страсть свою къ недостойному ее человеку; не менѣе желали мы, чтобы и Принцъ Бамфалъ былъ не столь много прельщенъ мла-

Томъ IV. И дою

дою Ильдичею; но представленія о томъ наши не имѣли надъ ними ни малѣйшаго дѣйствія. Гуль-Саба столь много заражена Массудомъ, что требуетъ только своего съ нимъ соединенія; а сынъ ея, послѣдуя примѣру своей матери, столь сильно возпламененъ Ильдичею, что обидѣ ихъ не можно никоимъ образомъ привести хотя въ малѣйшее разсужденіе о предпріемлемомъ ими.

Вошѣ, премудрый старецъ! наши мнѣнія; и какъ производившими въ очахъ нашихъ посредствомъ тебя чудесами мы точно удостоверены, что ты любимъ нашимъ Пророкомъ: то просимъ тебя чистосердечно изхощаиствовати намъ у него ту милость, чтобы взялъ насъ съ сего свѣта; съ самой кончины дражайшаго нашего супруга кажется намъ въ немъ все несносно, и ни малѣйшаго желанія не имѣемъ жить еще долѣе. Сіе прошеніе, добродѣтельные Султанши! будетъ ему конечно весьма не пріятно, и я не могу о томъ и думать; напрошивъ того да мечъ смертоноснаго Ангела обратится отсюда въ вашу пользу!..... Сколь безразсудны Султанши! прервала тогда Гуль-Саба рѣчь Иманову; онъ желаютъ смерти для того, что лишились супруга; я же съ сыномъ моимъ совѣмъ другія приняла въ разсужденіи того мѣры; и не взирая на всѣ ихъ предсавленія, чувствуемъ мы, что безъ соединенія нашего съ Ильдичею и Массудомъ нѣтъ для насъ болѣе никакого счастья на свѣтѣ, и ничто не можетъ отвести насъ отъ сего намѣренія. Ирядноже, сказалъ тогда Кофробъ; когда вы безъ всякаго размышленія о непристойныхъ своихъ намѣреніяхъ упорствуете въ своемъ ослѣпленіи: то распечатаемъ теперь

духовную Султана Гузаратскаго и исполнимъ его повелѣнія, сколько къ тому силъ нашихъ достанетъ. Пожалуй, подхватила тогда Гуль-Саба; я всегда сей минуты съ нетерпѣливостію ожидала. Я всѣхъ васъ удовольствую, ~~сказалъ~~ Иманъ; и показавъ тогда всѣмъ Султаншамъ, что Султанская печать цѣла, разломивъ оную, и вынявъ изъ пакета листъ, читалъ въ ономъ слѣдующее:

Великій нашъ Пророкъ открылъ мнѣ предъ моимъ разлученіемъ съ нами, дражайшія Султанши! нѣкоторую часть того, что въ семъ сералѣ послѣдуетъ. Султанъ Ормуцкій пріѣдетъ въ оный; любопъ его хъ Принцессѣ Аксу, моей дочери, угодна Могомету; пускай они будутъ соединены въ сію минуту, и сей Государь да сниметъ съ нея покрывало.

Подойди сюда, Государь! сказалъ тогда Кифробъ Султану Кацанъ-Кану, и прими изъ рукъ моихъ Принцессу, которую Огудъ даетъ тебѣ въ супруги. Если цѣломудріе и стыдливость не позволяли ей до сихъ самыхъ поръ открыть тебѣ своихъ чувствій, то нынѣ можетъ сказать тебѣ свободно, сколь много ты ей милъ и драгоцѣненъ.

Кацанъ-Канъ былъ приведенъ въ такое изумленіе, что согласно съ прочими Принцами заключалъ, что все происходившее есть дѣйствіемъ сна; но премудрый Иманъ, во внутренность сердецъ проникая, вывелъ его вскорѣ изъ сего заблужденія. Все сіе не мечта, сказалъ онъ ему, какъ ты, Государь! что думаешь; ты въ сію же минуту станешь супругомъ Принцессы

Гузаратской, если только того желаешь. Если я того желаю? вскричалъ Кацанъ - Канъ. Ахъ, премудрый старецъ! тебѣ чрезмѣрность страсти моей извѣстна; знаешь и то, чтобы лишаясь жизни, если бы тому божественная Аксу хотѣла сопротивляться. Я не только не имѣю къ тому ни малѣйшаго опирающагося, скажала на то сія Принцесса съ особливою вѣжливостію; но смѣю сказать, чтобы я никогда не могла быть счастлива, если бы повелѣнія Султана моего родителя не согласовались съ сердечными моими чувствами. Ормуцкій Султанъ слыша столь лестное признаніе, прищелъ въ восхищеніе, поцѣловалъ у Принцессы руку, и послѣ того Иманъ, соединя ихъ непрерывнымъ союзомъ, сказалъ, что станешь продолжать членіе духовной Огуцовой, въ разсужденіи чего всѣ глубокое молчаніе наблюдали, и онъ продолжалъ такъ:

Мои Султанши, коихъ милосердію Всесильнаго пручаю, могутъ съ сей самой минуты пользоваться данною имъ отъ меня свободою въ разсужденіи разположенія сабою; я прерываю ихъ узы, со мною ихъ соединяющія; только да помнятъ рачительно не наплечь себѣ безчестія недостойнымъ избраніемъ; если же которая изъ нихъ позабудетъ, что была Гузаратскаго Султана супругою, то Иманъ да сочетаетъ ее бракомъ, и она должна оставаться немедленно сераль, дабы присутствіемъ своимъ не припестъ ихъ другихъ въ стыдъ.

По сихъ словахъ Гуль - Саба, взявъ Массуда за руку; вѣщъ наслѣдникъ избранный мною Султану

шану Гузаратскому, сказала съ насмѣшкою, которая другихъ Султаншъ привела въ неопытное прискорбіе; я очень мало уважаю нравоученіемъ Огуцовымъ; и какъ намѣрена сіа печальныя мѣста оставить, то признаюсь откровенно, что мнѣ здѣшняя жизнь казалась всегда несносною, и если бы не удерживаема была властію Султана, то бы при жизни его здѣсь не осталась, а по кончинѣ его и помышлять о томъ не хочу.

Султанши приуговаривались уже чинить Гуль-Сабѣ жесточайшіе выговоры; но К. фробъ удержалъ ихъ отъ этого. Пускай она удовлетворяетъ свои желанія, сказалъ онъ имъ; она тѣмъ самымъ наказывается, что позволено ей приводить себя въ безчестіе. По сихъ словахъ, соединя онъ ее съ Массудомъ, продолжалъ читать:

*Шаринъ приметъ по мнѣ престолъ. . .
Что же касается до Батфала, то онъ, будучи не мой, но музыкантскій сынъ, не принуждаетъ меня о немъ поступаться.*

Сіа статья привела Султаншъ въ столь великое удивленіе, что онѣ не въ силахъ были скрыть онаго. Батфалъ не Огуцовъ сынъ? вскричали онѣ. Конечно онъ не его сынъ, подхватила Гуль-Саба, забывъ всѣ права стыдливости и благопристойности; прежде еще вступленія моего въ сераль имѣла я у себя любовника, и я уже была брехата, когда попала къ Султану. И такъ одна имѣла право располагать моимъ сыномъ, на бракъ его съ Ильдицею согласуюсь, и прошу Имана соединить ихъ теперь же.

Кофрѣбъ исполнилъ тотчасъ требованіе Гуль-Сабы. Какъ мы теперь всѣ довольны, вскричала она, то я съ сыномъ изъ сей ужасной шемницы хочу выйти. Ничто тебѣ въ томъ не препятствуетъ, сказалъ ей на то Иманъ. Если Султанъ Гузаратскій дастъ тебѣ на то позволеніе, то думаю Шария не возпротивится въ томъ женѣ Массудовой. И какъ мы, продолжалъ Кофрѣбъ, приступаемъ къ разрѣшенію сей исторіи, то теперь же увидишь, отъ кого всѣхъ насъ судьбина зависитъ. Въ ту минуту ожидавшая въ мечеть дверь разтворилась и Султанъ Огуцъ появился.

Нѣмъ выраженій къ изъясненію, что почувствовали тогда Султанши. Первые его супруги, узря дражайшаго для нихъ на свѣтѣ человека, стали вдругъ отъ радости безмолвны и непоколебимы; Гуль-Саба же пришла отъ того въ такое смѣшеніе, что чуть было отъ страха не лишилась жизни, а Бамфалъ походилъ на испуганнаго.

Султанши! началъ говорить Огуцъ, я еще не вступилъ въ бездну ничтоженства; я прежде хотѣлъ точию познавъ чистоту сердець вашихъ; до того достигъ я нынѣ притворною кончиною, во время которой ниже одно слово ваше мнѣ не безъизвѣстно: вотъ все таинство; прочее же производилъ Иманъ. Сія слова, возвратившія чetyремъ его Султаншамъ жизнь, которой онъ съ охотою лишиться желали, усугубили страхъ Гуль-Сабы. Находясь нѣсколько времени въ крайнемъ смѣшеніи, бросилась она къ ногамъ Султана, и лежала безмолвна, ожидая со страхомъ наказанія за дерзостныя свои о немъ рѣчи. Встань,
ме-

недостойная Гуль - Саба! сказалъ ей тогда Султанъ, и престанъ страшиться казни; хотя подлая твои поступки и произносимыя тобой многократно поносилъ о мнѣ рѣчи и заслуживающъ смерть; но я не хочу омочить рукъ моихъ въ столь безчестной крови; только позабуди на вѣки, что ты ложе мое раздѣляла, и послѣдуй подлымъ своимъ склонностямъ; будучи дочерью безчестной матери и любовницею музыкантскою, и ставъ нынѣ супругою комедіанша, поди упражняйся въ пристойномъ тебѣ ремеслѣ, для котораго ты рождена, и препроводи несчастные свои дни съ достойнымъ сыномъ на театральномъ престолѣ, потому что вы недостойны препроводить оныя на престолѣ Гузаратскомъ. Ты же, премудрый Кфробъ! кою неограниченная власть мнѣ известна, удали на вѣки ошъ взоровъ моихъ перзающіе меня предметы, и чтобы они съ опосланными въ караванъ - сераль комедіантами пренесены были отсюда такъ далеко, чтобы я о нихъ никогда не могъ слышать.

Чуть только Огуцъ престалъ говорить, какъ къ величайшему удивленію зрителей, Гуль Саба, Массудъ, Ильдиза и Батфалъ сокрылись вдругъ изъ зала. Дражайшія Султанши! сказалъ тогда Огуцъ, обращаясь къ другимъ Султаншамъ, проливая слезы; простите мнѣ мои слабости въ разсужденіи Гуль - Сабы и ея сына; онъ довольно показывающъ вамъ бѣдность человека, сколь легко можетъ онъ обмануться; возвратите мнѣ всю прежнюю вашу ко мнѣ горячность, еслии поступки мои могли уменьшить оную. Ни мало, Государь! ошѣствившаяся Гергер-

герлица; я ручаюсь тебѣ и за трехъ Султаншѣ, что мы всѣ ни на одну минуту не преставали любить тебя до крайности и съ прежнею искренностію. Дай Боже, чтобы время, все разрушающее, не лишило насъ твоихъ прелестей и пріятностей, которыя сперва привлекали на насъ всѣ твои взоры и попеченія! Дай Боже, чтобы мы могли тебѣ угодить, въ какой бы глубокой старости ты ни находился! Ахъ! вскричалъ Огуцъ, это совсѣмъ не нужно, прекрасная Герлица! съ твоихъ поръ, какъ ослабленіе мое миновалось, и я началъ пользоваться моимъ разсудкомъ, вы всѣ кажетесь мнѣ столь же много любви достойными, какъ и въ первый день моего съ вами свиданія; и пускай великій нашъ Пророкъ накажетъ меня мучительнѣйшею смертію, если когда нибудь хотѣлъ вамъ извинить. Что же касается до тебя, Султанъ Ормуцкій! продолжалъ онъ: то, испытавъ столь явные знаки милосердія Всевышняго, прими отъ меня дочь мою Аксу, которую вручаю тебѣ съ твоимъ большимъ удовольствіемъ, понеже премудрый Кефробъ, во внутренности сердца пронизающій, увѣрилъ меня, что она въ объятіяхъ столь славнаго Государя будетъ совершенно благополучна. Въ разсужденіи же Принца Висапурскаго и дражайшей его супруги, прошу ихъ о прощеніи меня, что столь долгое время прожили они въ семъ мѣстѣ, которое имъ посредствомъ чрезмѣрной власти премудраго Имана казалось прелестнымъ. Какъ скоро восхотѣли они въ Висапуръ возвратиться, то сей славный Философъ, племянникъ великаго Альроамата, оставившій престолъ Кишайскій, и вручившій оный своимъ

своимъ дѣшмъ для наслажденія самимъ собою, повелимъ ихъ перенести въ ихъ опочесство.

Ни одинъ и ни одна Принцесса не могли удержаться, чтобы не показать Султану, сколь великое участіе пріемаютъ сии въ случившѣхся съ нимъ приключеніяхъ, и онъ принялъ по сѣ особливою ласкою; по томъ, обратясь къ Принцу Ширену: любезный сынъ! сказалъ онъ ему, обнявъ его съ горячностью, научайся теперь моимъ примѣрамъ; знай, что случаются шакія лѣта, въ которыя мы бываемъ всегда обмануты самолюбіемъ, и что мы должны преснаваивать желаніе нравиться, когда время уже сдѣлало насъ непріятными. Но оставимъ сіе неасушеніе; посвятимъ ошашокъ для радости и удовольствія, сущагомымъ мною, вилія Принцессу, дщерь мою, супругою шоль великаго Государя.

Вскорѣ послѣ того поставленъ великолѣпный столъ, который даже до глухой полночи продолжался; и Кофробъ, посаженъ будучи подлѣ Султаншъ, велѣлъ какъ имъ, шакъ и Султану подавъ шербету, сдѣланнаго изъ воды, взяшой изъ источника, добраго котораго ему шолько одному была извѣстна. Чуть они онаго выпили, шъ, взирая одна на другую и взглянувъ на Огуца, шали онъ удивленія непоколебимы: мужественная красота украшала лице его; онъ почувствовалъ себя совсѣмъ инымъ, нежели какимъ былъ за нѣсколько предъ шѣмъ минушъ; со всѣми пріятностями младости сущаалъ въ себѣ паки силу и бодрость прішцапнаго челошѣка; и Султанши увидѣли въ себѣ шу же красошу и шѣ же пріятности, коими бладали онѣ, когда съ Султаномъ Гузарапскимъ сочешались. Удивленіе ихъ было шоль велико,

что онѣ долгое время не могли ни слова промолвить и возблагодарить за то Иману; но наконецъ собравшись съ силами: премудрый старецъ! говорили ему, ты тѣмъ не удовольствовался, что возвратилъ намъ сердце Огуца; но ты хотѣлъ усыпать насъ неудобоописываемыми благодѣяніями, наградилъ насъ тѣми же прелестями, которыми поправиться можемъ, и которыя уже изтреблены были временемъ; а чтобы удовольствіе было взаимное, то и дражайшему нашему супругу то же возвращаешь; какимъ же благодареніемъ мы тебѣ за то обязаны? Нѣтъ такого на свѣтѣ, чмѣ бы могли воздать тебѣ за толикія благодѣянія? Прекрасныя Султанши! ошѣтствовалъ Кофробъ, я болѣе ничего не сдѣлалъ, какъ только прогналъ тѣму отъ очей Огуца въ разсужденіи Гуль-Сабы и Батфала, которые теперь со всею своею шайкою находясь у вратъ Бальзорскихъ. Но я жалѣю, для чего вмѣсто данной вамъ мною воды Юванской не наполнилъ васъ изъ источника Голлатскаго, котораго Великій Монархъ Гулкарнеинскій искалъ тщетно, и которымъ Кедгеръ пользуясь, сдѣлался безсмертнымъ; однако Богъ посылаетъ милость сію немногимъ изъ своихъ любимцовъ; всѣ мы рождаемся для того, чтобы умереть; и понеже зеркало Александрово разбито, то мы не должны болѣе льститься безсмертіемъ, которое приписывали только одной сей вещи, съ ксеею и щастіе города Александріи соединено было. Пошлшимъ въ теченіе нашей жизни производить всевозможныя благодѣянія; онѣ приведутъ насъ въ жилище прохладѣ, обѣщанныхъ намъ Пророкомъ и уже видѣнныхъ Абдераимомъ,

и повѣствованіе его о томъ достойно нашего вниманія, дабы и намъ сдѣлаться участниками сего блаженства.

Султанъ изъяснялъ также Кофробу, сколь чувствительно пронуть онъ его благодѣяніями; послѣ чего говорилъ ему такъ: естли бы безъизвѣстно мнѣ было сердце Ширина, то бы подумалъ, что теперешнее мое состояніе ему неприіятно; прежнія мои лѣша заставили бы другаго, а не его, думать, что уже скоро вступитъ онъ на престолъ Гузаратскій. Самая мнимая смерть моя подаетъ ему на мои государства такое право, котораго лишаю его съ прискорбіемъ. Но естли ты, великой Кофробъ! возврати мнѣ всѣ преимущества юности, казалось, хотѣлъ удалить его надежды: то думаю, не похулишь моего намѣренія сдѣлать его соучастникомъ престола; и теперь же объявляю, что хочу раздѣлить съ нимъ Гузаратское государство. Ахъ, милостивый государь! вскричалъ Ширинъ, бросаясь къ колѣнамъ Султана: не мни, чшобы, прельстясь нетерпѣливостію къ царствованію, чувствовалъ я хотя малѣйшее прискорбіе, вида тебя въ теперешнемъ состояніи. Да поразишь меня небо своимъ громомъ, ежели я когда нибудь имѣлъ толъ мерзостныя мысли; а чшобы тебя въ томъ подлинно удостовѣрить, то дозволю, чшобы первымъ твоимъ подданнымъ оставшись, показалъ я тебѣ моимъ къ тебѣ почтеніемъ, послушаніемъ и повиновеніемъ, явные опыты малаго моего къ царствованію желанія. Нѣтъ, любезный сынъ! прервалъ его рѣчь Огуцъ, я не могу на прозбу твою согласиться; сердце мое мнѣ довольно извѣстно, и

я непремѣнно хочу, чтобы ты былъ мой сопрavitель. Встань! Султану не подлежитъ быть въ шаковомъ состояніи; повинуйся мнѣ безъ прекословія въ послѣдній разъ.

Ширинъ, услыша сіе повелѣніе, всталъ и поцѣловалъ съ почтеніемъ у Огуца руку, кошорой, обнявъ его съ родительскою горячіюстію, просилъ Кофроба объявить его подданнымъ, на какое достоинство возводитъ снѣ своего сына.

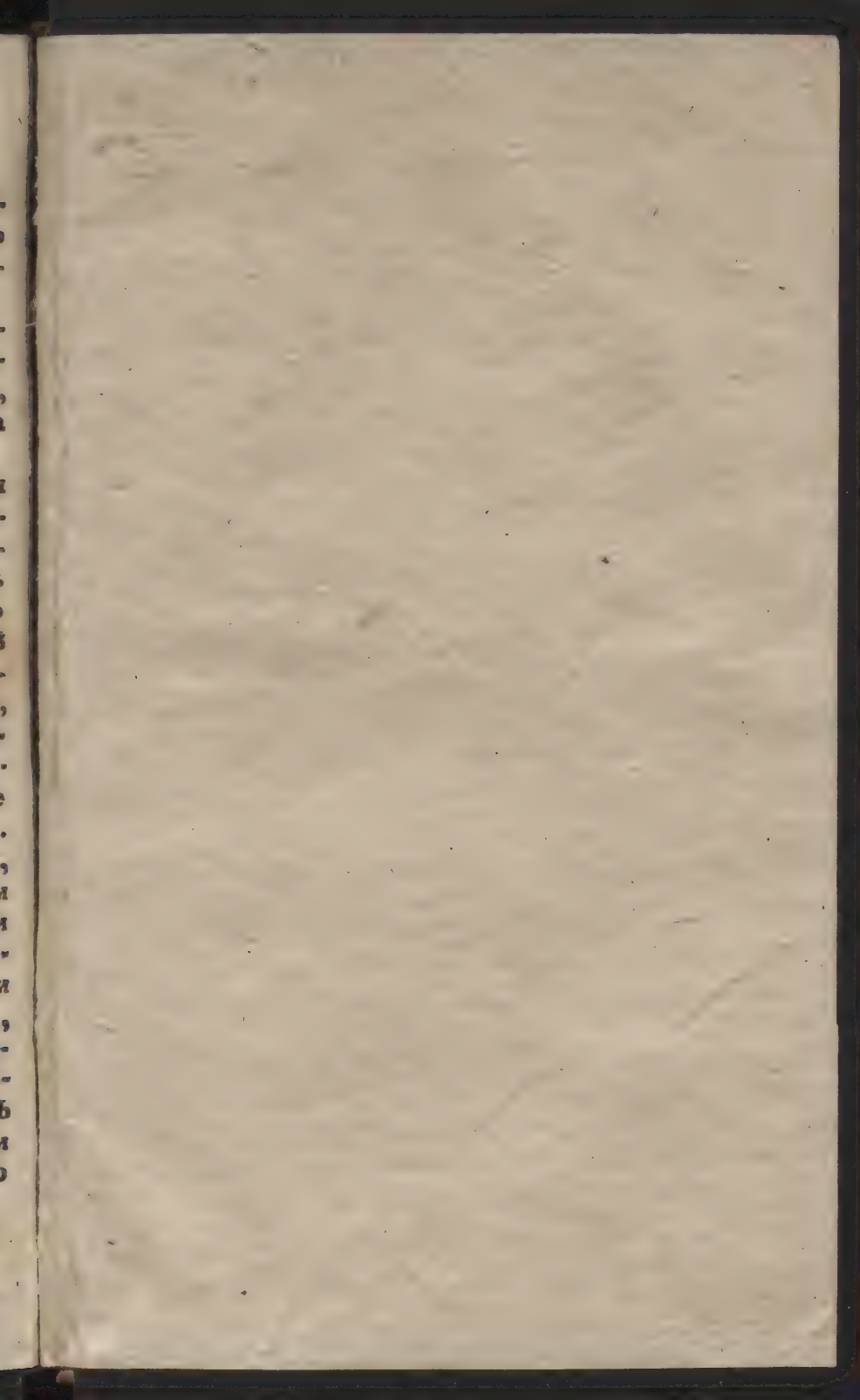
Иманъ объявилъ немедленно сіи повелѣнія его Верховному Визирю съ шѣмъ, чтобы на другой же день обнародовано было; и не можно описать подробно того удовольствія, которое весь народъ отъ того чувствовалъ: оный изъяслялъ то безпрестанными радостными криками; и всѣ иностранные Принцы, будучи цѣлый мѣсяцъ зрителями торжествованій для того устроенныхъ, и во все то время изъясляя Гузарацкому Султану и Кофробу знаки чувствительной своей благодарности, объявили наконецъ, что присутствіе ихъ можетъ быть въ государствахъ ихъ нужно.

Премудрый Кофробъ, познавъ ихъ желаніе, повелѣлъ подчиненнымъ ему духамъ пренести всѣхъ въ ихъ земли немедленно: Кадбодина и Канцадею въ Висапуръ; Абдераима и Царамъ-Аль-Ріяду въ Каризмъ; Цемъ-Алцамана и Цендегруду въ Кастаръ; а Кацавъ-Кана, Аксу, Карабагу, Альбаеша, Гулендаму и Абулъ-Ассама въ Ормуцъ; и каждый изъ нихъ препровождалъ съ своею супругою, подобно какъ Огуцъ съ своими ченърьми добродѣтельными Султаншами, жизнь благополучную даже до глубокой старости.

Конецъ четвертаго и послѣдняго тома.



31394-С

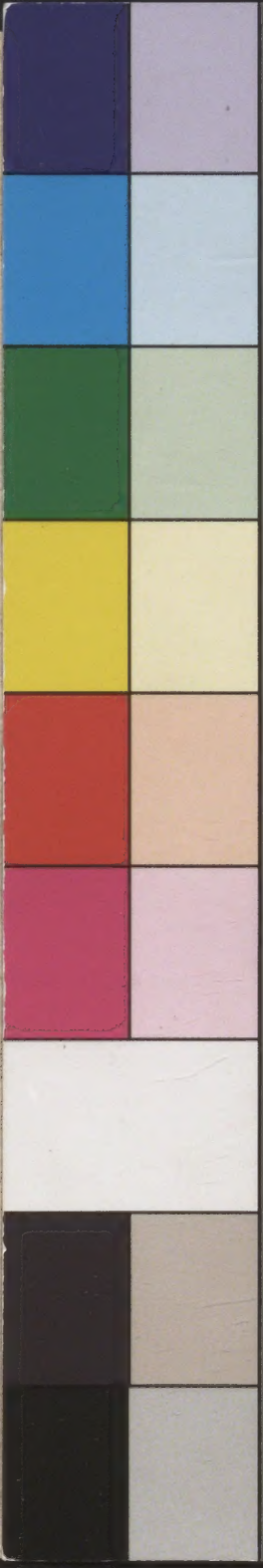


Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Colour Chart #13



Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



Inv. 5946

